

Silla de Ruedas  
Cadeira de rodas  
Wózek inwalidzki  
Carrozzina

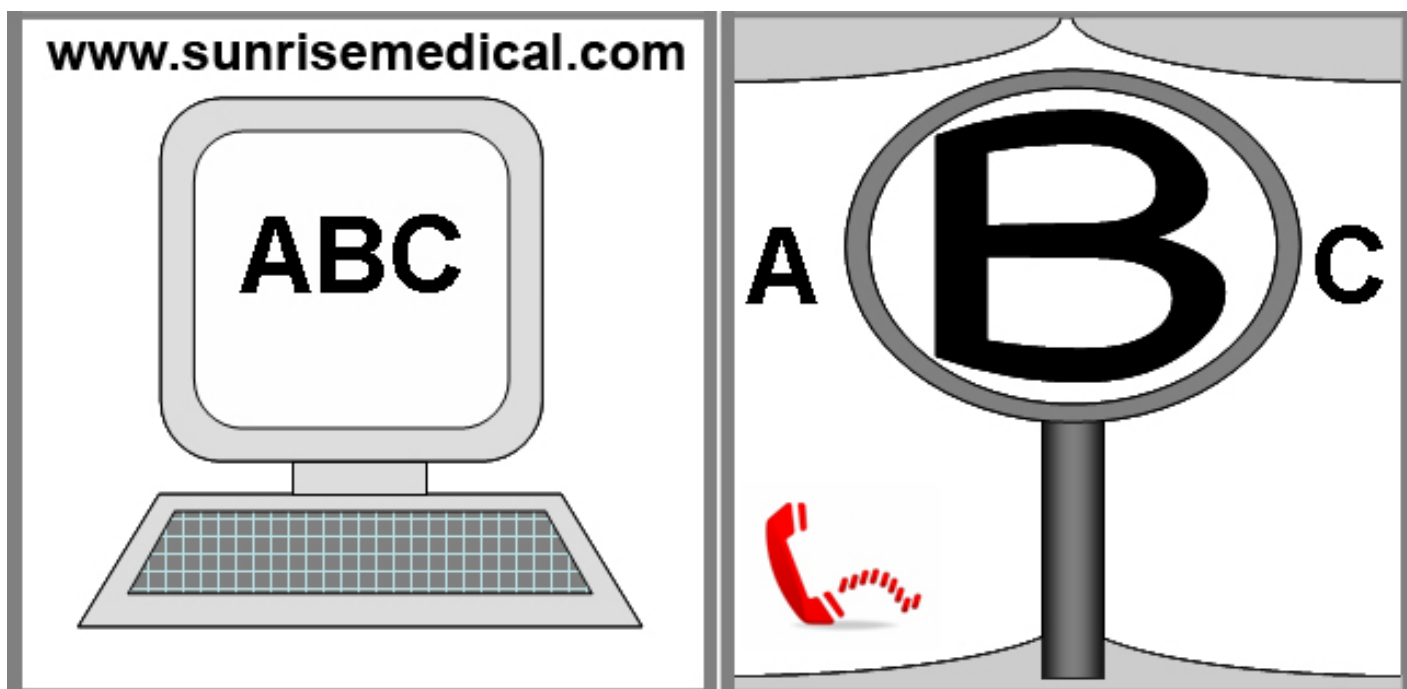


# Xenon FF

Manual de usuario  
Instruções para Utilização  
Instrukcja użytkowania  
Istruzioni per l'uso

**QUICKIE®**

000690678.19



**SI TIENE DIFICULTADES VISUALES, PUEDE ENCONTRAR ESTE DOCUMENTO EN FORMATO PDF VISITANDO [WWW.SUNRISEMEDICAL.ES](http://WWW.SUNRISEMEDICAL.ES)**

**SE TIVER PROBLEMAS VISUAIS, ESTE DOCUMENTO PODE SER VISUALIZADO EM FORMATO PDF NA [WWW.SUNRISEMEDICAL.PT](http://WWW.SUNRISEMEDICAL.PT)**

**OSOBY NIEDOWIDZĄCE MOGĄ OBEJRZEĆ NINIEJSZY DOKUMENT W FORMACIE PDF NA STRONIE [WWW.SUNRISEMEDICAL.PL](http://WWW.SUNRISEMEDICAL.PL).**

**QUESTO DOCUMENTO È PRESENTE IN FORMATO PDF PER GLI IPOVEDENTI SUL SITO [WWW.SUNRISEMEDICAL.IT](http://WWW.SUNRISEMEDICAL.IT)**

#### **Componentes de la silla**

**ES**



SUNRISE MEDICAL ha obtenido el certificado de calidad ISO 9001, el cual confirma la calidad de sus productos en todo momento, desde el inicio del proceso de desarrollo del producto, hasta su posterior producción. Este producto cumple con los requisitos marcados por la CE. Los accesorios y equipamiento opcionales se encuentran disponibles con un coste adicional.

#### **Componentes da Cadeira de Rodas**

**PT**



A SUNRISE MEDICAL, obteve o Certificado ISO 9001, que confirma a qualidade dos nossos produtos em todas as fases desde a pesquisa e desenvolvimento até ao fabrico. Estes produtos satisfazem os requisitos de acordo com as directrizes da CE. As opções e acessórios estão disponíveis sem custo extra.

#### **Elementy wózka inwalidzkiego**

**PL**



Firma SUNRISE MEDICAL posiada certyfikat ISO 9001, który potwierdza wysoką jakość naszych produktów na każdym etapie ich powstawania, od opracowywania rozwiązań konstrukcyjnych po fazę produkcji. Produkty te spełniają wymagania zgodne z wytycznymi UE. Dodatkowo wyposażenie i akcesoria dostępne za dodatkową opłatą.

#### **Componenti della carrozzina**

**IT**



SUNRISE MEDICAL è certificata ISO 9001 a garanzia della qualità di tutti i suoi prodotti in ogni fase del processo, dalla ricerca e sviluppo sino alla produzione. Questo prodotto è conforme ai requisiti delle linee guida CE. Gli optional e gli accessori sono disponibili pagando un sovrapprezzo.

**Sillas de ruedas:**

1. Empuñaduras
2. Tapicería del respaldo
3. Protector lateral
4. Tapicería del asiento
5. Reposapiés
6. Ruedas delanteras
7. Plataforma reposapiés
8. Horquilla
9. Eje de desmontaje rápido
10. Frenos
11. Aro
12. Rueda trasera

**Cadeiras de Rodas:**

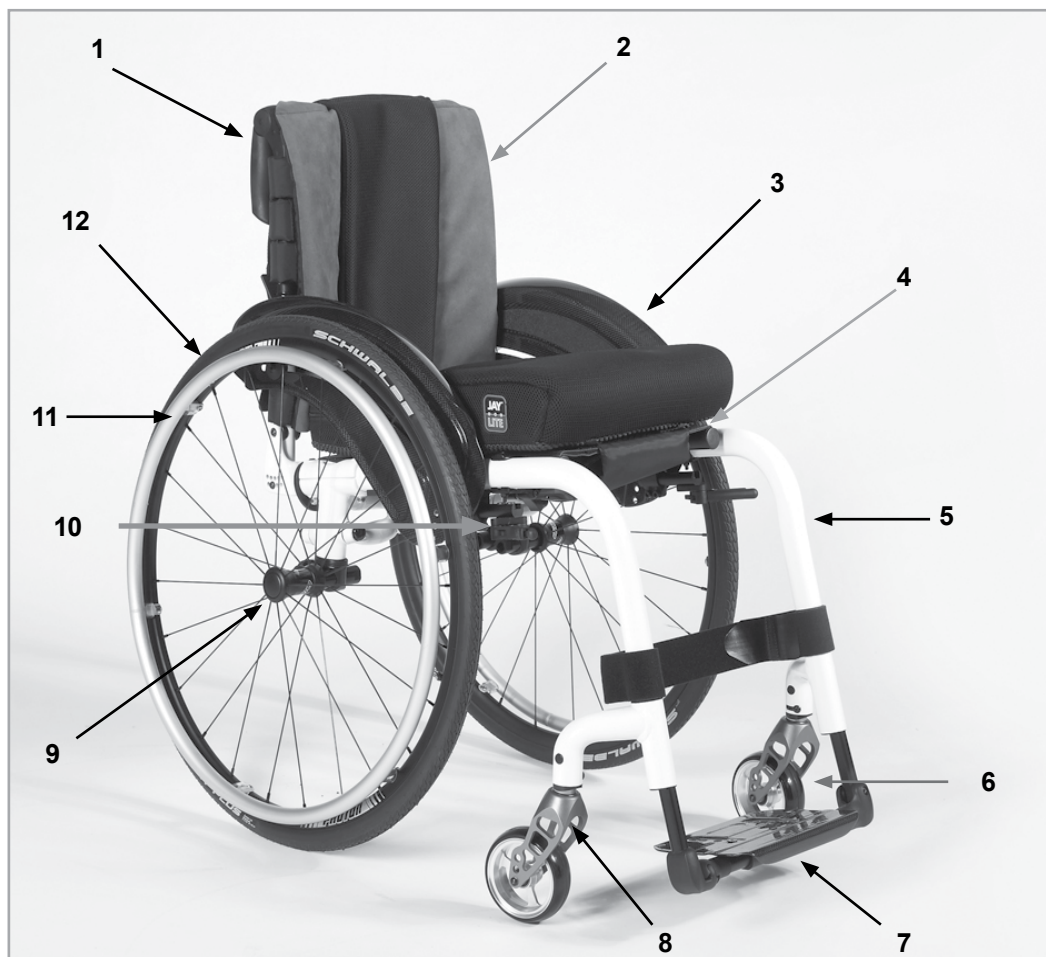
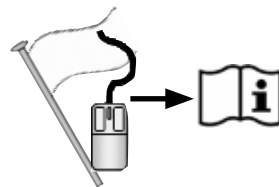
1. Manípulos de Pressão
2. Estofa do Encosto
3. Proteções Laterais
4. Correia do Assento
5. Apoio de Pés
6. Rodas Giratórias
7. Plataforma para os Pés
8. Forqueta
9. Eixos de extração rápida
10. Dispositivos de bloqueio das rodas
11. Aro da roda
12. Roda traseira

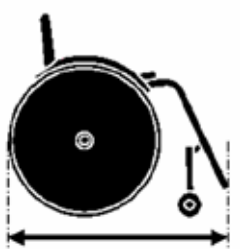
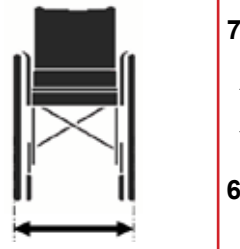
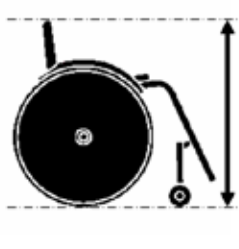

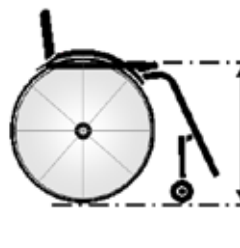
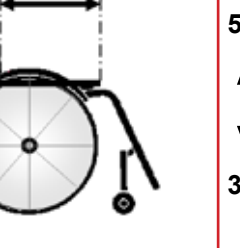


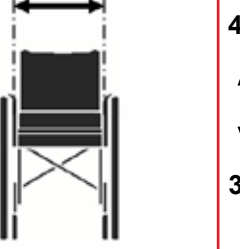
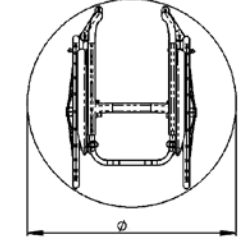
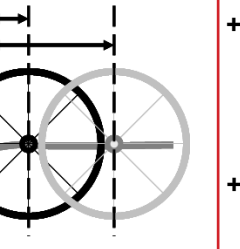

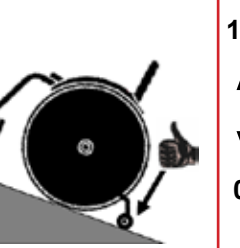

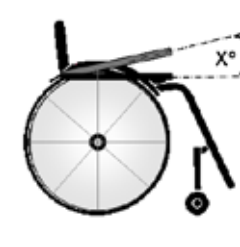
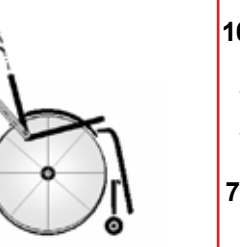
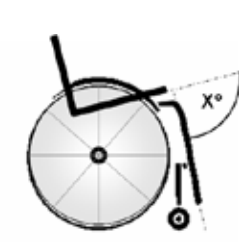
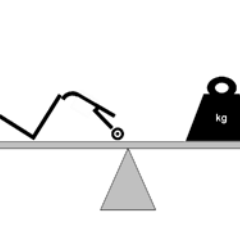
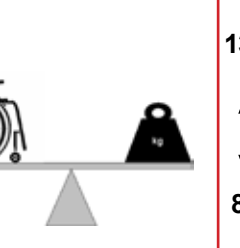

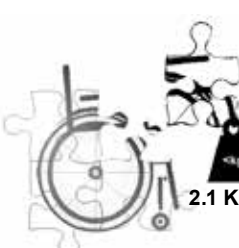
**Części wózka:**

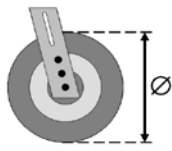
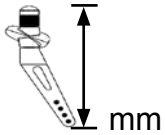
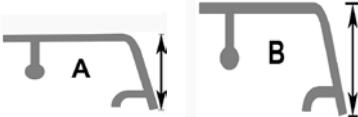


1. Uchwyty do popychania
2. Tapicerka oparcia
3. Osłona boczna
4. Zawiesie siedziska
5. Podnózek
6. Kółka przednie
7. Płyta podnóżka
8. Widelki
9. Półoś szybkiego montażu
10. Blokady kół
11. Obręcz napędowa
12. Tylne koło

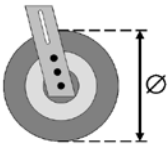
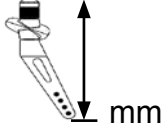
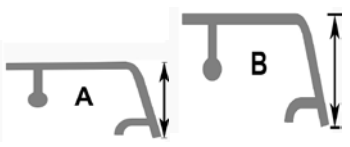


**Carrozzina:**

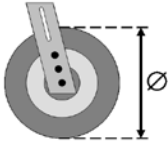
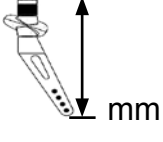
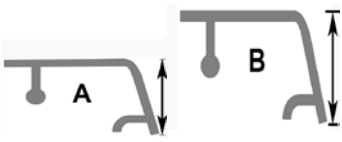


1. Maniglie di spinta
2. Telo schienale
3. Spondina
4. Telo seduta
5. Pedana
6. Ruote anteriori
7. Appoggiapiedi
8. Forcella
9. Assi ad estrazione rapida
10. Freni
11. Corrimano
12. Ruota posteriore



	1050 ↕ 770		760 ↕ 620		1120 ↕ 810		520 ↕ 220
	570 ↕ 430		500 ↕ 340		567 ↕ 540		MAX ↕ MIN
	475 ↕ 250		460 ↕ 320				MAX ↕ MIN
	880 ↕ ---		+30 ↕ +13				MAX ↕ MIN
	10° ↕ 0°		10° ↕ 0°		10° ↕ 0°		MAX ↕ MIN
	15° ↕ 0°		108° ↕ 75°		100° ↕ 92°		MAX ↕ MIN
	6.0 ↕ ---		13.0 ↕ 8.5		125 ↕ ---		MAX ↕ MIN

				
76mm (3")	98 mm x 32 mm	A	430	430 - 400
			440	440 - 400
			450	450 - 390
		B	470	470 - 380
			480	480 - 380
			490	490 - 380
	111 mm x 32 mm	A	440	440 - 400
			450	450 - 390
			460	460 - 380
		B	480	480 - 380
			490	490 - 380
			500	500 - 400
102mm (4")	98 mm x 32 mm	A	440	440 - 390
			450	450 - 380
			460	460 - 380
		B	480	480 - 380
			490	490 - 380
			500	500 - 390
	111 mm x 32 mm	A	450	450 - 380
			460	460 - 380
			470	470 - 380
		B	490	490 - 380
			500	500 - 380
			510	510 - 370
	111 mm x 45 mm	A	450	450 - 390
			460	460 - 380
			470	470 - 380
		B	490	490 - 380
			500	500 - 380
			510	510 - 370
	123 mm x 45 mm	A	450	450 - 390
			460	460 - 380
			470	470 - 380
		B	480	480 - 380
			490	490 - 380
			500	500 - 380
			510	510 - 390
			520	520 - 400

				
127mm (5")	98 mm x 32 mm	A	460	460 - 380
			470	470 - 380
		B	500	500 - 380
			510	510 - 390
	111 mm x 32 mm	A	460	460 - 380
			470	470 - 380
			480	480 - 380
		B	500	500 - 380
			510	510 - 390
			520	520 - 400
	111 mm x 45 mm	A	470	470 - 380
			480	480 - 380
		B	510	510 - 390
			520	520 - 400
	123 mm x 45 mm	A	470	470 - 380
			480	480 - 380
490			490 - 380	
500			500 - 380	
B		510	510 - 390	
		520	520 - 400	
		530	530 - 410	
		540	540 - 420	
152mm (6")	123 mm x 45 mm	A	500	500 - 380
			510	510 - 390
		B	540	540 - 420
			550	550 - 430

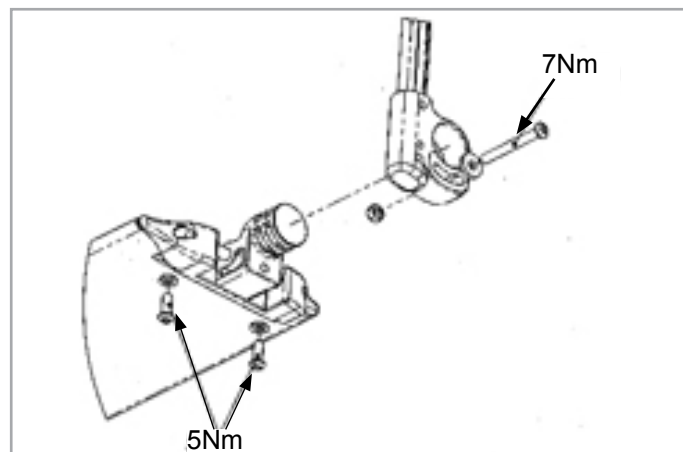
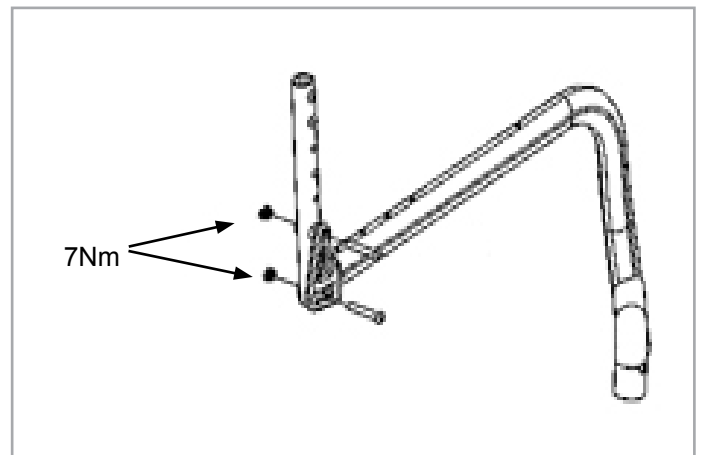
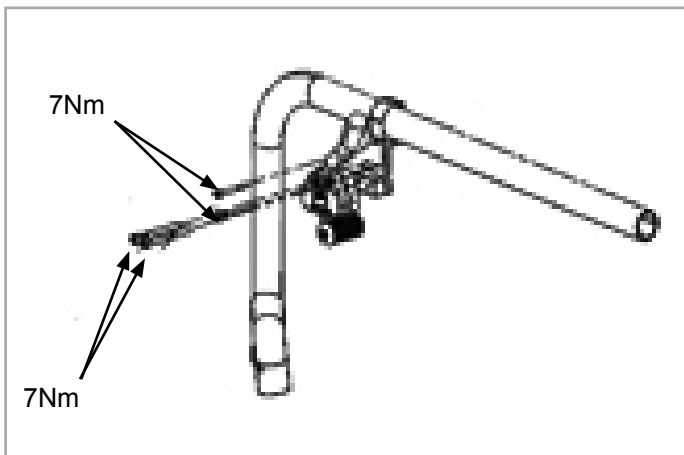
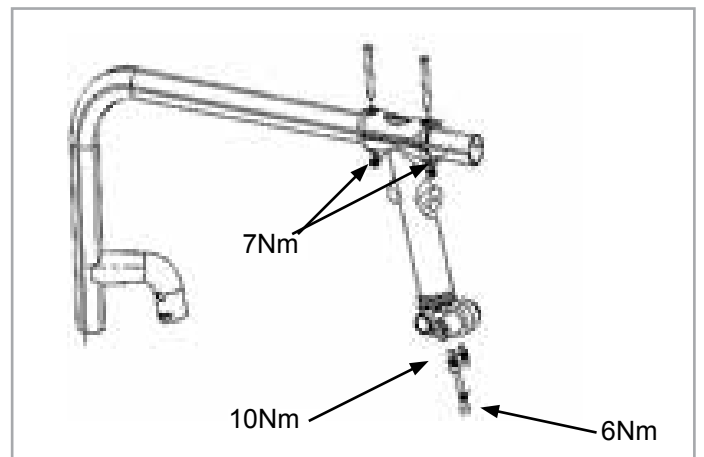
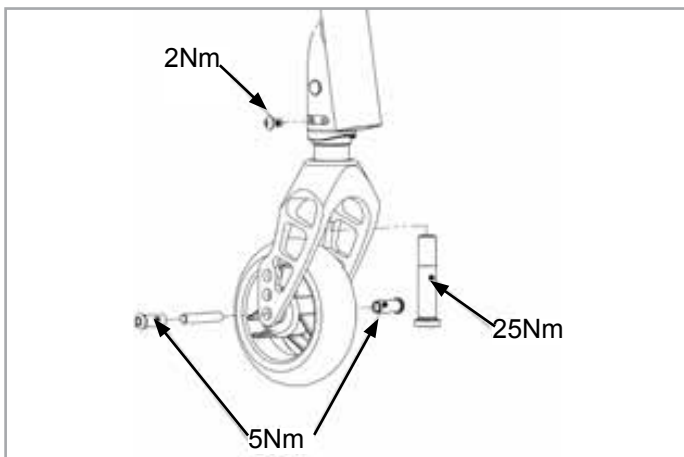
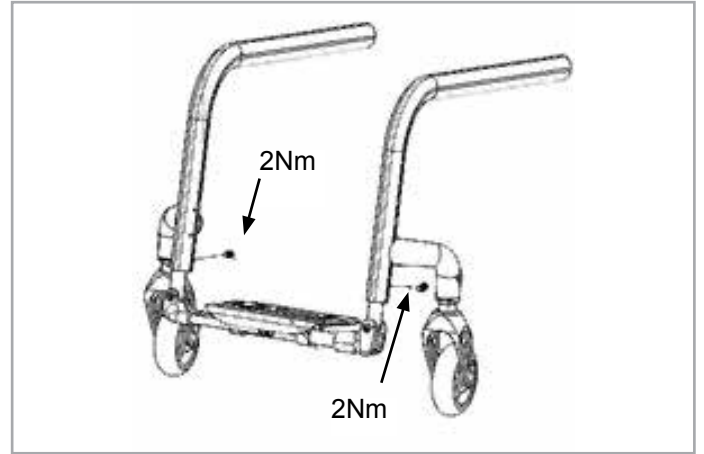
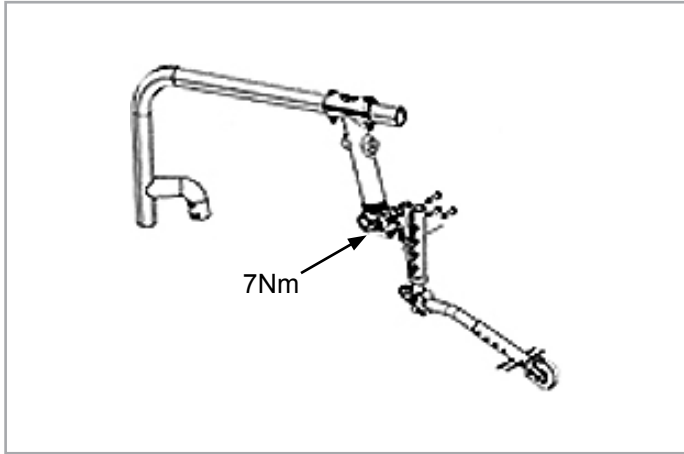
				
76mm (3")	FROGLEG	A	480	480 - 380
			490	490 - 380
			500	500 - 380
		B	520	520 - 400
			530	530 - 410
			540	540 - 420
102mm (4")	FROGLEG	A	490	490 - 380
			500	500 - 380
			510	510 - 390
		B	530	530 - 410
			540	540 - 420
			550	550 - 430
127mm (5")	FROGLEG	A	510	510 - 390
			520	520 - 400
		B	550	550 - 430
			560	560 - 440
152mm (6")	FROGLEG	A	530	530 - 410
		B	570	570 - 450



M5 = 5.0 Nm.  
M6 = 7.0 Nm.  
M8 = 10.0 Nm.



Nm





## Introducción

Estimado cliente,

Gracias por haber escogido una silla de ruedas de SUNRISE MEDICAL.

Este manual de instrucciones le proporcionará soluciones e ideas para que pueda obtener el mejor rendimiento de su nueva silla de ruedas.

Mantener lazos de unión con nuestros clientes significa mucho para SUNRISE MEDICAL. Por eso queremos mantenerle informado de nuestros nuevos productos. Un contacto cercano con nuestros clientes es sinónimo de: servicio rápido, papeleo simplificado y comunicación permanente. Cuando necesite repuestos o accesorios, o simplemente si tiene una duda con respecto a su silla de ruedas, estamos aquí para ayudarle.

Queremos que se sienta satisfecho con nuestros productos y nuestro servicio. En Sunrise Medical estamos trabajando permanentemente para desarrollar nuestros productos más aún. Por esta razón pueden producirse cambios en la forma, tecnología o equipamientos de nuestros productos. Por consiguiente, no se aceptarán reclamaciones por la información o las imágenes recogidas en este manual.

**El sistema de gestión de SUNRISE MEDICAL cuenta con las certificaciones DIN EN ISO 9001, ISO 13485 e ISO 14001.**



**Como fabricante, SUNRISE MEDICAL, declara que sus sillas de ruedas ligeras siguen la directriz 93/42/EEC 2007/47/EEC.**

Comuníquese con su distribuidor local autorizado de SUNRISE MEDICAL si tiene alguna pregunta acerca del uso, mantenimiento o seguridad de su silla de ruedas.

En caso de que no hubiese un distribuidor autorizado en su región, o si tuviese alguna pregunta, puede comunicarse con Sunrise Medical por escrito o por teléfono:

**Sunrise Medical S.L.**  
**Polígono Bakiola, 41**  
**48498 Arrankudiaga – Vizcaya**  
**España**  
**Tel.: +34 (0) 902 14 24 34**  
**Fax: +34 (0) 94 648 15 75**  
**www.SunriseMedical.es**



### IMPORTANTE:

**NO UTILICE ESTA SILLA DE RUEDAS HASTA HABER LEÍDO Y COMPRENDIDO ESTE MANUAL.**

## Uso

Las sillas de ruedas están diseñadas exclusivamente para la utilización de un usuario que es incapaz de caminar o tiene movilidad reducida, al autopropulsarse o los traslada un tercero (asistente que empuja la silla) en interiores o exteriores.

**El límite de peso máximo (que incluye el peso del usuario más el peso de cualquier otro accesorio instalado en la silla de ruedas) está indicado en la etiqueta con el número de serie, ubicada en el tubo de la cruceta o barra rigidizadora, debajo del asiento.**

El producto debe ser utilizado bajo las condiciones especificadas y con los fines indicados; de lo contrario, la garantía no se emitirá.

La vida útil estimada de una silla de ruedas es de 5 años. **NO SE DEBEN INSTALAR** piezas que no sean las estándar para cada producto y oficialmente aprobadas por Sunrise Medical.






### Área de aplicación.

La variedad de opciones disponibles así como el diseño modular de la silla permiten que ésta puede ser usada por personas que no pueden caminar o con movilidad reducida debido a:

- Parálisis
- Pérdida de extremidades (amputación)
- Defecto o deformidad en extremidades
- Contracturas o lesiones en articulaciones
- Enfermedades tales como deficiencia circulatoria o cardíaca, alteración de equilibrio o caquexia, o ancianos que todavía conservan fuerza en la parte superior del cuerpo.

Al solicitar una silla de ruedas, tenga en cuenta el tamaño corporal, peso, constitución física y fisiológica, edad, condiciones de vida y entorno del usuario.

Table of Contents	
Introducción	9
Uso	9
Área de aplicación.	9
Table of Contents	10
Definitions	10
Instrucciones generales de seguridad y restricciones de conducción	11
Garantía	13
Utilización	14
Ruedas con desmontaje rápido	15
Opciones - Tubos de cola	15
Opciones - Frenos	15
Reposapiés	17
Opciones – Asiento	19
Opciones - Ruedas delanteras	21
Opciones - Respaldos	22
Opciones - Alineación de las Ruedas	23
Opciones - Protector lateral	24
Opciones - Empuñaduras	25
Opciones - Soporte de bastones	26
Opciones - Ruedas antivuelco	26
Opciones – Barra rigidizadora	27
Opciones - Ruedas de tránsito	27
Opciones - Cinturón de seguridad pélvico	28
Opciones - Cinturón de seguridad pélvico continuación	29
Opciones - eje para handbike	30
Verificaciones diarias	31
Cubiertas y montaje	31
Mantenimiento y cuidado	31
Solución de posibles problemas	32
Deshecho / reciclaje de los materiales	32
Placa de Identificación	33
Especificaciones Técnicas	33

Definitions	
3.1 Definiciones de términos utilizados en este manual	
Palabra	Definición
 ¡PELIGRO!	Advierte al usuario acerca de un riesgo potencial de padecer lesiones severas o hasta la muerte si no se siguen las instrucciones de uso.
 ¡ADVERTENCIA!	Advierte al usuario acerca de un riesgo eventual si no se sigue las instrucciones de uso
 ¡PRECAUCIÓN!	Advierte al usuario acerca de la posibilidad de producirse un daño eventual en el equipo de no seguir esta precaución
NOTA:	Consejos generales sobre el buen uso.
	La silla de ruedas no está diseñada para ser usada como asiento durante su transporte en un vehículo.
	Referencia a documentación adicional

**NOTA:**

Es posible que las sillas de ruedas mostradas y descritas en este manual no sean exactamente iguales al modelo que usted posee. No obstante, todas las instrucciones aquí proporcionadas pueden aplicarse perfectamente más allá de las diferencias en los detalles. El fabricante se reserva el derecho de modificar, sin previo aviso, los pesos, medidas y otros datos técnicos descritos en este manual. Todas las figuras, medidas y capacidades aquí mostradas son aproximadas y no constituyen especificaciones.

**NOTA:**

Anote la dirección y el teléfono del servicio de asistencia local en el recuadro que aparece a continuación. En caso de avería, contacte con el agente local e intente proporcionarle toda la información pertinente de forma que le puedan ayudar lo antes posible.

Firma y sello del distribuidor

## Instrucciones generales de seguridad y restricciones de conducción

### ⚠ ¡ADVERTENCIAS!

La ingeniería de esta silla, así como también la tecnología utilizada, han sido diseñadas para proporcionar la máxima seguridad. Se ha cumplido con las normativas internacionales de seguridad actualmente en vigor. Sin embargo, los usuarios pueden ponerse a sí mismos en peligro si las sillas de ruedas son utilizadas de forma inapropiada. Por su propia seguridad, siga estrictamente las siguientes recomendaciones:

La adaptación o ajuste no profesional o inapropiado puede aumentar el riesgo de accidente. Como usuario de una silla de ruedas, usted forma parte del tránsito diario en las calles y aceras, igual que cualquier otra persona. Quisiéramos recordarle que debe cumplir con todas las leyes de tráfico y restricciones peatonales pertinentes.

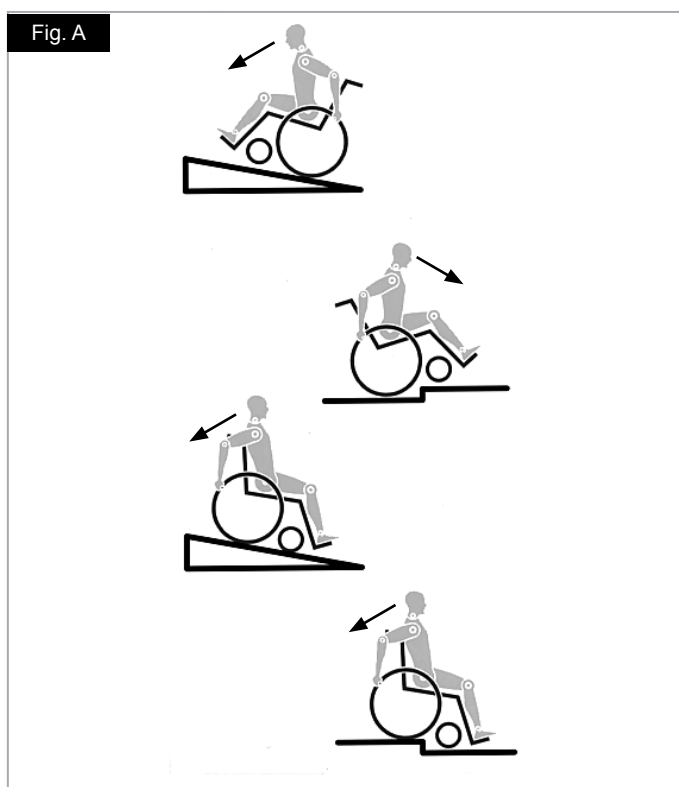
Tenga cuidado cuando utilice la silla de ruedas por primera vez. Conozca todos sus mandos y funciones.

Antes de cada uso, debe comprobar lo siguiente:

- Ejes de desmontaje rápido de las ruedas traseras
- Velcro de asientos y respaldos
- Cubiertas, presión de las cubiertas y frenos de las ruedas.



Antes de cambiar cualquiera de los ajustes de esta silla de ruedas, es importante que lea la sección correspondiente del manual del usuario.



### ⚠ ¡ADVERTENCIAS!

- **Peso máximo: 125 kg.** Tenga en cuenta la posibilidad sobre opciones más ligeras, que serán consideradas opciones con un coste adicional.
- La silla de ruedas debe ser utilizada exclusivamente para transportar a una persona. Cualquier otro uso, no cumple con el propósito establecido.
- La silla de ruedas no está diseñada para ser usada como asiento durante su transporte en un vehículo. NO se sienta en la silla de ruedas durante el transporte en vehículos; utilice siempre el asiento del vehículo que está instalado de manera segura y correcta.
- La silla de ruedas no está diseñada para ser usada como asiento durante su transporte en un vehículo.
- Solo los asientos instalados permanentemente y los cinturones de seguridad ofrecerán protección suficiente en situaciones de peligro.
- Cuando los vehículos se encuentren en movimiento, las sillas de ruedas deben quedar aseguradas utilizando los medios apropiados.
- Antes de cambiar cualquiera de los ajustes de esta silla de ruedas, es importante que lea la sección correspondiente del manual del usuario.
- Es posible que si existen baches, o el suelo no es uniforme la silla vuelque, especialmente cuando se desplaza cuesta arriba o cuesta abajo (Fig. A).
- Cuando sube un escalón o sube por una pendiente, el cuerpo debe ir inclinado hacia delante, (Fig. A).

### ⚠ ¡PELIGRO!

- Asegure la silla utilizando los frenos cuando conduzca por una superficie irregular o cuando realice transferencias (por ejemplo, hacia un auto).
- En casos de usuarios con amputación a nivel de los muslos, debe desplazar las ruedas traseras hacia atrás y/o utilizar ruedas antivuelco.
- Existe el riesgo de que la silla de ruedas vuelque si el ajuste del centro de gravedad es muy activo, por lo que, en esos casos se recomienda utilizar ruedas antivuelco.
- La velocidad máxima a las que se ha sometido este producto en las pruebas es de 10 km/h. Con velocidades más altas, y según la constitución y capacidades físicas del usuario, las ruedas delanteras podrían oscilar inesperadamente. Esto podría ocasionar lesiones al usuario.
- Antes de conducir su silla, compruebe que la presión de los neumáticos sea la correcta. La presión correcta de los neumáticos está impresa en el borde de la rueda; para las ruedas traseras, debe ser de 3,5 bar (350 kPa), como mínimo.
- Los frenos funcionarán solamente si hay suficiente presión en los neumáticos y si se ha establecido la configuración correcta (consulte la sección de "Frenos").

**⚠ ¡PELIGRO!**

Los sistemas de bloqueo de las ruedas no tienen como fin ser utilizados como freno de su silla de ruedas en movimiento. Solamente han sido instalados para asegurar que su silla de ruedas no empiece a rodar de forma imprevista. Cuando se detenga sobre una superficie irregular, debe accionar siempre los frenos para impedir que la silla se desplace de forma imprevista. Accione siempre los dos frenos, ya que de lo contrario su silla podría volcar.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!**

Los frenos no han sido diseñados para detener de golpe o reducir la velocidad de la silla.

Utilice siempre los ascensores y rampas. De no estar disponibles, deberá solicitar la ayuda de un tercero, que sólo deberá sujetar la silla de ruedas por los componentes fijos de la misma. Si dispone de ruedas antivuelco instaladas, tendrán que abatirse. Nunca levante una silla de ruedas cuando hay un ocupante en ella; en ese caso, solo empujela.

**⚠ ¡PELIGRO!**

- No levante la silla de ruedas por los tubos posteriores ni por las empuñaduras.
- Si las tapicerías del respaldo y el asiento presentan daños, debe reemplazarlas de inmediato.
- Evite el contacto con el fuego, en especial de cigarrillos encendidos, ya que las tapicerías del respaldo y el asiento podrían prenderse.
- Para evitar lesiones en las manos al propulsar la silla de ruedas, sujétela entre la rueda trasera y el freno.
- Siempre compruebe que los ejes de desmontaje rápido de las ruedas traseras estén correctamente instalados. Si el botón del eje de desmontaje rápido no está pulsado, la rueda trasera no podrá extraerse.

**⚠ ¡PELIGRO!**

- Cuando utilice aros de empuje de metal ligero, tenga en cuenta que la temperatura de los dedos puede subir al frenar de una velocidad alta o en pendientes largas.
- Si se somete a la silla a una fuente directa de luz solar durante un periodo largo de tiempo, las piezas de la silla de ruedas (armazón, reposapiés, frenos y protectores laterales) pueden subir de temperatura (>41°C).

**⚠ ¡ADVERTENCIAS!**

- Al utilizar la silla al aire libre, siempre use guantes de cuero. Así se incrementa el agarre y se protegen los dedos de la suciedad y el sobrecalentamiento.
- El rendimiento de los frenos y las características generales de conducción dependen esencialmente de la presión de las cubiertas. La silla de ruedas resulta mucho más ligera y fácil de maniobrar cuando las ruedas traseras están hinchadas correctamente y ambas ruedas tienen la misma presión.
- Compruebe que las cubiertas de las ruedas tengan suficiente profundidad en los ribetes.
- Tenga en cuenta que, como usuario de la silla de ruedas, está sujeto a todas y cada una de las leyes de tránsito cuando conduce en lugares públicos.
- Antes de utilizar su silla por primera vez, el usuario debe recibir las instrucciones necesarias.
- Si conduce en la oscuridad, utilice ropa de colores claros o que contenga reflectores, para ser visto más fácilmente. Compruebe que los reflectores laterales y traseros de la silla de ruedas se vean claramente. Recomendamos también que haga instalar una luz activa.
- No utilice la silla de ruedas en pendientes superiores a 10°.
- No utilice la silla de ruedas en terrenos cubiertos de barro o de hielo.
- Solo utilice la silla de ruedas en áreas permitidas para peatones.
- Tenga cuidado de no pillarse los dedos al trabajar o realizar ajustes en la silla de ruedas.

**Recomendaciones de uso:**

La silla de ruedas debe utilizarse sobre superficies llanas en condiciones climáticas secas.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

No se recomienda el uso de la silla de ruedas bajo lluvia, ni en superficies cubiertas de nieve, resbaladizas o inseguras.

No utilice la silla de ruedas en entornos peligrosos.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

**PELIGRO DE ASFIXIA:** Este dispositivo de ayuda para la movilidad utiliza piezas pequeñas que, en determinadas circunstancias, pueden presentar un peligro de asfixia para los niños pequeños.

### Garantía

ESTO NO AFECTA SUS DERECHOS LEGALES DE NINGUNA MANERA.

### Condiciones de la garantía

1) Las reparaciones o sustituciones deben ser realizados por un distribuidor autorizado de Sunrise Medical.

2) Cumpliendo con las condiciones de la garantía, si necesitase una revisión técnica de la silla de ruedas durante el periodo de este contrato, comuníquese de inmediato con el Agente de mantenimiento/repación especializado en atención al cliente y autorizado por Sunrise Medical, con datos precisos sobre el tipo de problema. Si en la localidad en la que usted se encuentra no hubiera ningún agente de mantenimiento/repación autorizado por Sunrise Medical, el servicio le será llevado a cabo por otro agente de mantenimiento/repación designado por el fabricante, según las condiciones de esta garantía.

3) Tras la transferencia de propiedad del comprador original, y siempre que esta persona siga siendo el propietario de la silla de ruedas, si alguna pieza de la silla de ruedas necesitase repación o reemplazo como resultado de un defecto de fabricación o material, y dentro de un periodo de 24 meses, la pieza le será reparada o reemplazada sin cargo alguno. Para ello es necesario que se devuelva la silla al agente de mantenimiento / repación autorizado.

**NOTA:** Esta garantía no es transferible.

4) Esta garantía también cubre todas las piezas reparadas o reemplazadas durante el periodo restante de la garantía de la silla de ruedas.

5) En cuanto a las piezas de repuesto instaladas tras el comienzo de la garantía original, otorgamos otros 24 meses de garantía.

6) Los consumibles quedan excluidos de la garantía, excepto en el caso de desgaste prematuro de dichas piezas causado por un defecto original de fabricación. Entre estos elementos se cuentan la tapicería, los neumáticos, los tubos interiores y piezas similares.

7) Las condiciones de la garantía anteriormente presentadas cubren todas las piezas del producto para los modelos adquiridos a precio real de venta.

8) No nos responsabilizamos si necesita reparar o reemplazar la silla de ruedas por alguno de los motivos siguientes:

a) El producto o la pieza no ha recibido el mantenimiento según lo estipulado en las recomendaciones del fabricante, tal como se muestra en las instrucciones del usuario y las instrucciones de mantenimiento. Se han utilizado accesorios no especificados como originales.

b) La silla de ruedas o sus partes han sido dañadas por negligencia, accidente o uso inapropiado.

c) Se han realizado alteraciones a la silla o a las piezas, que no respetan las especificaciones del fabricante o se han llevado a cabo reparaciones sin informar al servicio técnico de mantenimiento/repación autorizado.

## Para plegar la silla de ruedas

En primer lugar, retire el cojín del asiento de la silla de ruedas y levante la plataforma del reposapiés. Sujete con firmeza la tapicería o los tubos del asiento (Fig. 1) del medio, por atrás, y tire hacia arriba hasta que el soporte plegable (Fig. 2) quede firmemente sujeto, lo que producirá un clic.

## Transporte

Para moverla, debe levantar la silla de ruedas plegada sujetando la parte delantera de la cruceta y las empuñaduras.

## Para desplegar la silla de ruedas

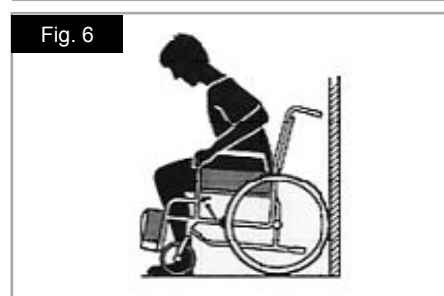
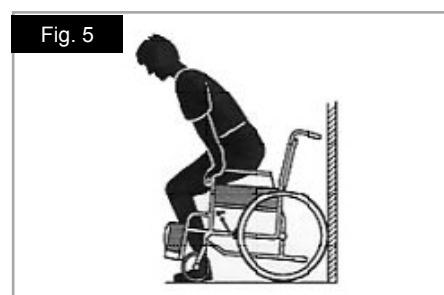
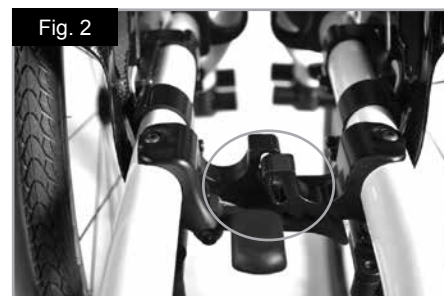
Lleve la palanca de desenclavamiento (Fig. 3) hacia abajo y empuje para separar ambas mitades del armazón. A continuación, haga presión en el tubo del asiento (ver foto). La silla queda así abierta por completo: Ahora, abra los tubos del asiento con un movimiento rápido hasta que vuelvan a su posición original. Este proceso puede resultar más fácil si se inclina levemente la silla hacia un lado. De esta forma, quita el peso de una de las ruedas traseras. **Procure no atraparse los dedos con la parte transversal del armazón.** Coloque el cojín del asiento. (Fig. 4).

## Cómo subir a la silla de ruedas de manera independiente (Fig. 5)

- Apoye la silla de ruedas contra un muro o mueble sólido;
- Accione los frenos;
- Levante la(s) plataforma(s) del reposapiés;
- El usuario puede trasladarse a la silla;
- Gire la(s) plataforma(s) del reposapiés hacia abajo y coloque pies frente a las cintas taloneras.

## Cómo bajar de la silla de ruedas de manera independiente (Fig. 6)

- Accione los frenos;
- Levante la(s) plataforma(s) del reposapiés con el pie;
- Con una mano en el reposabrazos, la persona debe inclinarse ligeramente hacia delante a fin de llevar el peso del cuerpo hacia el frente de la silla; ambos pies deben estar firmemente apoyados en el suelo, pero con uno más atrás, lo que le ayudará a tomar el impulso necesario para posición deseada.



## Ruedas con desmontaje rápido

### Ejes de desmontaje rápido de las ruedas traseras

Las ruedas traseras están equipadas con ejes de desmontaje rápido. Así las ruedas pueden montarse y desmontarse sin necesidad de ninguna herramienta. Para desmontar la rueda, simplemente presione el botón de desmontaje rápido del eje y tire de la rueda hacia fuera. (Fig. 7).

#### ⚠️ ¡PRECAUCIÓN!

Para montar las ruedas traseras, mantenga presionado el botón del eje de desmontaje rápido mientras inserta el eje en la estructura. Suelte el botón para que el eje quede fijado. El botón debe volver a su posición original al soltarlo.

### Opciones - Tubos de cola

Los tubos de cola son para ayudar al acompañante a superar obstáculos con la silla. Simplemente basta con pararse sobre el tubo para empujar una silla de ruedas, por ejemplo, si se desea subir un bordillo o un escalón, (Fig. 8).

### Opciones - Frenos

#### ⚠️ ¡PRECAUCIÓN!

La potencia de los frenos puede verse afectada debido a la colocación y ajuste incorrectos, así como a la presión demasiado baja de los neumáticos.

#### Frenos

Su silla de ruedas dispone de dos frenos que se aplican directamente sobre las ruedas. Para accionarlos, presione las dos palancas de los frenos hacia delante hasta su tope. Para quitarlos, tire de las palancas hacia atrás hasta su posición inicial.

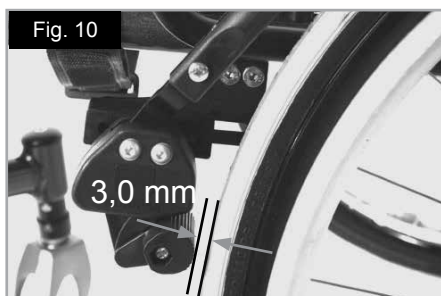
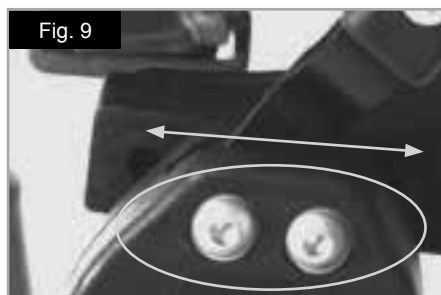
La eficacia del frenado puede verse disminuida por:

- Cubiertas desgastadas
- Neumáticos poco inflados
- Cubiertas mojadas
- Frenos mal ajustados.

Los frenos no han sido diseñados para detener de golpe o reducir la velocidad de la silla. Por lo tanto no deben usarse nunca para frenar una silla en movimiento. Utilice siempre las manos para reducir la velocidad. Asegúrese de que la distancia entre los frenos y la rueda es la indicada en las especificaciones dadas. Para reajustarlos, suelte el tornillo y coloque el freno a la posición correcta. Vuelva a ajustar el tornillo (Fig. 9 y 10).

#### ⚠️ ¡PRECAUCIÓN!

Después de cada ajuste de las ruedas traseras, compruebe la distancia entre la rueda y el freno, y reajústelo si es necesario.



## Extensión de freno

Cuanto más larga es la palanca de freno, menor es el esfuerzo necesario para accionar los frenos. La extensión de la palanca de freno está atornillada a los frenos. Al levantarla, quitará el freno y la silla podrá desplazarse. (Fig. 11).

 ¡PRECAUCIÓN!

**La instalación del freno demasiado cerca de la rueda dificultará su operación. Por lo que la palanca del freno puede incluso llegar a romperse.**

 ¡ADVERTENCIA!

Apoyarse en la extensión de la palanca de freno al realizar una transferencia causará el bloqueo de la palanca. El agua que se salpica de las ruedas puede provocar una deficiente función del freno.

## Frenos compactos

Los frenos compactos se encuentran ubicados debajo de la tapicería del asiento y se operan tirando de los frenos hacia atrás, en la dirección del neumático. Para que los frenos funcionen de manera correcta, tiene que llevarlos completamente hasta los topes (Fig. 12).

 ¡PRECAUCIÓN!

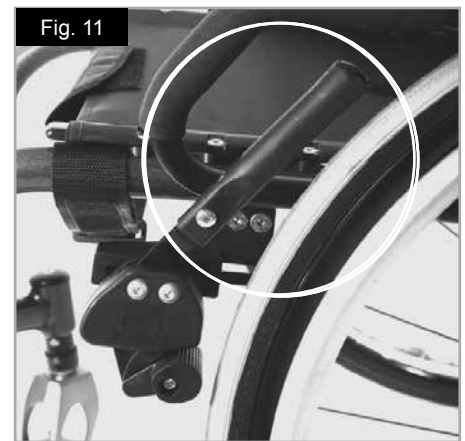
Montar el freno demasiado cerca de la rueda puede provocar una mayor dificultad para activar el freno. Además, ¡la palanca de freno podría bloquearse!

## Frenos de tambor

Los frenos de tambor permiten una detención segura y conveniente para el asistente. Se activan con la ayuda del gatillo para bloqueo. Este gatillo para bloqueo encaja en su sitio haciendo un ruido rápido y seco. El rendimiento de los frenos de tambor no depende de la presión de aire de los neumáticos. La silla de ruedas no puede moverse si los frenos de tambor están activados.

 ¡ADVERTENCIA!

Los frenos de tambor sólo deben ser instalados por un representante autorizado.





## Reposapiés

El modelo Xenon admite varias plataformas reposapiés. Estas pueden abatirse para facilitar las transferencias. Se describe cada una por separado.

### Largo de la pierna (rodilla a tobillo)

Al aflojar el tornillo de la abrazadera (Fig. 14), puede ajustar el largo de la pierna inferior. Afloje el tornillo de la abrazadera, ajuste el tubo con la plataforma reposapiés hasta la posición deseada.

Vuelva a apretar los tornillos de sujeción (ver sección Presión). Asegúrese de que la clavija a presión plástica quede ubicada bajo el tornillo de la abrazadera en la posición correcta.

#### ¡ADVERTENCIAS!

- ¡No se ponga de pie sobre la plataforma del reposapiés! Aun si el usuario está sentado en la silla, corre el riesgo de volcar y provocar lesiones.
- Cuando esté acomodándose o saliendo de la silla, no se pare sobre la plataforma del reposapiés; corre el riesgo de volcar y provocar lesiones.

### Plataforma reposapiés, aluminio

Las plataformas reposapiés se puede abatir hacia arriba para facilitar las transferencias.

También puede ajustar el ángulo de las plataformas reposapiés en seis ángulos distintos en relación con una superficie nivelada.

Ajuste el tornillo (1) del lado externo con firmeza.

Retirando los enganches (2), puede ajustar la plataforma reposapiés en tres posiciones distintas hacia delante y atrás.

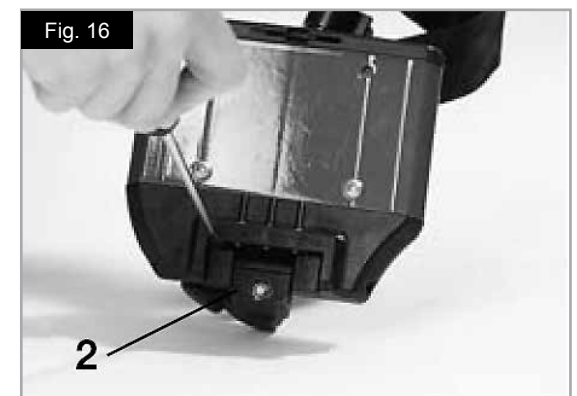
Afloje el tornillo de ajuste (3) para cambiar la posición horizontal de la plataforma reposapiés.

Para ello, tiene que girar la plataforma hacia arriba,

(Fig. 15, 16, y 17).

Una vez finalizado el ajuste, compruebe que todos los tornillos están correctamente apretados (ver sección Presión).

Siempre se debe mantener un intervalo mínimo de 2,5 cm del suelo.



## Ajuste de la anchura de la plataforma reposapiés

Si necesita ajustar la anchura de la plataforma reposapiés, afloje el tornillo (1), establezca la anchura deseada, colocando 1, 2 ó 3 espaciadores (2) desde el lado de fuera hacia dentro y vuelva a insertar los tornillos, (Fig. 18).

### Plataforma reposapiés ligera

Puede ajustar el ángulo de la plataforma reposapiés aflojando los tornillos (2). Puede añadir sujeciones para los pies a la plataforma utilizando los orificios de montaje (3). Estos ayudan a evitar que los pies se resbalen por accidente (Fig. 19). Una vez finalizado el ajuste, compruebe que todos los tornillos estén ajustados correctamente (consulte la sección Presión).

### Ajuste del Ancho

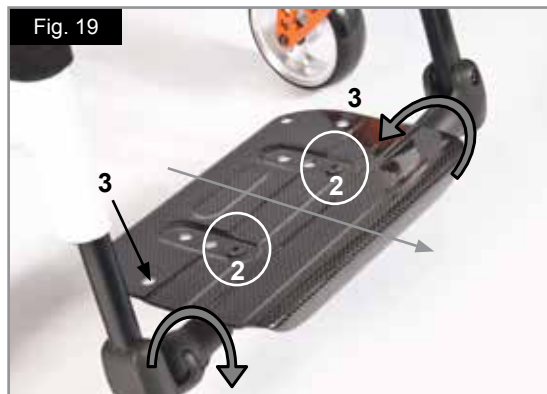
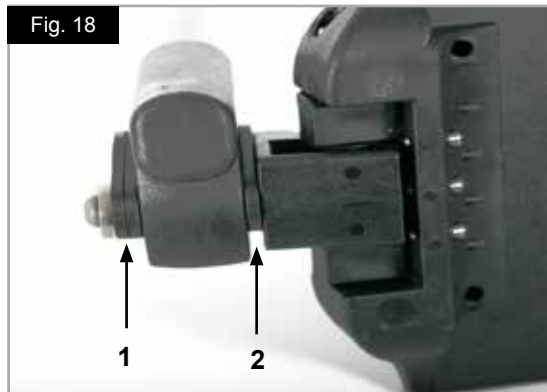
Para ajustar la anchura de la plataforma reposapiés, abra el tornillo (2). A continuación, puede deslizar hacia dentro o fuera los dos tubos que se insertan en el soporte, para ajustar la anchura de la plataforma reposapiés (Fig. 19). Compruebe que ha ajustado los tornillos a la medida de torsión correcta.

### Plataforma autoplegable

Puede ajustar el ángulo de la plataforma aflojando los tornillos (1) y girando la plataforma. Al ajustar, tenga en cuenta las medidas de torsión (Fig. 20).

### Plataforma montada alta

La plataforma montada alta se coloca en la parte interna del armazón y permite una posición más elevada de la plataforma que en un modelo estándar (Fig. 21)



## Tapicería del asiento

Puede ajustar la tensión de la tapicería del asiento mediante las cinchas. Para ajustar la tensión de la tapicería del asiento, todas las cinchas tienen que estar abiertas. Al tirar de las cinchas, ajustará la tensión de la tapicería del asiento (Fig. 21.2).

**NOTA:** Si está demasiado tensa, no podrá deslizar la cruceta hacia su anclaje.

## Ajuste de la altura del asiento

Para cambiar la altura del asiento, extraiga los tornillos Allen (1) con una llave Allen. Extraiga el soporte del eje (2) de la pletina del eje (3) y quite o añada un espaciador (4). Vuelva a colocar el soporte del eje (2) en la pletina (3) y ajuste los tornillos (1) (Fig. 22 y 23). Ajuste los 2 tornillos Allen a 7 Nm (Fig. 22).

### NOTA:

Puede que haya que ajustar el ángulo de la rueda delantera al ajustar la altura trasera del asiento.

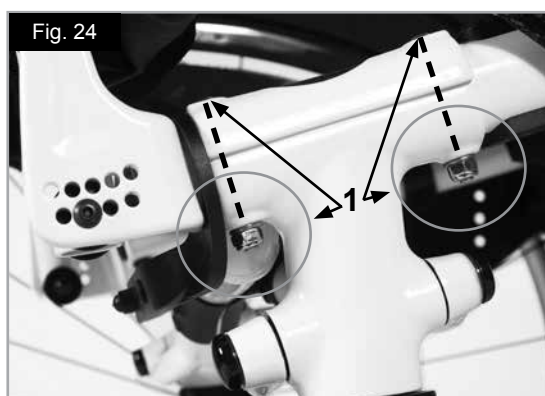
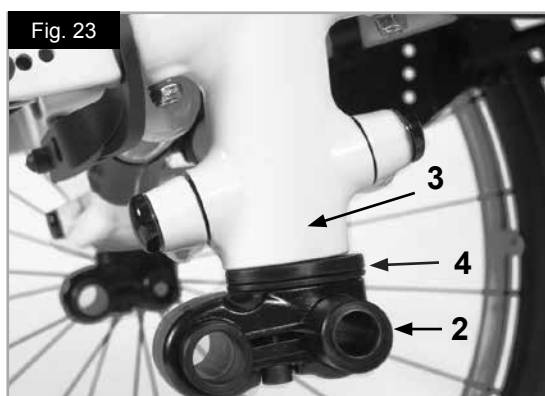
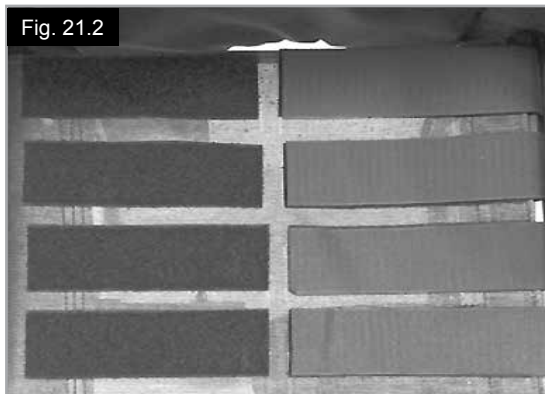
## Configuración del centro de gravedad

Tiene dos opciones de ajuste del centro de gravedad. Puede realizar un ajuste más preciso directamente en el soporte del eje, ya que tiene forma asimétrica. Al girarlo, puede variar las graduaciones. Para llevar a cabo un ajuste mayor, tendrá que cambiar la posición de toda la pletina del eje en el armazón.

## Cambio de la pletina del eje

Mediante los ejes de desmontaje rápido, extraiga las ruedas del adaptador del eje.

Afloje ambos tornillos (1) y extráigalos por completo. Coloque la pletina del eje en la posición deseada en el armazón, vuelva a insertar los tornillos en la placa perforada y ajústelos. Al mover la pletina del eje, también tendrá que mover las guías del asiento en el armazón (cambie la pletina del eje y las guías del asiento). Asegúrese de colocar los lados izquierdo y derecho en la misma posición. Utilice la medida de torsión necesaria de 7 Nm (Fig. 24/25).



## Girar el soporte del eje (modelo estándar)

Mediante los ejes de desmontaje rápido, extraiga las ruedas del adaptador del eje.

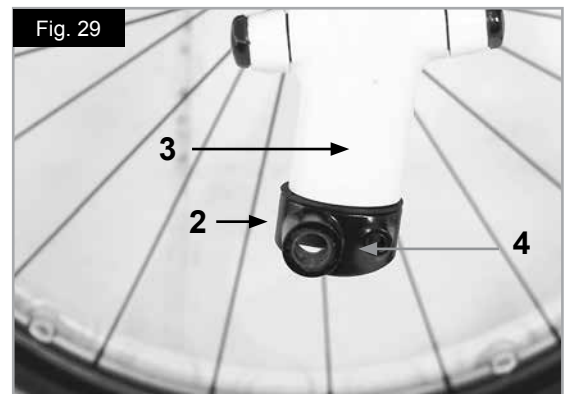
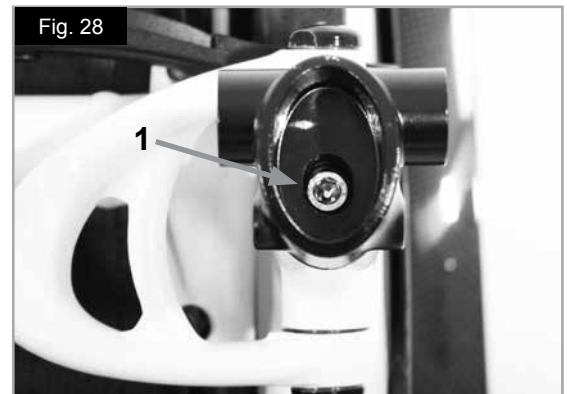
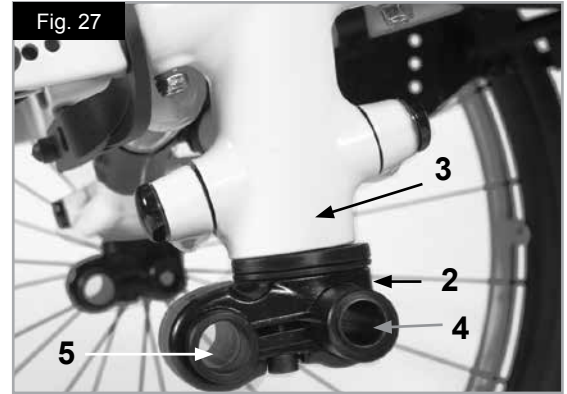
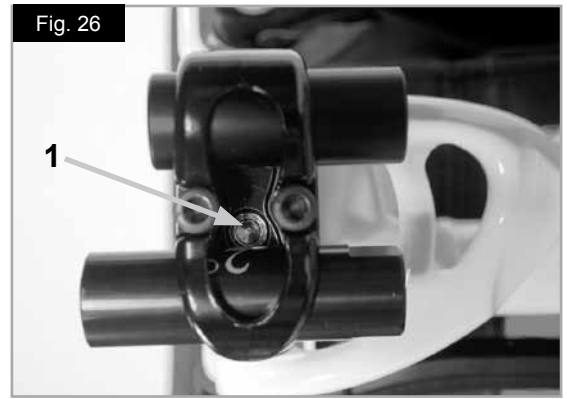
Afloje los tornillos (1) y extraiga los soportes del eje (2) de ambos lados de la silla de ruedas. Gire el soporte del eje 180° y vuelva a insertarlo en la pletina del eje (3) del lado opuesto. Tenga en cuenta que el soporte del eje tiene forma asimétrica. El ajuste ofrece cambios en el centro de gravedad de 2 en 2 cm. Utilice la medida de torsión necesaria (Fig. 26/27).

Asimismo, el soporte estándar ofrece una segunda posición para la colocación del adaptador del eje. Cuando sale de fábrica, esta posición está cubierta con un casquillo. Para hacer uso de esta posición, afloje los dos tornillos (1). A continuación, intercambie el adaptador del eje (4) y el casquillo (5) y vuelva a ajustar los dos tornillos Allen (1) (Fig. 26/27). Tenga en cuenta que la superficie principal del adaptador del eje siempre debe mirar hacia adentro, y seleccione la distancia entre la rueda trasera y el armazón según lo desee (consulte la sección sobre ajuste de la distancia entre la rueda trasera y el armazón). Utilice la medida de torsión necesaria. Para el ajuste del centro de gravedad, consulte la sección de especificaciones técnicas al final de este manual del usuario.

## Girar el soporte del eje (soporte ligero)

Mediante los ejes de desmontaje rápido, extraiga las ruedas del adaptador del eje.

Afloje el tornillo (1) y extraiga los soportes del eje (2) de ambos lados de la silla de ruedas. Gire el soporte del eje 180° y vuelva a insertarlo en la pletina del eje (3) del lado opuesto. Tenga en cuenta que el soporte del eje tiene forma asimétrica. La superficie con la tuerca (4) siempre debe apuntar hacia fuera. El ajuste ofrece cambios en el centro de gravedad de 2 en 2 cm. Siempre utilice la medida de torsión necesaria (Fig. 28/29).



### Ajuste de la rueda delantera, el adaptador y la horquilla

Si la silla de ruedas vira ligeramente hacia la derecha o la izquierda, o si las ruedas delanteras giran flojas, puede ser por una o más de estas causas:

- El juego de la rueda delantera no ha sido ajustado correctamente.
- El ángulo de la rueda delantera no ha sido ajustado correctamente.
- La presión de la rueda delantera y/o trasera no es correcta; las ruedas no giran de manera fluida.

La silla de ruedas no avanzará en línea recta si las ruedas delanteras no están correctamente ajustadas. El ajuste de las ruedas debería ser siempre realizado por un distribuidor autorizado. Las piezas dentadas de la ruedas delanteras y los receptores deben verificarse y reajustarse cada vez que se modifique la posición de las ruedas traseras.

### Ajuste de la rueda delantera

Para asegurarse de que ambas horquillas estén paralelas, basta con contar los dientes que están visibles a ambos lados. Tras ajustar la horquilla de la rueda delantera, los dientes se encargarán de sujetarla en su sitio, permitiendo un ajuste total de 16°, en incrementos de 2° (Fig. 30).

Utilice el lado plano de la parte delantera de la horquilla para comprobar el ángulo recto con respecto al suelo.

El diseño patentado permite girar la horquilla, para reajustarla hasta formar un ángulo recto con el suelo tras alterar el ángulo del asiento.

### Ajuste de la estabilidad direccional

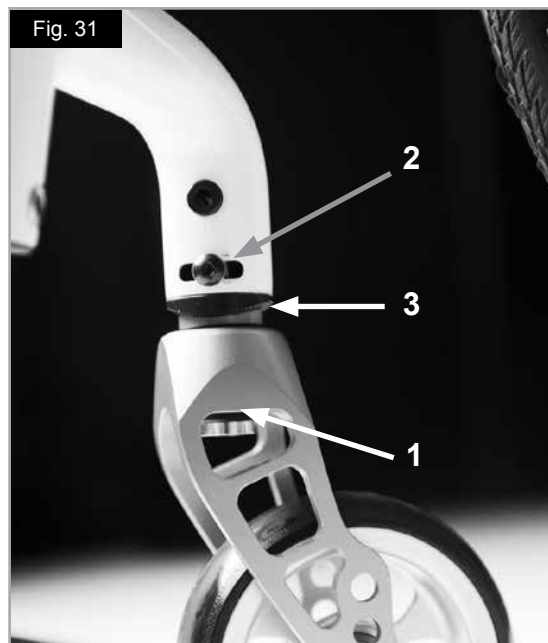
Afloje los tornillos Allen (1) del lado inferior de la horquilla. A continuación, puede retirar los tornillos (2). Ahora puede girar la pieza negra (3) hacia la izquierda o la derecha.

Izquierda: la silla gira hacia la izquierda

Derecha: la silla gira hacia la derecha

Vuelva a ajustar el tornillo (2). Posicione la horquilla en ángulo recto con respecto al suelo.

Vuelva a ajustar el tornillo (1). (Fig. 31).



## Opciones - Respaldos

Para ajustar el ángulo trasero, afloje el tornillo de cabeza hexagonal (1) y extráigalo. Establezca la posición deseada, y vuelva a insertar y ajustar el tornillo según la torsión necesaria. (Fig. 32).

### Respaldo plegable

Para facilitar el transporte de la silla de ruedas, puede plegar la mitad superior del respaldo. Para ello, presione ambas palancas (1) y pliegue el respaldo hacia delante. Cuando vuelva a levantar el respaldo, compruebe que ambos lados han quedado anclados firmemente (Fig. 33/34)

### Tapicería ajustable del respaldo

La tensión de la tapicería del respaldo ajustable puede ajustarse mediante el uso de varias correas, (Fig.35).

### Respaldo ajustable en altura

El respaldo puede colocarse en distintas alturas, de 2,5 cm en 2,5 cm (3 tramos de ajuste: 25-30cm, 30-40cm, 40-45cm). Afloje el tornillo (1) y coloque el respaldo a la altura deseada. Vuelva a apretar los tornillos (ver sección Presión).

 ¡PRECAUCIÓN!

Al configurar el ángulo del respaldo no deje de tener en cuenta la variación del centro de gravedad.

Fig. 32

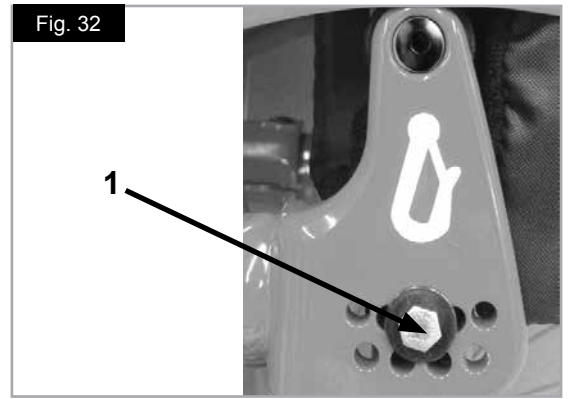


Fig. 33



Fig. 34

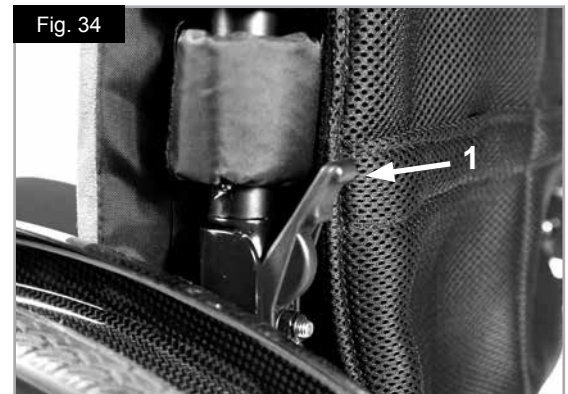
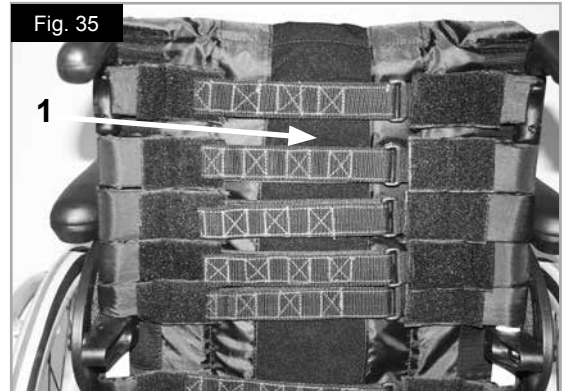


Fig. 35



### Ajuste de la alineación de las ruedas

**NOTA:** A fin de lograr el mejor movimiento, debe ajustar la alineación de las ruedas para conseguir su posición óptima. Para ello, mida la distancia entre las partes traseras y partes delanteras de ambas ruedas, asegurando que están paralelas entre sí. La diferencia entre ambas distancias no debe ser superior a 5 mm. Puede ajustar la alineación de las ruedas a ambos lados aflojando los tornillos (1) y rotando el adaptador del eje (2). Una vez finalizado el ajuste, compruebe que todos los tornillos están correctamente apretados, (Fig. 36). Ver sección Presión.

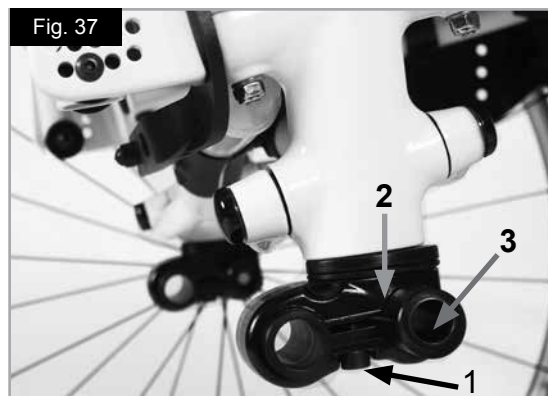
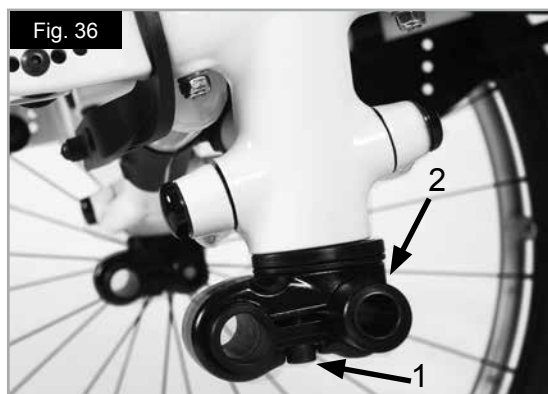
#### ¡ADVERTENCIA!

Actúe con cuidado: al ajustar el centro de gravedad del asiento, ¡corre el riesgo de volcar!

### Ajuste de la distancia entre rueda trasera y armazón

La distancia entre la rueda trasera y el armazón es la distancia entre la parte superior de la rueda trasera y los tubos del respaldo, y viene predeterminada de fábrica (1,25 cm). La misma puede aumentarse si se necesitara por ejemplo más espacio en el caso de llevar reposabrazos ajustables en altura (opcionales).

**NOTA:** Al ajustar la distancia trasera entre los ejes, ajuste primero una rueda, y después la otra. Al ajustar la distancia entre la rueda y el armazón, desplace el adaptador del eje (3) hacia dentro o hacia fuera del soporte del eje (2). Afloje el tornillo (1) de la parte inferior del soporte del eje. Inserte o extraiga el adaptador del eje hasta alcanzar la distancia deseada entre la rueda y el armazón. Apriete los tornillos a 7 Nm. Repita este procedimiento con el lado derecho de la silla, y ajuste el hueco de manera que sea igual en la derecha que en la izquierda (Fig. 36 - 37).



## Opciones - Protector lateral

### 1. Instalación

- Empuje el reposabrazos hacia el receptor, que está montado sobre el armazón de la silla de ruedas.
- El reposabrazos quedará fijado automáticamente en posición.

### 2. Ajuste de la altura

- Gire la palanca de desenclavamiento para ajustar la altura (2) hacia el segundo punto de detención.
- Empuje la almohadilla del reposabrazos hacia arriba o abajo para alcanzar la altura deseada.
- Vuelva a anclar la palanca para fijarla en posición.
- Empuje la almohadilla del reposabrazos (4) hasta escuchar un clic. Eso significa que el reposabrazos ha quedado fijo y seguro en posición.

### 3. Extracción del reposabrazos

- Accione la palanca (3) y levante todo el reposabrazos.

### 4. Inserción del reposabrazos

- Vuelva a colocar el reposabrazos en el receptor, hasta que oiga un clic. Eso significa que ha quedado fijo y en posición.

## Componentes de montaje para el receptor del reposabrazos

### Ajuste del receptor del reposabrazos

Para apretar o aflojar el tubo del reposabrazos en el receptor:

- Afloje los cuatro tornillos de fijación del receptor (D) ubicados a los lados.
- Deje el reposabrazos en el receptor (E) y empuje todo el receptor, hasta alcanzar el ajuste deseado.
- Ajuste los cuatro tornillos (D). (144 pulg-lbs, 16,3 Nm)

### Ajuste de posición

- Afloje los dos tornillos de fijación (10) hasta que la abrazadera se suelte.
- Coloque el receptor del reposabrazos en la posición deseada.
- Ajuste.  
(Fig. 38, 39, 40 y 41).

- Tubo del reposabrazos
- Palanca para ajuste en altura
- Palanca de bloqueo
- Almohadillado del reposabrazos
- Barra de transferencia
- Protector lateral
- Receptor
- Abrazadera de ajuste
- Piezas de ajuste del receptor
- Tornillos de la abrazadera

Fig. 38

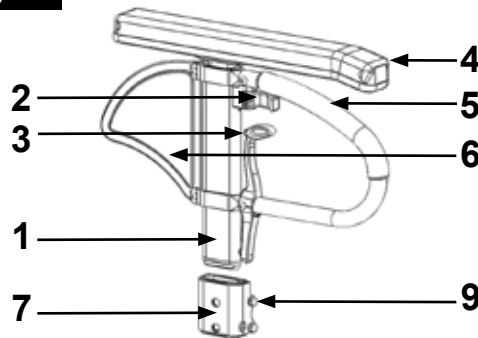


Fig. 39

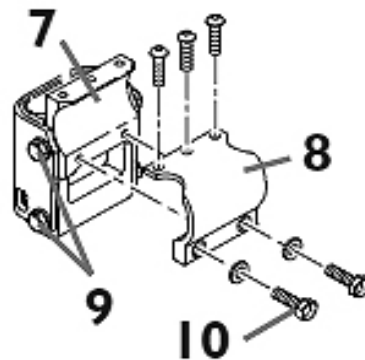


Fig. 40

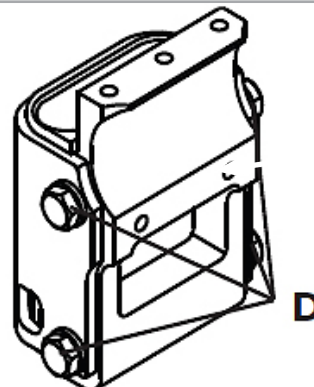
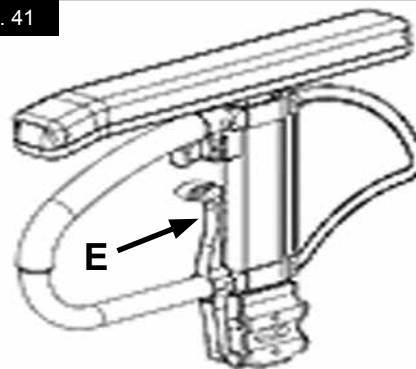


Fig. 41





## Opciones - Protector lateral (continuación)

### Protector lateral con protector de ropa

El protector de ropa evita que la ropa se ensucie cuando salpica el agua, (Fig. 42).

Puede establecer la posición en relación con la rueda trasera, desplazando el protector lateral.

Para hacerlo, retire los tornillos (1 y 2).

Tras conseguir la posición deseada, vuelva a ajustar los tornillos (ver sección Presión).

#### ADVERTENCIA!

No deben usarse ni los protectores laterales ni los reposabrazos para levantar o cargar la silla de ruedas.

## Opciones - Empuñaduras

### Empuñaduras ajustables en altura

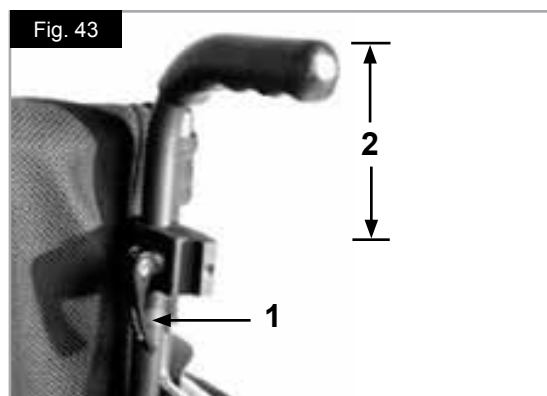
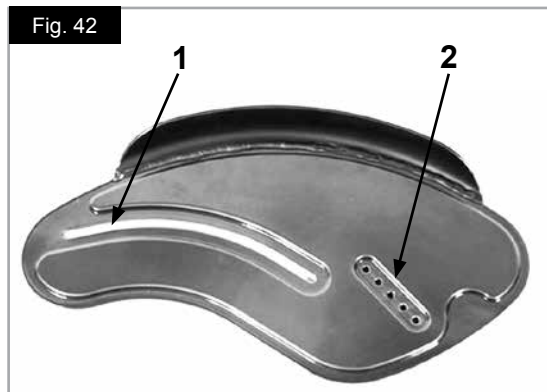
Estas empuñaduras tienen una clavija de seguridad para evitar que se salgan accidentalmente. Al liberar la palomilla (1) puede establecer de manera individual la altura de las empuñaduras (2). Si mueve la palomilla escuche con atención. Si oye un clic, habrá quedado anclada en posición. Puede fijar la empuñadura a la altura que desee de manera sencilla. La tuerca determina la fuerza a la que se bloquea la posición de la empuñadura. Si la tuerca está floja después de haber ajustado la manivela, la empuñadura también estará muy floja. Mueva la empuñadura de un lado a otro para asegurarse de que está anclada en posición firmemente. Después de ajustar la altura de la empuñadura, bloquee la palanca (1) en una posición segura. Si la palanca no está segura, pueden provocarse accidentes al subir escaleras. (Fig. 43).

#### PRECAUCIÓN!

Si las empuñaduras ajustables en altura no están instaladas correctamente, corre el riesgo de que tengan "juego" o que se desplacen de la ubicación deseada. Compruebe que los tornillos estén ajustados de manera correcta.

### Empuñaduras plegables

Si no necesita las empuñaduras plegables, puede plegarlas hacia abajo presionando el botón (1). Cuando vuelva a necesitarlas, suba las empuñaduras hasta escuchar un clic, lo que significa que han anclado en posición. (Fig. 44).



## Opciones - Soporte de bastones

### Soporte de bastones

Este dispositivo permite transportar los bastones directamente en la propia silla de ruedas. Tiene una cinta de Velcro para sujetar los bastones o cualquier otra ayuda.

#### ¡ADVERTENCIA!

No trate nunca de utilizar o mover el bastón mientras esté en movimiento.

## Opciones - Ruedas antivuelco

#### ¡ADVERTENCIA!

Sunrise Medical recomienda el uso de ruedas antivuelco en todas las sillas.

Para instalar los tubos antivuelco, utilice una torsión de 7 Nm.

El propósito de las ruedas antivuelco es evitar que la silla vuelque hacia atrás, por lo que proporcionan más seguridad a los nuevos usuarios y a aquellas personas que necesitan familiarizarse con el funcionamiento de la silla de ruedas.

### Tipo de conexión

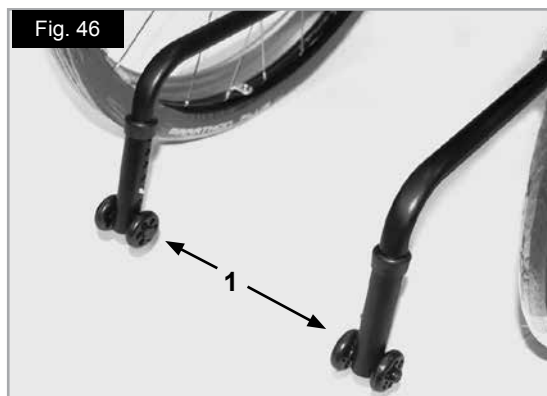
#### Inserte los tubos de las ruedas antivuelco en la abrazadera

- Presione el botón trasero del adaptador de tal modo que ambos pines queden metidos.
- Introduzca los tubos (1) en su adaptador.
- Gire los tubos antivuelco hacia abajo hasta que los pines de seguridad queden insertados en la abrazadera con un clic.
- Instale la segunda rueda antivuelco de la misma manera.

#### Ajuste de las ruedas antivuelco

Para dejar la separación correcta del suelo, que es de aproximadamente 2,5 y 5 cm (1 y 2 pulg.), los tubos antivuelco deben estar elevados o bajados.

- Presione la palanca de desenclavamiento de tal modo que ambos pines de seguridad queden metidos.
- Desplace el tubo interior hacia arriba o abajo por los orificios de ajuste de altura.
- Suelte el botón.
- Instale la segunda rueda antivuelco de la misma manera.
- Ambas ruedas deberán estar a la misma altura. (Fig. 46).



### Tipo abatible

Presione sobre la parte superior del tubo antivuelco (1) para colocarlo en posición (Fig. 47).

Debe mantener un espacio de entre 30 y 50 mm entre las ruedas antivuelco y el suelo.

También puede abatir las ruedas antivuelco hacia delante. Las ruedas antivuelco siempre deben estar colocadas en posición hacia delante cuando intente subir o bajar obstáculos grandes (como bordillos), para evitar que interfieran con la maniobra.

#### ¡PELIGRO!

Si no dispone de ruedas antivuelco instaladas, o si estas no han sido instaladas correctamente, corre el riesgo de volcar o lesionarse.

**Opciones – Barra rigidizadora**

**Barra rigidizadora plegable**

Esta barra se utiliza para dar mayor estabilidad al respaldo. A fin de poder plegar la silla de ruedas, debe empujarse la palanca de desenclavamiento hacia dentro (Fig. 48) o la barra rigidizadora debe abatirse hacia abajo. Cuando esté desplegando la silla de ruedas, asegúrese de que la barra estabilizadora quede trabada en posición correcta.



Fig. 48

**Opciones - Ruedas de tránsito**

**Ruedas de tránsito**

Las ruedas de tránsito son para utilizar en espacios donde su silla de ruedas resulte demasiado ancha con las ruedas traseras (Fig. 49).

Al retirar las ruedas traseras mediante el desmontaje rápido, las ruedas de tránsito se pueden utilizar inmediatamente, (Fig. 50).

Cuando no se utilicen, las ruedas de tránsito deben quedar a 3 cm. por encima del suelo. De esta manera no estorbarán al propulsarse, o al superar obstáculos, (Fig. 51).

Verifique siempre que las ruedas de tránsito estén montadas en la posición "B".

Esto proporcionará una base estable a la silla de ruedas (Fig 52).



Fig. 49



Fig. 50

**⚠ PELIGRO!**

- Cuando está utilizando las ruedas de tránsito, su silla no lleva frenos.
- Existe el riesgo de que la silla vuelque hacia atrás.

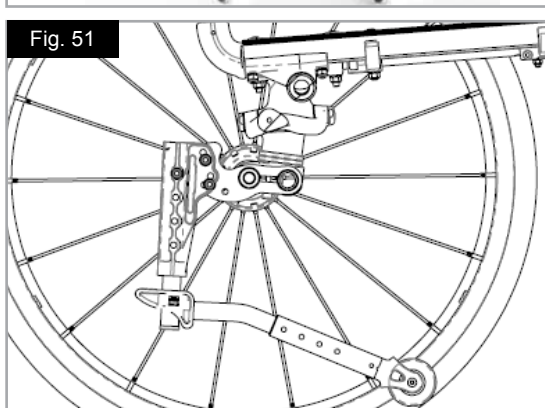


Fig. 51

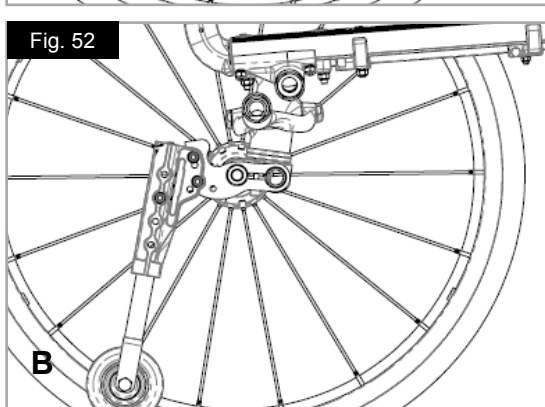


Fig. 52

**B**

## Opciones - Cinturón de seguridad pélvico

### ⚠ ¡ADVERTENCIAS!

- Antes de utilizar su silla de ruedas, asegúrese de que el cinturón de sujeción pélvico esté puesto.
- El cinturón de seguridad pélvico debe revisarse a diario para comprobar que no presente signos de desgaste ni obstrucciones.
- Compruebe siempre que el cinturón de seguridad pélvico está instalado de manera segura y ajustado correctamente antes de utilizarlo.

### ⚠ ¡PELIGRO!

Si la correa está muy floja, el usuario de la silla de ruedas podría resbalar y correr el riesgo de asfixia o lesión severa.

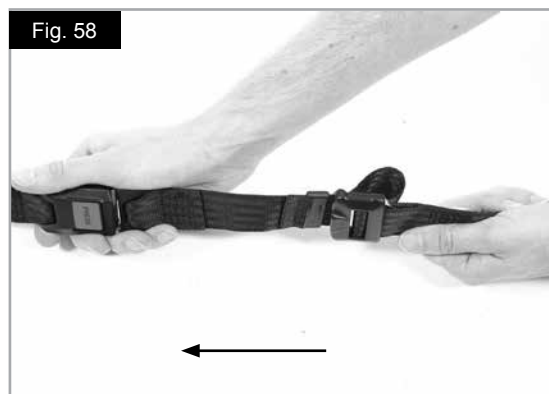
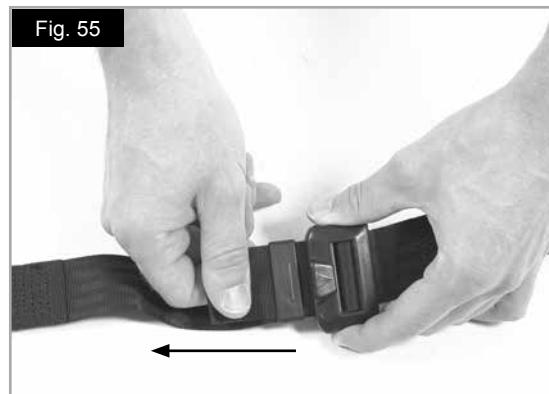
El cinturón de sujeción pélvico está instalado en la silla de ruedas tal como se muestra en las Fig. 53 a 58. El cinturón de seguridad consta de dos mitades. Ambas partes se colocan pasando el pasador de retención del asiento a través del ojal del cinturón. El cinturón pasa por debajo de la parte trasera del panel lateral. (Fig. 53).

Ajuste el cinturón de seguridad pélvico según las necesidades del usuario, tal como se indica:

Ajuste la posición del cinturón de manera que las hebillas queden en la parte central del asiento. (Fig. 54).

Deslice de nuevo la correa a través de la pieza de regulación de la hebilla macho. Asegúrese de que la correa no presenta ninguna doblez en la hebilla macho, (Fig. 55).

Deslice la correa a través de la pieza de regulación de la hebilla macho a fin de aumentar la longitud del cinturón, (Fig. 56 a 58).



## Opciones - Cinturón de seguridad pélvico continuación

Al ajustar, compruebe el espacio que queda entre el cinturón pélvico y el usuario. Un cinturón pélvico correctamente ajustado no deja insertar más que la mano plana entre el cinturón y el usuario, (Fig. 59).

El cinturón de seguridad pélvico debe estar instalado de manera tal que las correas queden ubicadas en un ángulo aproximado de 45 grados por encima de la pelvis del usuario. El usuario debe estar incorporado y ubicado lo más atrás posible en el asiento cuando el cinturón está ajustado de manera correcta. El cinturón de seguridad pélvico debe impedir que el usuario resbale hacia abajo por el asiento. (Fig. 60).

### Para abrochar la hebilla:

Empuje firmemente la hebilla macho dentro de la hebilla hembra, (Fig. 61).

### Para desabrochar la hebilla:

Presione el botón ROJO del centro de la hebilla y, a continuación, separe ambas partes con delicadeza (Fig. 62).

**NOTA:** Si tiene alguna consulta acerca del uso y funcionamiento del cinturón de seguridad pélvico, comuníquese con el distribuidor de su silla de ruedas, proveedor de cuidados o asistente.

### ⚠ ¡ADVERTENCIAS!

- El cinturón de seguridad pélvico debe ser instalado solamente por un distribuidor o representante autorizado de Sunrise Medical.
- El cinturón de seguridad pélvico debe revisarse a diario para comprobar que esté correctamente ajustado y no presente signos de desgaste ni obstrucciones.
- Sunrise Medical no recomienda el transporte de personas en vehículos utilizando este cinturón de seguridad pélvico como método de sujeción.



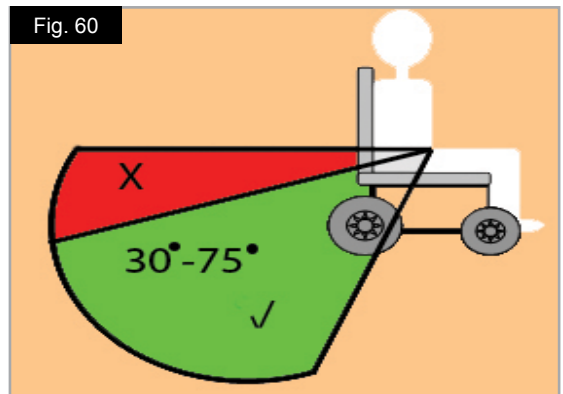
Consulte el catálogo sobre tránsito de Sunrise Medical para obtener más información sobre el transporte. (no disponible en España)

### Mantenimiento:

Revise el cinturón pélvico y los componentes de sujeción a intervalos regulares para ver si hay signos de deshilache o daños. Según el uso que se le dé, puede que tenga que reemplazarlo.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

El cinturón de seguridad pélvico debe ajustarse según las necesidades del usuario, tal como se detalla anteriormente. Sunrise Medical también recomienda verificar la extensión y ajuste del cinturón de manera regular a fin de reducir el riesgo de haberlo modificado inadvertidamente a un largo excesivo.



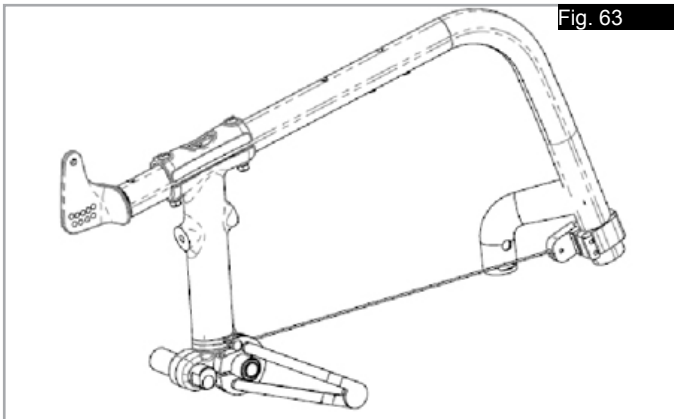
## Opciones - eje para handbike

### Eje para Handbike

Es necesario ajustar el eje para handbike para que el centro de gravedad se desplace hacia atrás. Esto permite el uso seguro de un accesorio de handbike (Fig. 63).

**⚠ ¡PELIGRO!**

El uso de una handbike sin el eje correspondiente desestabiliza la silla de ruedas y podría ocasionar lesiones severas en el usuario u otras personas.



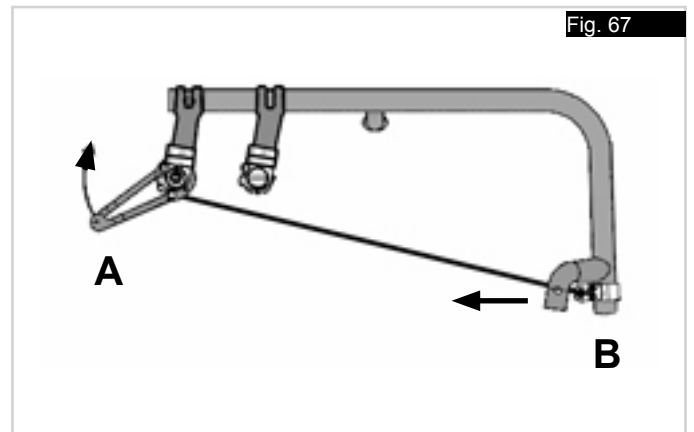
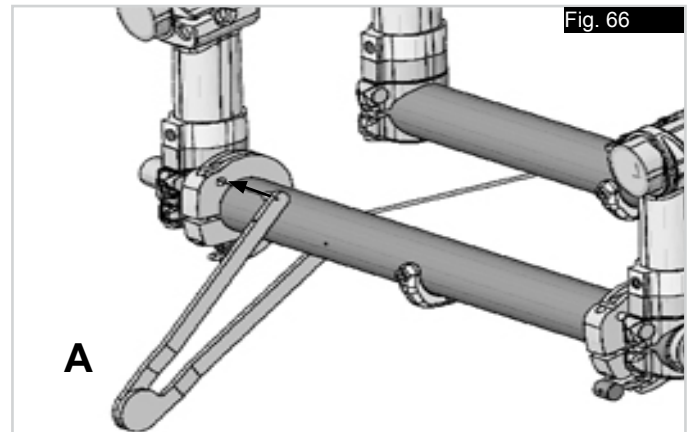
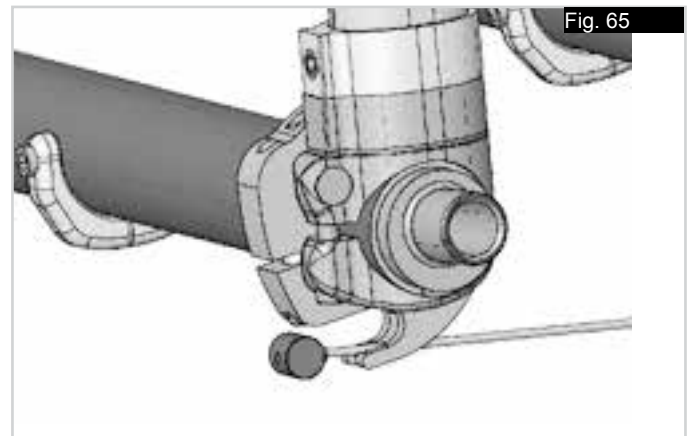
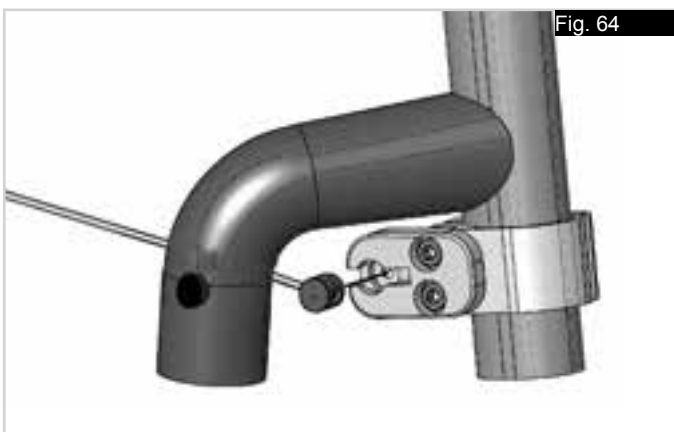
### Kit de refuerzo handbike

Para montar el kit de refuerzo de la handbike:

- Inserte la boquilla en un extremo del cable en el receptor de la parte delantera del armazón (Fig. 64).
- Inserte la boquilla en el otro extremo del cable en el receptor de la parte posterior del armazón (Fig. 65).
- Inserte la herramienta de tensión (A) en el receptor del cable de la parte posterior del armazón (Fig. 66).
- Mueva la herramienta de tensión (A) hacia arriba, hasta que el receptor y el tubo delantero (B) comiencen a desplazarse hacia atrás (Fig. 67).
- Mantenga el cable tensionado con la herramienta de tensión y ajuste el tornillo en el receptor del cable trasero (Fig. 67).
- Repita el proceso para el otro lado.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

Debe verificar la tensión de ambos cables antes y después de cada uso de la handbike.



## Verificaciones diarias

### ¡PRECAUCIÓN!

El usuario será el primero en notar cualquier posible defecto de funcionamiento. Por lo tanto, recomendamos controlar lo siguiente antes de cada uso:

- Verifique la presión correcta de los neumáticos
- Compruebe que los frenos funcionan correctamente
- Compruebe que todas las partes extraíbles estén fijas en posición; por ej., los reposabrazos, los reposapiés, los ejes de desmontaje rápido, etc.
- Realice una inspección en busca de daños; por ej., en el armazón, respaldo, tapicería del asiento y respaldo, ruedas, plataformas reposapiés, etc.

Si hubiera algún daño o problema en el funcionamiento, comuníquese con su representante autorizado.

## Cubiertas y montaje

### ¡ADVERTENCIA!

Asegúrese siempre de que las cubiertas tengan la presión correcta (mín. 3.5 bar) ya que esto puede influir en la utilización correcta de la silla.

Si la presión de las cubiertas es muy baja, aumentará la resistencia al rodar, por lo que se necesitará de mayor esfuerzo para impulsar la silla hacia delante. También perjudica la maniobrabilidad.

### ¡ADVERTENCIA!

Si la presión es muy alta, la cubierta podría estallar.

La presión correcta aparece impresa en la misma superficie de la cubierta (mín. 3,5 bar).

Las cubiertas se montan igual que las cubiertas de una bicicleta.

Antes de instalar la cámara, debería asegurarse siempre de que la base de la llanta y el interior de la cubierta están libres de objetos extraños.

Compruebe la presión después de instalar o reparar la cubierta.

- Es vital para su seguridad y para la correcta utilización de la silla mantener la presión adecuada y las cubiertas en buen estado.

## Mantenimiento y cuidado

- Compruebe la presión de los neumáticos cada 4 semanas. Compruebe si están desgastados o dañados.
- Compruebe los frenos aproximadamente cada 4 semanas para asegurarse de que funcionan correctamente.
- Cambie los neumáticos como lo haría con una bicicleta.
- Todas las juntas que son importantes para la seguridad se autobloquean con tuercas de seguridad. Compruebe cada 3 meses que todos los tornillos están seguros (ver sección Presión). Las tuercas de seguridad deberían ser utilizadas solamente una vez, y ser reemplazadas después de muchos usos.
- Use únicamente detergentes suaves para limpiar su silla. Utilice sólo jabón y agua para limpiar la tapicería del asiento.
- Si su silla se moja, séquela inmediatamente después de utilizarla.
- Aplique una pequeña cantidad de aceite sobre los ejes de desmontaje rápido cada 8 semanas. Dependiendo de la frecuencia y el tipo de uso, se recomienda que lleve la silla de ruedas al distribuidor autorizado cada seis meses para llevar a cabo una inspección por parte de personal entrenado para tales fines.

### ¡PRECAUCIÓN!

**La arena y la sal del mar pueden dañar los rodamientos de las ruedas delanteras y traseras. Limpie bien la silla después de la exposición a estos factores.**

Las siguientes piezas pueden extraerse y enviarse al fabricante o distribuidor para ser reparadas:

**Ruedas traseras- Reposabrazos- Soporte reposapiés- Ruedas antivuelco**



Estas piezas están disponibles como artículos de repuesto. Para mayor información, consulte el catálogo de repuestos.

### **Medidas de higiene al reutilizar la silla:**

Antes de volver a dar uso a la silla, debe prepararla con cuidado. Todas las superficies que entran en contacto con el usuario deben ser tratadas con un spray desinfectante.

Para ello, debe usar un desinfectante de la lista publicada por el DGHM; por ejemplo, Antifect Liquid (de Schülke & Mayr) para una desinfección rápida a base de alcohol para productos y aparatología médica que requieren desinfección rápida.

Tenga en cuenta las instrucciones del fabricante para el desinfectante que vaya a utilizar.

Por lo general, no se puede garantizar una desinfección completa en las costuras o juntas. Recomendamos por lo tanto que deseche las tapicerías del asiento y del respaldo para evitar contaminación microbacteriana con agentes activos, según la ley de prevención de infecciones § 6.

## Mantenimiento y cuidado continuación

### Medidas de higiene al reutilizar la silla:

Antes de volver a dar uso a la silla, debe prepararla con cuidado.

#### **¡ADVERTENCIA!**

Todas las superficies que entran en contacto con el usuario deben ser tratadas con un spray desinfectante. Para ello, debe usar un desinfectante de la lista publicada por el DGHM; por ejemplo, Antifect Liquid (de Schülke & Mayr) para una desinfección rápida a base de alcohol para productos y aparatología médica que requieren desinfección rápida.

Tenga en cuenta las instrucciones del fabricante para el desinfectante que vaya a utilizar.

Por lo general, no se puede garantizar una desinfección completa en las costuras o juntas. Recomendamos por lo tanto que deseche las tapicerías del asiento y del respaldo para evitar contaminación microbacteriana con agentes activos, según la ley de prevención de infecciones § 6.

## Solución de posibles problemas

### La silla de ruedas se desliza hacia un lado

- Compruebe la presión de los neumáticos
- Compruebe que las ruedas giran libremente (rodamientos, eje).
- Compruebe el ángulo de las ruedas delanteras.
- Compruebe que ambas ruedas delanteras se apoyan en el suelo

### Las ruedas delanteras oscilan

- Compruebe el ángulo de las ruedas delanteras.
- Verifique que los tornillos estén correctamente sujetos; ajústelos de ser necesario (ver sección Presión).
- Compruebe que ambas ruedas delanteras se apoyan en el suelo

### La silla de ruedas se mueve y cruje

- Verifique que los tornillos estén correctamente sujetos; ajústelos de ser necesario (ver sección Presión).
- Lubrique los puntos donde las partes móviles rozan con otras

### La silla de ruedas oscila

- Compruebe el ángulo de las ruedas delanteras
- Compruebe la presión de los neumáticos
- Compruebe si las ruedas traseras están ajustadas de manera diferente.

## Deshecho / reciclaje de los materiales

**NOTA:** Si esta silla le ha sido prestada temporalmente por una institución o centro sanitario, es posible que no le pertenezca. Si ya no la necesita, siga las instrucciones de la institución que proporcionó la silla de ruedas para devolvérsela.

La sección que sigue describe los materiales utilizados en la silla de ruedas para disponer de ellos o reciclarlos junto con su embalaje.

Puede que existan normativas especiales locales en relación con los desechos o el reciclaje, que deberán ser tenidas en cuenta al momento de deshacerse de su silla de ruedas. (Estas reglas pueden incluir la limpieza o descontaminación de la silla previamente a su disposición).

**Aluminio:** Horquillas delanteras, ruedas delanteras protectores laterales, reposabrazos, plataforma reposapiés, empuñadura

**Acero:** Puntos de fijación, eje de desmontaje rápido

**Plástico:** Fundas de empuñadura, tapones para los extremos de tubos, ruedas delanteras, plataformas reposapiés, almohadillas para brazos y neumáticos

**Embalaje:** Bolsas plásticas de polietileno blando, cartón

**Tapicería:** Tela de poliéster con cobertura de PVC y espuma altamente inflamable.

El deshecho o reciclaje debe ser efectuada por una empresa para dichos propósitos o en un centro de reciclaje público. También puede devolver la silla de ruedas a su proveedor para deshacerse de ella.





## Placa de Identificación

La placa de identificación del modelo está situada en la parte superior de la cruceta, y también en una etiqueta en el manual del usuario. La placa de identificación indica la designación exacta del modelo, además de otros datos técnicos. Al solicitar repuestos, o en caso de reclamos, indique los siguientes datos:

- Número de serie
- Número de pedido
- Mes / Año

## Especificaciones Técnicas

### Ancho total:

Con ruedas estándar incluyendo aros de empuje, montaje cerrado:

- combinadas con el protector lateral de aluminio: AA + 170 mm
- combinadas con el protector de ropa de plástico: AA + 190 mm
- Con montaje del aro muy estrecho, el ancho total se reduce 20 mm.
- Con ruedas estándar incluyendo aros de empuje y 4° cámbier: AA + 250 mm

### Largo total:

910 mm con PA 480 mm

### Altura total:

1120 mm con AR 450 mm

### Peso en kilos:

- En general a partir de 8.5 kg
- Transporte (sin plataforma reposapiés, ruedas, protectores laterales) 6 kg
- Protector lateral (unidad) 1,3 kg
- Ruedas (unidad) 2,2 kg

### Peso máximo:

Xenon soporta una carga de hasta 125 kg

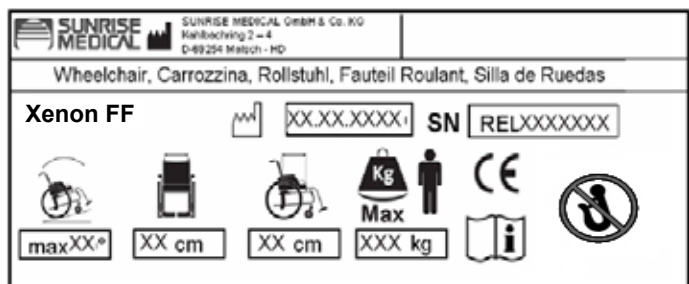
### Alturas de asiento:

La elección de armazón, horquillas y ruedas delanteras, así como el tamaño de la rueda trasera (610 mm, 24"; 635 mm, 25 ") determina las alturas de asiento posibles.

### La silla de ruedas responde a las siguientes normativas:

1. Requisitos y métodos de prueba de resistencia estática, impacto y fatiga (ISO 7176-8)
2. Resistencia al fuego de piezas con tapicería de conformidad con ISO 7176-16 (EN 1021-1/2)

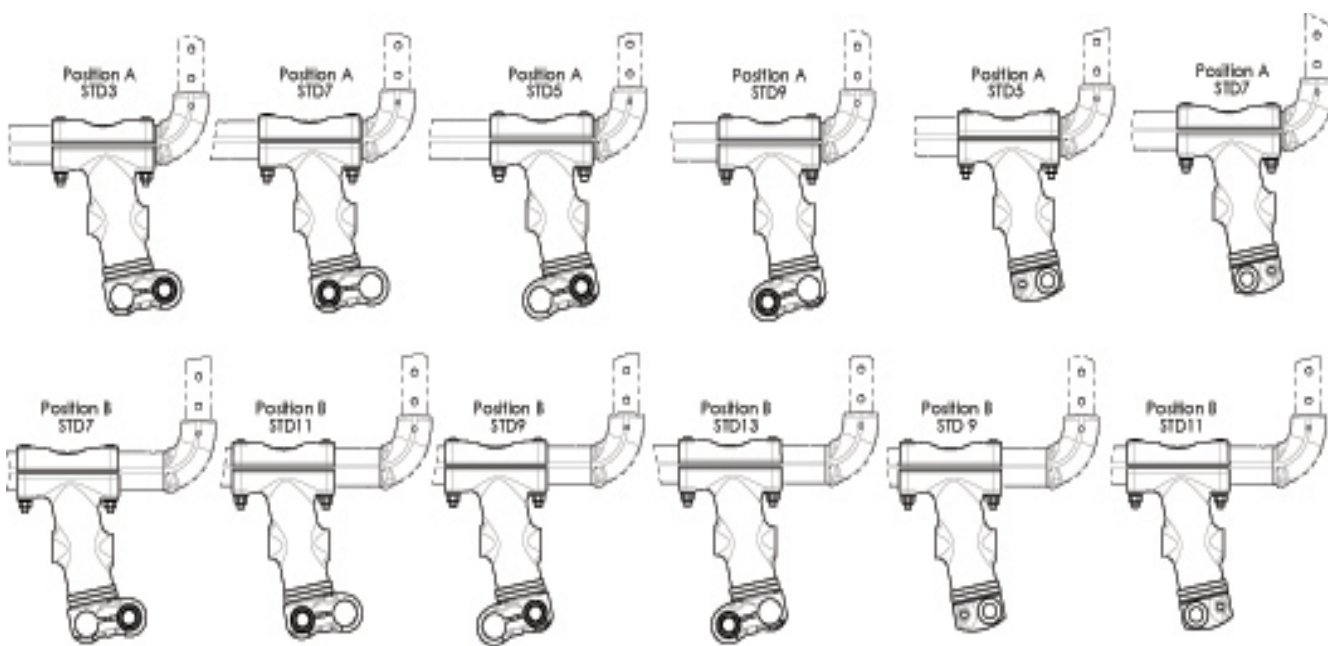
# EJEMPLO



<b>Xenon FF</b> XXXXX-XXX	Nombre del producto, número de referencia (SKU)
	La pendiente máxima segura con ruedas anti-vuelco depende de la configuración de la silla de ruedas, la postura y las capacidades físicas del usuario
	Ancho del asiento.
	Profundidad (máximo).
	Carga máxima.
	Marca CE
	Manual de usuario.
	No evaluado según Prueba de colisión
XX.XX.XXXX	Fecha de fabricación.
RELXXXXXXXXX	Número de serie.

Esquema Centro de gravedad

ESPAÑOL



## Prefácio

Caro Cliente,

Estamos contentes por ter decidido comprar um produto de elevada qualidade da SUNRISE MEDICAL.

Este Manual do Utilizador contém várias sugestões e ideias para que a sua cadeira de rodas seja um parceiro de confiança e fiável na sua vida.

A Sunrise Medical considera bastante importante manter uma relação forte com os clientes. Assim, gostaríamos de o manter atualizado quanto às nossas criações atuais e mais recentes. Manter a proximidade com os nossos clientes significa: serviço mais rápido, com o mínimo de burocracia, colaborando com os clientes. Quando precisar de peças de substituição ou acessórios, ou se tiver qualquer dúvida em relação à cadeira de rodas – estamos cá para si.

Queremos que fique satisfeito com os nossos produtos e serviços. Na Sunrise Medical trabalhamos constantemente para desenvolver ainda mais os nossos produtos. Por esta razão, podem ocorrer alterações nas nossas linhas de produtos no que diz respeito à forma, tecnologia e acessórios. Por conseguinte, não podem ser feitas reclamações com base nos dados e imagens contidas neste manual técnico.

**O sistema de gestão da SUNRISE MEDICAL está certificado segundo DIN EN ISO 9001, ISO 13485 e ISO 14001.**



**Como fabricante, a SUNRISE MEDICAL, declara que as cadeiras de rodas leves respeitam a directriz 93/42/EWG 2007/47/ EWG.**

Contacte o nosso fornecedor local e autorizado SUNRISE MEDICAL se tiver questões sobre a utilização, manutenção ou segurança da sua cadeira de rodas.

No caso de não existir fornecedor autorizado na sua área ou se tiver quaisquer questões, pode contactar a Sunrise Medical por escrito ou por telefone.

**Sunrise Medical S.L.**  
**Polígono Bakiola, 41**  
**48498 Arrankudiaga – Vizcaya**  
**España**  
**Tel.: +34 (0) 902 14 24 34**  
**Fax: +34 (0) 94 648 15 75**  
**www.SunriseMedical.es**

### IMPORTANTE:



**NÃO USE A SUA CADEIRA DE RODAS ANTES DE TER LIDO E COMPREENDIDO O MANUAL.**

## Utilização

As cadeiras de rodas destinam-se exclusivamente a utilizadores sem capacidades motoras ou com capacidades motoras diminuídas, para seu usufruto pessoal, quando sozinhos ou auxiliados por terceiros (empurrados por um assistente) em casa e no exterior.

**O limite máximo de peso (inclui o utilizador e o peso de acessórios instalados na cadeira de rodas) está assinalado na etiqueta com o número de série, fixada na barra transversal ou barra estabilizadora sob o assento.**

A garantia aplica-se apenas se o produto for usado nas condições especificadas e para os objetivos a que se destina.

A vida útil estimada da cadeira de rodas é 5 anos. Não foram instaladas PEÇAS NÃO-PADRÃO, excepto aquelas oficialmente autorizadas pela Sunrise Medical.

### Área de aplicação.

A variedade de opções assim como o desenho modular significam que pode ser usada por pessoas que não podem andar ou com mobilidade reduzida por causa de:

- Paralisia
- Perda de membros (amputação da perna)
- Defeito/deformação dos membros
- Contratura das articulações/lesões nas articulações
- Doenças como deficiências cardíacas e circulatórias, distúrbios de equilíbrio ou caquexia assim como idosos que ainda tenham força no tronco.






Quando considerar uma provisão, tenha em conta o tamanho e peso do corpo, a constituição física e psicológica, a idade da pessoa, condições de vida e ambiente.

Prefácio	35
Utilização	35
Área de aplicação.	35
Índice analítico	36
Definitions	36
Notas gerais sobre segurança e restrições de condução	37
Garantia	39
Manuseamento	40
Rodas Quick Release	41
Opções - Tubos de Apoio	41
Opções - Travões	41
Apoios de pés	43
Opções – Assento	45
Opções – Roda Giratória	47
Opções – Encosto	48
Opções - Alinhamento das rodas	49
Opções - Proteções Laterais	50
Opções - Manípulos de Pressão	51
Opções - Suporte da Canadiana	52
Opções - Tubos Anti Queda	52
Opções - Barra Estabilizadora	53
Opções - Rodas de Viagem	53
Opções - Cinto de segurança pélvico	54
Opções - Cinto de segurança pélvico continuação	55
Opções - Eixo da Bicicleta	56
Inspeções diárias	57
Pneus e Montagem	57
Manutenção e Cuidado	57
Solução de problemas	58
Eliminação / Reciclagem de materiais	58
Placa de Nome	59
Especificações técnicas	59

**NOTA:**

A cadeira de rodas representada e descrita neste manual pode não ser exatamente igual à sua. No entanto, todas as instruções são perfeitamente aplicáveis, independentemente dessas pequenas diferenças. O fabricante reserva-se no direito de modificar, sem aviso prévio, os pesos, dimensões e outros dados indicados neste manual. Todos os valores, medidas e capacidades incluídos neste manual são aproximados e não representam especificações.

## 3.1 Definições das palavras usadas neste manual

Palavra	Definição
 <b>PERIGO!</b>	Alertar o utilizador para um potencial risco de ferimentos graves ou fatais se o aviso não for respeitado
 <b>AVISO!</b>	Alertar o utilizador para um potencial risco da sua integridade física se a sugestão não for respeitada
 <b>CUIDADO!</b>	Alertar o utilizador para os danos potenciais para o equipamento se o aviso não for respeitado
<b>NOTA:</b>	Sugestão geral ou melhor prática
	A cadeira de rodas não está preparada para ficar sentada nela durante o transporte.
	Referência a documentação adicional

**NOTA:**

Tome nota da morada e telefone do serviço de assistência local no quadro incluído a seguir. Em caso de avaria, entre em contacto com este serviço e tente dar todos os detalhes pertinentes para poder receber uma ajuda rápida.

Assinatura e carimbo do fornecedor

**AVISOS!**

Os materiais desta cadeira de rodas, assim como a tecnologia utilizada, foram concebidos para oferecer o máximo nível de segurança. As normas de segurança internacionais atualmente em vigor foram cumpridas ou excedidas. No entanto, existe o risco de perigo se os utilizadores manusearem incorretamente a cadeira de rodas. Para sua própria segurança, deve respeitar completamente as seguintes regras.

A adaptação ou ajustamento não profissional ou errado pode aumentar o risco de acidentes. Como utilizador da cadeira de rodas, faz também parte do tráfego diário nas ruas e passeios, como tudo o resto. Queremos recordar-lhe que deve respeitar o código da estrada aplicável e os limites impostos a peões.

Tenha cuidado durante a sua primeira viagem na cadeira de rodas. Familiarize-se com a sua Cadeira de Rodas.

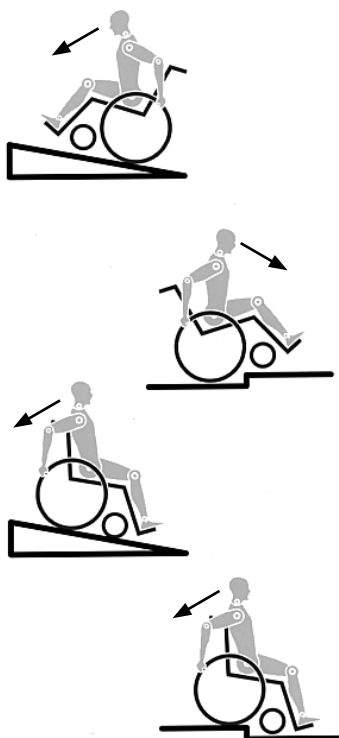
Antes de cada utilização, deve inspecionar o seguinte:

- Eixos de extração rápida nas rodas traseiras
- Velcro dos assentos e encostos
- Pneus, pressão dos pneus e dispositivos de bloqueio das rodas.



Antes de alterar qualquer um dos ajustamentos desta cadeira de rodas, é importante ler a secção correspondente do Manual do Utilizador.

Fig. A



**AVISOS!**

- **Limite máximo de peso: 125 kg. Tenha em conta a informação sobre o peso para opções de pesos menores, que são apresentadas em separado.**
- Esta cadeira de rodas deve ser exclusivamente usada para transportar uma pessoa de cada vez. Qualquer outro tipo de aplicação não está de acordo com os objetivos pretendidos.
- A sua cadeira de rodas não foi criada para ser transportada num veículo. **NÃO** se sente na cadeira de rodas durante o seu transporte num veículo; use sempre um assento de veículo com cinto de segurança adequado!
- A cadeira de rodas não está preparada para ficar sentado nela durante o transporte.
- Apenas assentos e cintos de segurança permanentemente instalados oferecem proteção suficiente em condições perigosas.
- Quando os veículos estão em movimento, as cadeiras de rodas não ocupadas devem ser fixadas com os meios apropriados.
- Antes de alterar qualquer um dos ajustamentos desta cadeira de rodas, é importante ler a secção correspondente do Manual do Utilizador.
- É possível que a cadeira caia se passar por cima de buracos ou conduzir em solo desnivelado, especialmente quando subir ou descer solo inclinado (Fig. A).
- Quando subir um degrau ou uma inclinação de frente, deve inclinar o corpo para a frente, (Fig. A).

**PERIGO!**

- Imobilize a cadeira de rodas em solo irregular ou quando a transportar (p.ex. num carro) usando os travões.
- No caso de pessoas com amputações pela coxa, a posição das rodas traseiras deve ficar para trás e/ou devem usar os tubos anti queda.
- Com o ajustamento de centro de gravidade ativo, a cadeira de rodas pode inclinar-se por isso deve usar as rodas anti queda.
- Este produto foi testado com uma velocidade máxima de 10kph. Nas velocidades mais elevadas, dependendo da configuração e/ou físico/capacidades físicas do utilizador, a roda giratória pode oscilar inesperadamente. Isto pode causar ferimentos ao utilizador.
- Antes de conduzir, verifique se a pressão dos pneus está correta. A pressão correta dos pneus está impressa no rebordo da roda. Para as rodas traseiras, deve ser, pelo menos, 3,5 bars (350 kPa).
- Todos os travões apenas funcionam se a pressão dos pneus for suficiente e se foi efetuada a configuração correta (ver Capítulo sobre "Travões").

 **PERIGO!**

Os dispositivos de bloqueio das rodas não se destinam a travar a cadeira de rodas durante a condução. Existem apenas para garantir que a sua cadeira de rodas não se move por acidente. Quando parar em solo desnivelado, deve usar sempre os dispositivos de bloqueio das rodas para evitar que a cadeira se mova. Active sempre ambos os dispositivos. Caso contrário, a sua cadeira de rodas pode inclinar-se.

 **CUIDADO!**

Os dispositivos de bloqueio das rodas não foram concebidos para serem usados como travões de uma cadeira em movimento.

Use sempre elevadores e rampas. Se estes não estiverem disponíveis, deve solicitar a ajuda de um assistente. Os assistentes devem segurar na cadeira de rodas nas peças fixas. Se os tubos anti queda estiverem instalados, devem ser retraídos. Uma cadeira de rodas nunca deve ser levantada com o ocupante. Apenas deve ser empurrada.

 **PERIGO!**

- Não levante ou transporte a cadeira de rodas pelos tubos traseiros ou pelos manípulos para empurrar.
- Se o assento ou a correia traseira ficarem danificados, deve substituí-los imediatamente.
- Cuidado com chamas, em particular cigarros acesos. O assento e correias traseiras podem incendiar-se.
- Para evitar ferimentos nas mãos, quando conduzir a cadeira de rodas, segure entre a roda traseira e o travão.
- Verifique sempre se os eixos de libertação rápida nas rodas traseiras estão ajustados corretamente. Se não premir o botão no eixo de extração rápida, não pode remover a roda traseira.

 **PERIGO!**

- Em especial, quando usar aros de rodas leves, os dedos podem facilmente aquecer quando travar a altas velocidades ou em inclinações longas.
- Se a cadeira de rodas ficar exposta à luz do sol durante um longo período de tempo, partes da mesma (p.ex. estrutura, apoios de pernas, travões e proteção lateral) podem aquecer muito (>41°C).

 **AVISOS!**

- Quando usar a cadeira no exterior, vista sempre luvas de couro para poder segurar melhor e para que os dedos não fiquem sujos ou sobreaqueçam.
- O efeito do travão assim como as características gerais de condução dependem da pressão dos pneus. A cadeira de rodas é significativamente mais leve e mais fácil de manobrar quando as rodas traseiras estiverem cheias e a pressão de ambas as rodas for igual.
- Verifique se os seus pneus têm piso suficiente!
- Tenha em conta que fica sujeito a toda e qualquer regra de trânsito quando conduzir no trânsito normal.
- Antes de usar a cadeira de rodas pela primeira vez, o utilizador deve receber as instruções necessárias.
- Quando estiver escuro, vista roupas de cores claras ou roupas com refletores, para ser mais facilmente visível. Verifique se os refletores no lado e na traseira da cadeira de rodas são claramente visíveis. Recomendamos também que instale uma luz ativa.
- Não conduza a cadeira de rodas em inclinações > 10°.
- Não conduza a cadeira de rodas em solo lamacento e com gelo.
- Conduza a cadeiras de rodas apenas em circuitos destinados aos peões.
- Quando reparar ou efetuar a manutenção da cadeira de rodas, cuidado para não deixar prender os dedos!

**Condições de operação:**

A cadeira de rodas pode ser usada tanto em espaços interiores como em exteriores, em superfícies secas relativamente planas.

 **AVISO!**

A cadeira de rodas não deve ser usada sob chuva intensa, na neve ou em superfícies escorregadias ou instáveis.

Não use a cadeira de rodas em locais perigosos.

 **AVISO!**

**PERIGO DE ASFIXIA** – Este acessório de mobilidade contém peças pequenas que, em determinadas circunstâncias, podem representar perigo de asfixia para crianças pequenas.

### Garantia

ISTO NÃO AFETA, DE MODO ALGUM, OS SEUS DIREITOS LEGAIS.

### Condições da garantia

1) As reparações ou substituições são efetuadas pelo fornecedor Sunrise Medical autorizado.

2) Para preencher as condições da garantia, caso seja necessário reparar a cadeira de rodas, contacte imediatamente o Representante Autorizado de Apoio ao Cliente da Sunrise Medical, com os detalhes precisos sobre o tipo de problema. Se estiver a utilizar a cadeira de rodas fora da localidade do agente de serviço pós-venda designado pela Sunrise Medical, os trabalhos ao abrigo das "Condições de Garantia" será realizado por qualquer outro agente designado pelo fabricante.

3) Caso seja necessário reparar ou substituir, no espaço de 24 horas, uma peça ou peças (5 anos de garantia para a estrutura e braçadeira cruzada) depois de transferência de propriedade do comprador original, e desde que esta pessoa seja ainda o proprietário da cadeira de rodas, como resultado de um defeito específico de fabrico ou de material, a peça ou peças será reparada sem encargos se a cadeira de rodas for enviada para o representante de assistência autorizado.

**NOTA:** Esta garantia não é transmissível.

4) A garantia cobre todas as peças reparadas ou substituídas durante o restante período da garantia da cadeira de rodas.

5) Para peças de substituição instaladas no início da garantia, existe ainda uma garantia extra de 24 meses.

6) As peças consumíveis são normalmente excluídas da garantia, exceto se o desgaste prematuro das peças for resultado direto de defeito de fabrico. Estes itens incluem, entre outros, os estofos, pneus, câmaras de ar e peças similares.

7) As condições da garantia em cima cobrem todas as peças do produto dos modelos comprados ao preço total de venda.

8) Normalmente, não assumimos a responsabilidade se for necessário reparar ou substituir a cadeira de rodas por uma das seguintes razões:

a) O produto ou peça não foi mantido ou reparado de acordo com as recomendações do fabricante como descrito nas Instruções do Utilizador e/ou Instruções de Reparação. Acessórios que tenham sido usados e que não sejam especificados como acessórios originais.

b) A cadeira de rodas ou qualquer peça danificada por negligência, acidente ou utilização indevida.

c) Alterações da cadeira de rodas ou peças, que não respeitem as especificações do fabricante ou reparações feitas antes de informar o agente de serviço do cliente.

## Dobrar

Primeiro, remova a almofada do assento da cadeira de rodas e levante o apoio de pés (plataforma). Segure na correia ou nas barras do assento (Fig. 1) no meio, a partir das costas, e puxe para cima até o suporte retrátil (Fig. 2) encaixar na posição.

## Transporte

Para mover o dispositivo de mobilidade, a cadeira de rodas dobrada deve ser levantada pela parte frontal da barra transversal e pelas asas.

## Abrir

Empurre a alavanca de desbloqueio do suporte retrátil (Fig. 3) para baixo e afaste ambas as metades da estrutura. Depois, pressione o tubo do assento (ver figura). A cadeira de rodas é desdobrada. Agora, encaixe os tubos do assento na posição na tela do assento. Pode facilitar esta operação inclinando ligeiramente a sua cadeira de rodas para o lado, aliviando assim o peso das rodas traseiras. **Cuidado para não prender os dedos na estrutura da barra transversal**. Instale a almofada do assento. (Fig. 4).

## Sentar-se na cadeira de rodas sem assistência (Fig. 5)

- Encoste a cadeira de rodas a uma parede ou peça de mobília sólida;
- Acione os travões;
- Levante o apoio de pés;
- O utilizador pode descer sem assistência na cadeira de rodas;
- Dobre os apoios de pés para trás e para baixo e coloque os seus pés à frente dos aros para calcanhares.

## Sair da cadeira de rodas sem assistência (Fig. 6)

- Acione os travões;
- Dobre os apoios de pés para cima com o seu pé;
- Com uma mão no apoio de braços, a pessoa deve dobrar-se ligeiramente para a frente, para aplicar o peso do corpo na parte da frente do assento e, depois, com ambos os pés firmemente no chão e um pé atrás do outro, faça força até ficar de pé.

Fig. 1



Fig. 2

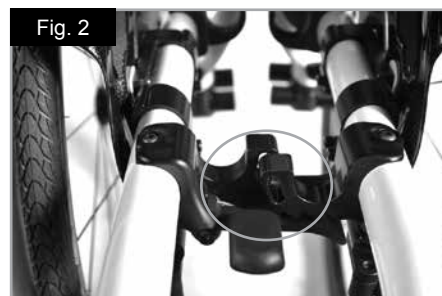


Fig. 3

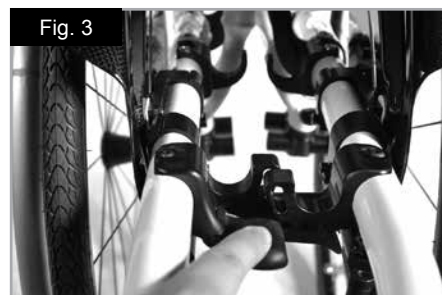


Fig. 4



Fig. 5

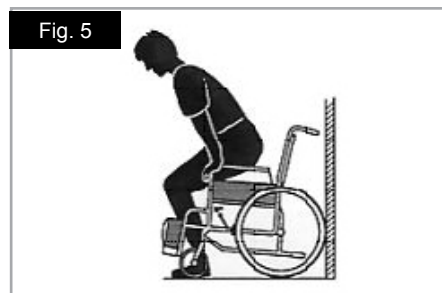


Fig. 6





## Rodas Quick Release

### Eixos de extração rápida nas rodas traseiras

As rodas traseiras estão equipadas com eixos de extração rápida. As rodas podem ser instaladas ou removidas usando ferramentas. Para remover uma roda, basta premir o botão de extração rápida no eixo e empurrar a roda para fora do eixo. (Fig. 7).

#### ⚠ CUIDADO!

**Mantenha premindo o botão de extração rápida no eixo quando inserir o eixo na armação para montar as rodas traseiras. Liberte o botão para fixar a roda na posição. O botão de extração rápida deverá encaixar na sua posição original.**

### Opções - Tubos de Apoio

Os tubos de apoio são usados pelos assistentes para empurrar uma cadeira de rodas sobre um obstáculo. Basta empurrar o tubo com o pé para empurrar a cadeira de rodas, por exemplo, sobre um lancil ou degrau, (Fig. 8).

### Opções - Travões

#### ⚠ CUIDADO!

A capacidade de travagem pode ser afetada pela instalação e ajustamento incorreto dos travões, assim como quando a pressão dos pneus é demasiado baixa.

#### Wheel locks

A sua cadeira de rodas está equipada com dois dispositivos de bloqueio de rodas. São aplicados diretamente sobre os pneus. Para ativar os dispositivos, empurre ambos os manípulos de bloqueio contra as peças de travagem. Para desbloquear a roda, puxe os manípulos para trás para a sua posição original.

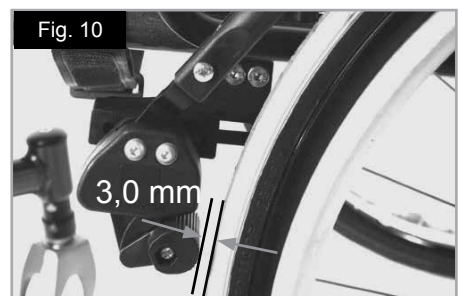
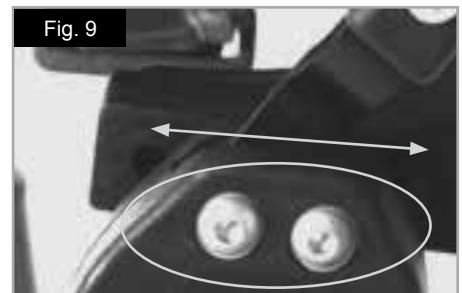
A capacidade de travagem diminui com:

- Piso desgastado dos Pneus
- Pressão dos Pneus demasiado baixa
- Pneus húmidos
- Dispositivos de bloqueio das rodas incorretamente ajustado.

Os dispositivos de bloqueio das rodas não foram concebidos para serem usados como travões de uma cadeira em movimento. Assim, os dispositivos de bloqueio das rodas nunca devem ser usados para travar uma cadeira de rodas em movimento. Use sempre as suas mãos para travar. Certifique-se que o intervalo entre os pneus e dispositivos de bloqueio das rodas respeita as especificações apresentadas. Para reajustar, desaperte o parafuso e ajuste o intervalo apropriado. Depois, aperte de novo os parafusos (Fig. 9 e 10).

#### ⚠ CUIDADO!

Após cada ajustamento das rodas traseiras, inspecione o intervalo dos dispositivos de bloqueio das rodas e reajuste se necessário.



## Extensão do manípulo do travão

O manípulo mais longo ajuda a minimizar o esforço necessário para aplicar os dispositivos de bloqueio das rodas.

A extensão do manípulo do travão está aparafusada aos travões. Ao levantá-la, pode encostá-la para trás. (Fig. 11).

**⚠ CUIDADO!**

**Se montar o dispositivo de bloqueio das rodas demasiado próximo da roda, será necessário um maior esforço para o ativar. Isto pode partir o manípulo de extensão do dispositivo de bloqueio das rodas.**

**⚠ AVISO!**

Se inclinar-se sobre o manípulo de extensão do dispositivo de bloqueio das rodas durante a transferência, poderá parti-lo! Água salpicada pelos pneus poderá causar o funcionamento incorreto do dispositivo de bloqueio das rodas.

## Travões compactos

Os travões compactos ficam por debaixo da correia do assento e são acionados puxando os travões para trás, na direção do pneu. Para que os travões funcionem corretamente, devem ser aplicados completamente contra os calços, (Fig. 12).

**⚠ CUIDADO!**

A montagem incorreta do bloqueio da roda exige um maior esforço de operação. Isso pode causar com que a extensão da alavanca do travão parta!

## Travões de tambor

Os travões de tambor permitem a um auxiliar travar convenientemente e em segurança.

Também podem ser acionados com a ajuda de uma alavanca de bloqueio

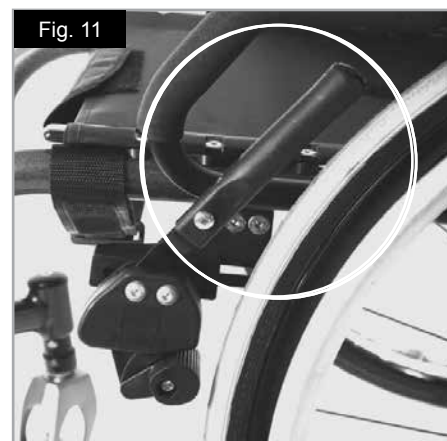
A alavanca de bloqueio deve encaixar audivelmente na posição.

O funcionamento dos travões de tambor não depende da pressão do ar nos pneus.

A cadeira de rodas não pode ser empurrada enquanto os travões de tambor forem acionados.

**⚠ AVISO!**

Os travões de tambor apenas podem ser ajustados por fornecedores autorizados.



## Apoios de pés

Existem vários apoios de pés disponíveis na Xenon. Estes podem ser levantados para que o utilizador se possa sentar/levantar mais facilmente da cadeira. São descritos individualmente.

### Comprimento da perna

Ao soltar o parafuso de aperto (Fig. 14), pode ajustar o comprimento inferior da perna. Desaperte o parafuso de aperto, ajuste o tubo com a plataforma de pés na posição pretendida.

Aperte de novo os parafusos de fixação (veja a página sobre a força de torção). Certifique-se que a junta de botão de plástico está posicionada sob o parafuso de aperto na posição correta.

### ⚠ AVISOS!

- Não se apoie com os pés no apoio de pés! Mesmo que o utilizador esteja sentado na cadeira, existe o risco de queda e ferimento.
- Durante a transferência, não se apoie com os pés no apoio de pés. Existe o risco de queda e ferimento.

### Apoios de pés em plataforma

Os apoios para pés podem ser dobrados para cima para facilitar a entrada e saída da cadeira.

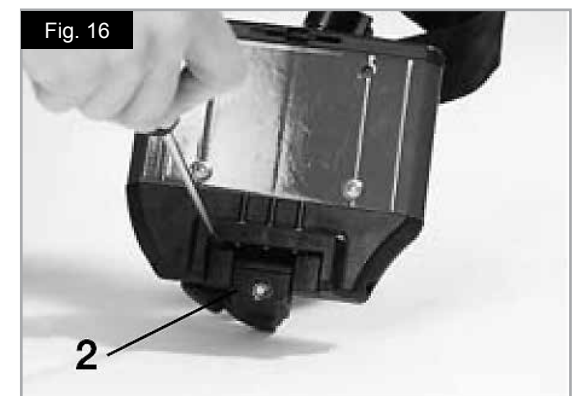
Os apoios de pés também podem ser inclinados para seis ângulos diferentes, relativamente a uma superfície nivelada.

Aperte firmemente o parafuso (1) no lado externo. Se remover os ganchos (2) pode ajustar o apoio de pés para três posições diferentes para a dianteira e traseira. Desaperte o parafuso de ajustamento (3) para alterar a posição horizontal da plataforma dos pés.

Para tal, a plataforma de pés deve ser dobrada para cima, (Fig. 15, 16 e 17).

Quando terminar, verifique se todos os parafusos estão corretamente apertados (ver página sobre força de torção).

Deve manter sempre um intervalo mínimo de 2,5 centímetros do chão.



## Ajustamento da largura dos apoios de pés

Se for necessário ajustar a largura do apoio de pés, desaperte o parafusos (1), ajuste para a largura pretendida, posicionando os espaçadores 1, 2 ou 3 (2) do exterior para o interior e depois aperte de novo os parafusos, (Fig. 18).

### Apoio de pés leve

O ângulo do apoio de pés pode ser ajustado, desapertando os parafusos (2). Os painéis de proteção lateral podem ser instalados no apoio de pés, usando os orifícios de montagem (3). Estes impedem que o pé escorregue acidentalmente, (Fig. 19). Certifique-se que em qualquer ajustamento, os parafusos são apertados corretamente (consulte a página de forças de torção).

### Ajuste da largura

Para ajustar a largura do apoio de pés, desaperte o parafuso (2). Depois, pode fazer deslizar os tubos para dentro e para fora no suporte, para ajustar a largura do apoio de pés (Fig. 19).

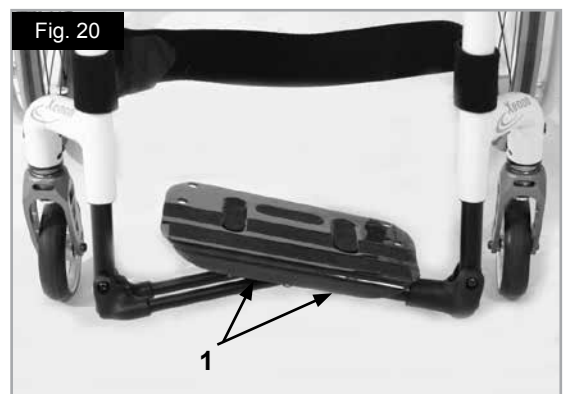
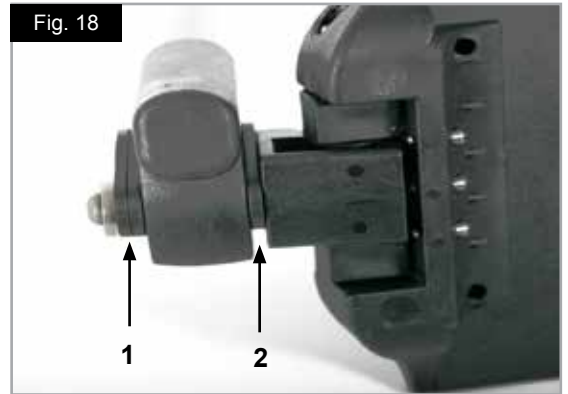
Certifique-se que os parafusos estão apertados com a força correta.

### Apoio de pés de retração automática

O ângulo do apoio de pés pode ser ajustado desapertando os parafusos (1) e rodando o apoio de pés. Quando apertar, anote os valores da força de torção, (Fig. 20).

### Apoio para pés elevável

O apoio de pés elevável deve ser instalado na parte interna da estrutura e permite atingir uma posição mais elevada do que um apoio de pés padrão (Fig. 21)



## Correia do Assento

A tensão da correia do assento pode ser ajustada usando as várias correias. Para ajustar a tensão da correia do assento, deve abrir todas as correias. Puxando as correias permite aumentar a tensão da correia do assento, (Fig. 21.2).

**NOTA:** Se a tensão for demasiada, a barra cruzada não poderá ser enfiada no pivô.

## Ajuste da altura do assento

Para alterar a altura do assento, desaperte os parafusos Allen (1) com uma chave Allen. Remova o suporte do eixo (2) da haste do eixo (3) e remova ou instale o espaçador (4). Depois, instale de novo o suporte do eixo (2) na haste do eixo (3) e aperte de novo os parafusos (1), (Fig. 22 e 23).

Aperte os 2 parafusos Allen com uma força de 7 Nm (Fig. 22).

**NOTA:**

Poderá ser necessário ajustar o ângulo da roda giratória quando ajustar a altura traseira do assento.

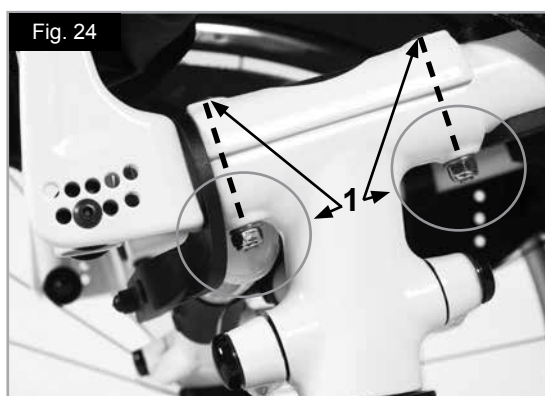
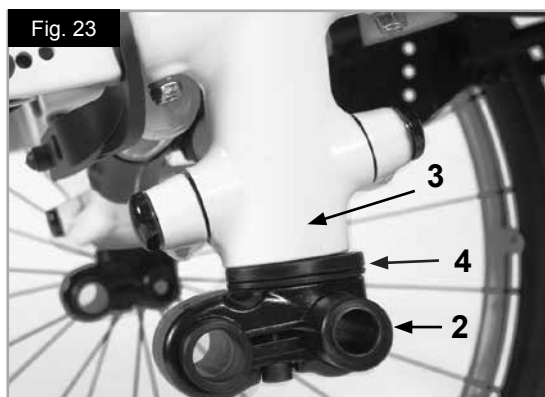
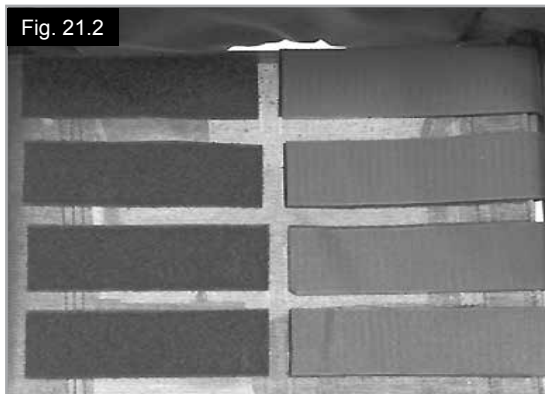
## Configuração COG

Para ajustar COG, basicamente existem 2 opções diferentes. O ajustamento preciso pode ser efetuado diretamente no suporte do eixo, por causa da sua forma assimétrica. Rodando o suporte, pode obter configurações diferentes. Para ajustar em incrementos maiores, tem que alterar a posição de toda a haste do eixo na estrutura.

## Ajustar a haste do eixo

Usando os eixos de extração rápida, remova as rodas do adaptador de ângulo.

Desaperte ambos os parafusos (1) e remova-os completamente. Instale a haste do eixo na posição pretendida na estrutura, instale de novos os parafusos na placa perfurada e depois aperte-os. Quando mover a haste do eixo, mova também a tela do assento na estrutura, (mova a haste do eixo e a tela do assento). Certifique-se que os lados esquerdo e direito estão ajustados na mesma posição. Aplique uma força de torção de 7 Nm (Fig. 24/25).



## Rode o suporte do eixo (Padrão)

Usando os eixos de extração rápida, remova as rodas do adaptador de ângulo.

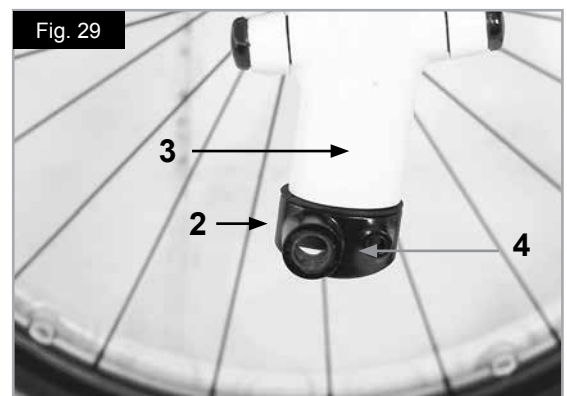
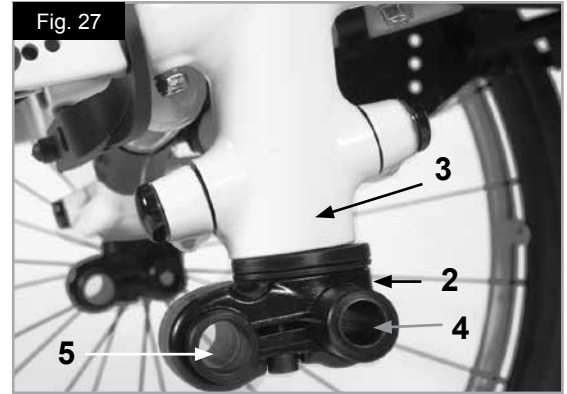
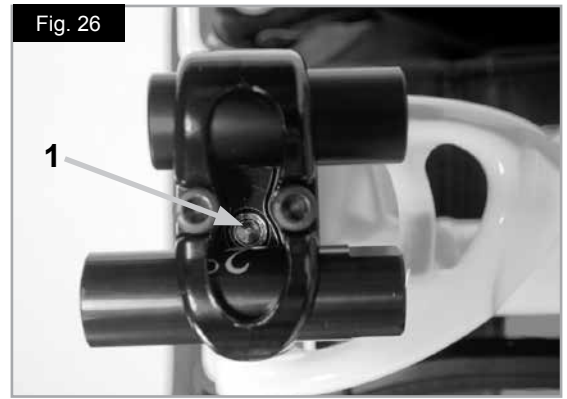
Desaperte os parafusos (1) e remova os suportes do eixo (2) em ambos os lados da cadeira de rodas. Rode o suporte do eixo 180° e instale-o de novo na haste do eixo (3) no lado oposto. Tenha em conta que o suporte do eixo tem uma forma assimétrica. O ajustamento permite alterar o centro de gravidade em incrementos de 2 cm. Aplique a força de torção indicada (Fig. 26/27).

Além disso, o adaptador padrão oferece uma segunda posição para instalar o adaptador de ângulo. Quando a cadeira de rodas é entregue, a posição está coberta por uma manga. Para usar esta posição, desaperte os parafusos (1). Depois, troque o adaptador do eixo (4) e a manga (5) e aperte de novo ambos os parafusos Allen (1), (Fig. 26/27). Lembre-se que as principais superfícies do adaptador do eixo devem apontar sempre para dentro e selecione a base da roda pretendida (ver ajustamento da largura da base da roda traseira). Aplique a força de torção indicada Para ajustar o centro de gravidade, consulte a seção de especificações técnicas no fim destas Instruções de utilização.

## Rode o suporte do eixo (leve)

Usando os eixos de extração rápida, remova as rodas do adaptador de ângulo.

Desaperte o parafuso (1) e remova os suportes do eixo (2) em ambos os lados da cadeira de rodas. Rode o suporte do eixo 180° e instale-o de novo na haste do eixo (3) no lado oposto. Tenha em conta que o suporte do eixo tem uma forma assimétrica. A superfície da porca (4) deve estar sempre virada para fora. O ajustamento permite alterar o centro de gravidade em incrementos de 2 cm. Utilize sempre o binário indicado (Fig. 28/29).



### Configurar a roda giratória, adaptador da roda giratória e forqueta da roda giratória

Se a cadeira de rodas guinar ligeiramente para a direita ou esquerda, ou se as rodas giratórias abanarem, pode ser causado por um ou mais dos seguintes fatores:

- O movimento frontal e/ou inverso da roda não foi ajustado corretamente.
- O ângulo da roda giratória não foi ajustado corretamente.
- A pressão do ar da roda giratória e/ou roda traseira é incorreta; as rodas não rodam livremente.

O ajustamento ótimo das rodas giratórias é necessário para a cadeira de rodas se mover em linha reta. As rodas giratórias devem ser sempre ajustadas por um fornecedor autorizado. As placas da roda giratória devem ser reajustadas, e o recetor da roda deve ser inspecionado sempre que alterar a posição da roda traseira.

### Ajustar a roda giratória

Para garantir o ajuste paralelo das forquetas, basta contar os dentes visíveis em ambos os lados. Depois de ajustar a forqueta da roda giratória, os dentes garantem uma posição segura, permitindo ajustar até 16° em incrementos de 2° (Fig. 30).

Use o lado plano na parte dianteira da forqueta da roda giratória para verificar a posição de ângulo reto em relação ao chão.

O design patenteado permite virar a forqueta da roda giratória, para que o possa ajustar em ângulos retos em relação ao chão quando alterar o ângulo do assento.

### Ajuste da estabilidade direcional

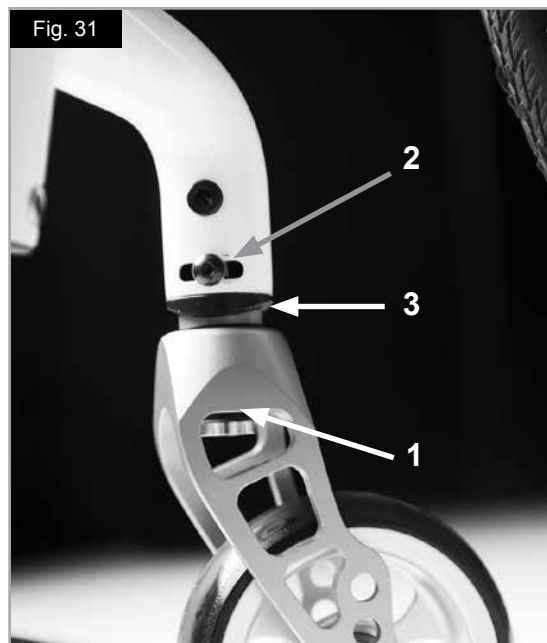
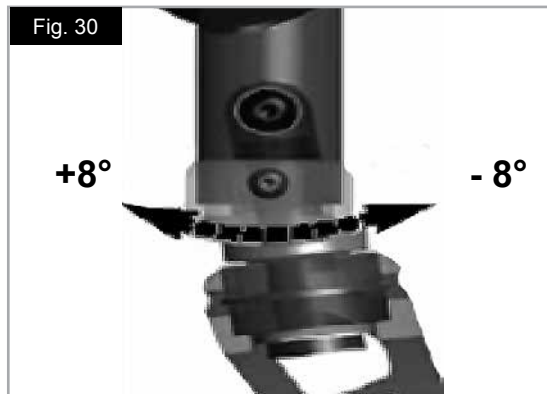
Desaparafuse os parafusos Allen (1) na parte inferior da forqueta. Agora, pode remover os parafusos (2). Agora pode rodar a ranhura preta (3) para a esquerda ou direita.

Esquerda – a cadeira puxa para a esquerda

Direita – a cadeira puxa para a direita

Depois, aperte de novo os parafusos (2). Aplique um ângulo de 90° da forqueta até ao chão.

Depois, aperte de novo os parafusos (1). (Fig. 31).



## Opções – Encosto

Para ajustar o ângulo traseiro, desaperte o parafuso de cabeça hexagonal (1) e retire-o. Ajuste para a posição pretendida e depois instale de novo o parafuso nesta posição e aperte-o com a força de torção especificada. (Fig. 32).

### Encosto rebatível

Para facilitar o transporte da cadeira de rodas, a metade superior do encosto pode ser dobrada para baixo. Para o fazer, prima ambas as alavancas (1) e dobre o encosto para baixo. Quando abrir o encosto, certifique-se que ambos os lados estão firmemente interfixados (Fig. 33/34).

### Correia traseira ajustável

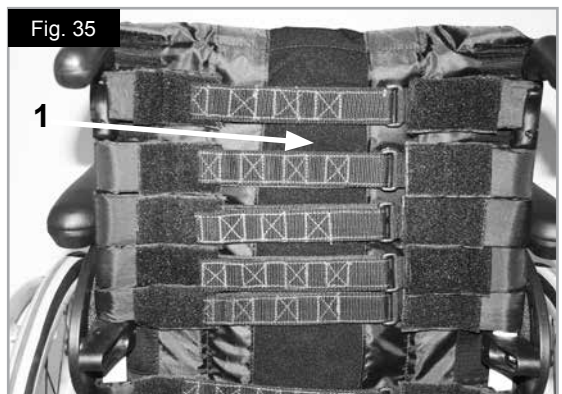
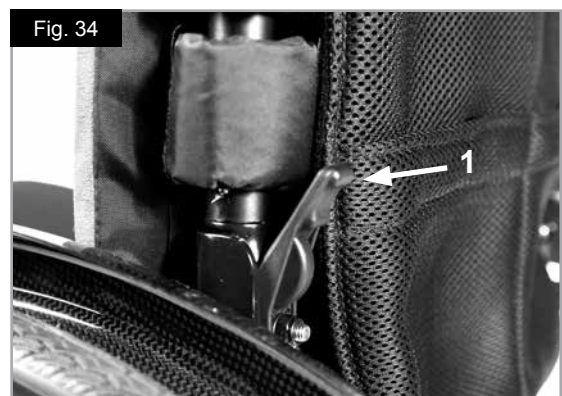
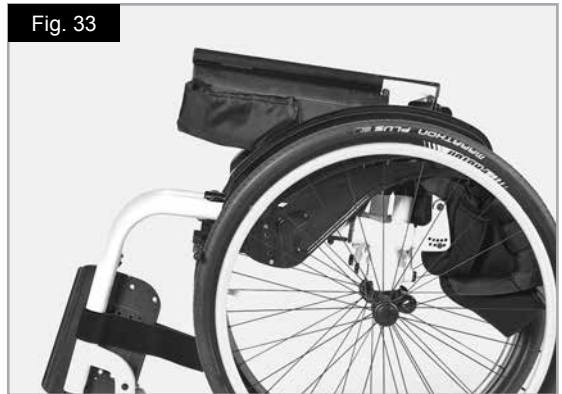
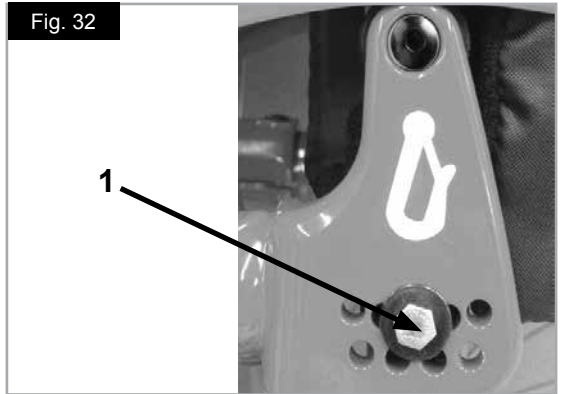
A correia traseira ajustável pode ser ajustada usando as várias correias (Fig. 35).

### Encosto de altura ajustável

O encosto pode ser ajustado para várias alturas, em incrementos de 2,5 cm (3 intervalos de ajustamento: 25-30 cm, 30-40 cm, 40-45 cm). Desaperte o parafuso (1) e ajuste o encosto para a altura pretendida, depois aperte novamente os parafusos (veja a página sobre binário).

**⚠ CUIDADO!**

**Tenha em conta o centro de gravidade alterado quando configurar o ângulo do encosto.**





## Ajustar alinhamento das rodas

**NOTA:** Para obter o melhor movimento possível, deve ajustar as rodas traseiras para a posição ótima, o que significa ajustar corretamente o alinhamento das rodas. Para tal, meça a distância entre ambas as rodas frontal e traseira para se certificar que estão paralelas entre si. A diferença entre ambas as medições não deve ser superior a 5 mm. A configuração paralela pode ser ajustada desapertando os parafusos (1) e rodando o adaptador do eixo (2). Quando terminar, verifique se todos os parafusos estão corretamente apertados, (Fig. 36). Ver a página sobre força de torção.

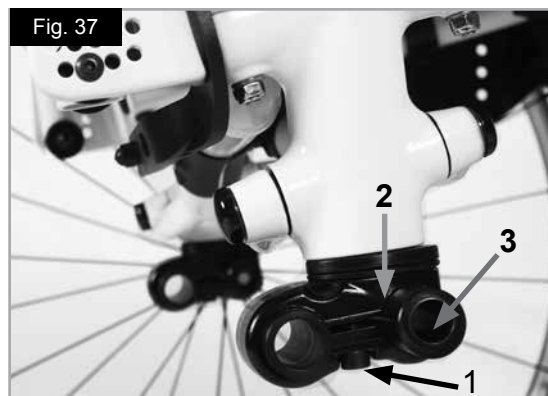
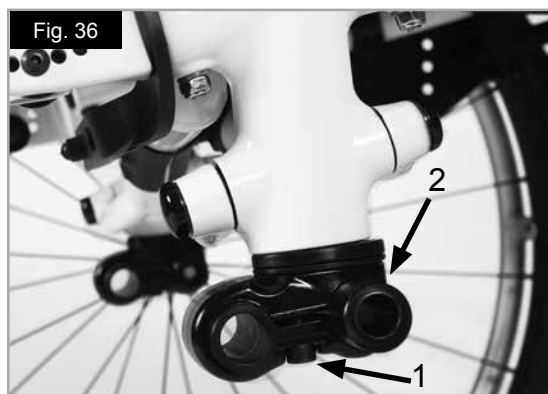
### AVISO!

Cuidado porque pode inclinar a cadeira quando ajustar o centro de gravidade do assento!

## Ajustamento da largura da base da roda

A base da roda traseira é definida como a distância entre o lado superior das rodas traseiras e os tubos do encosto e é configurada na fábrica (1,25 cm). A distância pode ser aumentada se for necessário mais espaço entre os pneus e os apoios de braços opcionais de altura ajustável.

**NOTA:** Quando ajustar a base da roda traseira, primeira ajuste uma roda e depois a outra. Quando ajustar a base da roda traseira, mova o adaptador do eixo (3) de maneira telescópica para o suporte do eixo (2) ou para fora do tubo curvo. Desaperte o parafuso (1) no suporte do eixo traseiro. Mova o adaptador do eixo para dentro ou para fora, até atingir a base da roda pretendida. Aperte os parafusos com uma força de 7 Nm. Repita o procedimento no lado direito da cadeira de rodas e configure a mesma distância no lado esquerdo, (Fig. 36 - 37).



## Opções - Proteções Laterais

1. Instalação
  - a. Empurre as guias exteriores do apoio de braços para baixo para o recetor montado na estrutura da cadeira de rodas.
  - b. O apoio de braços fixa-se automaticamente na posição.
2. Ajuste da altura
  - a. Roda a alavanca de desbloqueio para ajustar a altura (2) até ao segundo ponto de fixação.
  - b. Empurre a almofada do braço para cima ou para baixo até atingir a altura pretendida.
  - c. Coloque a alavanca de novo na posição de bloqueio contra as guias do apoio de braços.
  - d. Empurre a almofada do braço (4) até as guias encaixarem firmemente na posição.
3. Remova o apoio do braço
  - a. Opere a alavanca 3 e levante todo o braço.
4. Insira o apoio do braço
  - a. Coloque o apoio do braço de novo no recetor, até o braço encaixar na posição.

## Instalação dos componentes para o recetor do apoio de braços

### Ajustamento do recetor do apoio de braços

Para apertar ou desapertar as guias exteriores do apoio de braços no recetor:

1. Desaperte os quatro parafusos do recetor (D) nos lados do recetor.
2. Deixe o apoio de braços no recetor (E) e empurre o recetor juntamente, até atingir a configuração pretendida.
3. Aperte os quatro parafusos (D). (144 in-lbs, 16,3 Nm)

### Ajustamento da posição

1. Desaperte os dois parafusos de fixação (10) até o grampo ficar solto.
  2. Empurre o recetor do apoio de braços para a posição pretendida.
  3. Aperte.
- (Fig. 38, 39, 40 e 41).

1. Guias exteriores do apoio de braços
2. Ajustamento da altura da alavanca de bloqueio
3. Alavanca de bloqueio
4. Almofada de apoio para braços
5. Barra de transferência
6. Proteção lateral
7. Recetor
8. Grampo de ajustamento
9. Peças para ajustar o recetor
10. Parafusos de fixação

Fig. 38

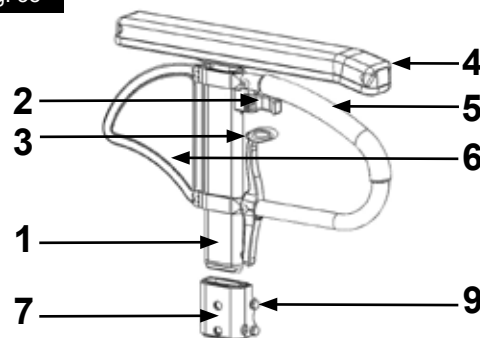


Fig. 39

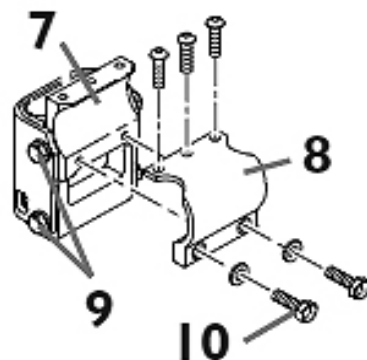


Fig. 40

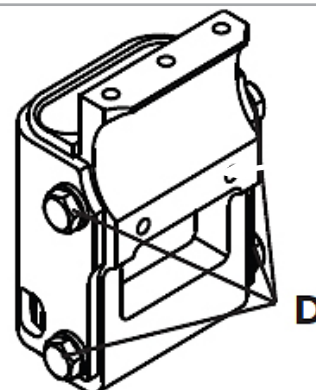
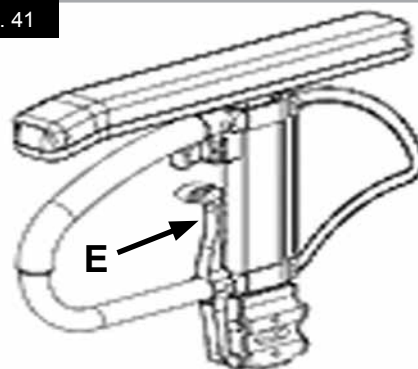


Fig. 41



## Opções - Proteção lateral (continuação)

### Proteção lateral com proteção para as roupas

A proteção para as roupas impede que as roupas fiquem sujas com salpicos de água, (Fig. 42).

Pode ajustar a posição em relação à roda traseira movendo a proteção lateral.

Para o fazer, desaperte os parafusos (1 e 2).

Depois de ajustar para a posição pretendida, aperte de novo os parafusos (veja a página sobre binário).

#### AVISO!

Nem as proteções laterais, nem os apoios de braços devem ser utilizados para levantar ou transportar a cadeira de rodas.

## Opções - Manípulos de Pressão

### Pegas para empurrar de altura ajustável

Estes punhos são fixadas por pinos que impedem que descaiam acidentalmente. Libertando o manípulo de tensão (1), pode configurar individualmente a altura das pegas para empurrar (2). Se mover a alavanca, ouça para ter a certeza de que encaixa na posição. A pega de empurrar pode ser facilmente colocada na posição pretendida. A porca no manípulo de tensão determina a rigidez de fixação das pegas. Se a porca estiver solta depois de ajustar o manípulo de tensão, a pega também estará solta. Roda a pega de empurrar de um lado para o outro antes de usar para confirmar se está firmemente fixada. Depois de ajustar a altura da pega, fixe sempre o manípulo de tensão (1) na sua posição. Se o manípulo não estiver fixo, podem sofrer ferimentos quando subir escadas. (Fig. 43).

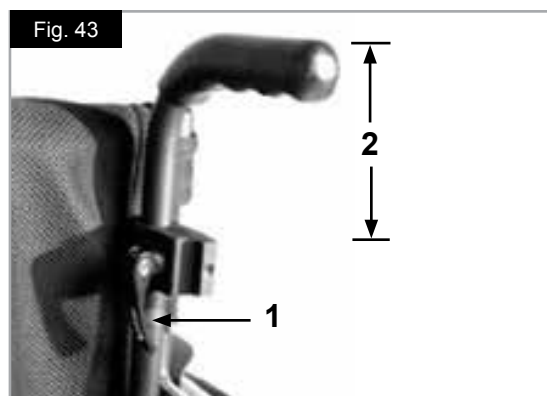
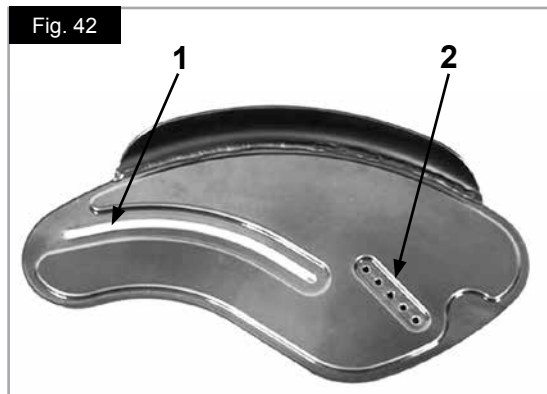
#### CUIDADO!

Se as pegas de altura ajustável não forem instaladas corretamente, existe o risco de criarem "folga" ou de se moverem para fora da sua posição. Verifique se os parafusos relevantes estão apertados corretamente.

### Pegas de empurrar retráteis

Se não forem necessárias pegas de empurrar retráteis, podem ser dobradas para baixo premindo o botão (1).

Quando forem de novo necessárias, abra as pegas para cima, até encaixarem na posição. (Fig. 44).



## Opções - Suporte da Canadiana

### Suporte da Canadiana

Este dispositivo permite o transporte de canadianas diretamente na cadeira de rodas. Possui uma correia de Velcro para segurar as canadianas ou outros acessórios.

#### AVISO!

Nunca tente usar ou remover as muletas ou outros acessórios durante a condução.

## Opções - Tubos Anti Queda

#### AVISO!

A Sunrise Medical recomenda a instalação de tubos anti queda em todas as cadeiras.

Quando instalar tubos anti queda, aplique uma força de torção de 7 Nm.

Os tubos anti queda impedem que a cadeira de rodas se incline para trás, oferecendo segurança adicional para novos utilizadores e para utilizadores que se querem familiarizar com a operação da cadeira de rodas.

### Tipo Plug in

#### Encaixar os tubos anti queda no gancho

- Prima o botão traseiro do adaptador do tubo anti queda de maneira que ambos os pinos de desbloqueio sejam empurrados para dentro.
- Encaixe os tubos anti queda (1) no adaptador do tubo anti queda.
- Rode os tubos anti queda para baixo, até os pinos de desbloqueio encaixarem no grampo.
- Instale o segundo tubo anti queda do mesmo modo.

#### Ajustamento dos tubos anti queda

Para obter a folga correta em relação ao chão de aprox. 1" a 2" (2,5 cm a 5,0 cm), os tubos anti queda devem ser posicionados mais alto ou mais baixo:

- Empurre a alavanca de desbloqueio do tubo anti queda de modo a que ambos os pinos de desbloqueio sejam empurrados para dentro.
- Mova o tubo interior para cima ou para baixo nos orifícios de ajustamento de altura.
- Solte o botão.
- Instale o segundo tubo anti queda do mesmo modo.
- Ambas as rodas devem estar à mesma altura. (Fig. 46).

Fig. 45



Fig. 46

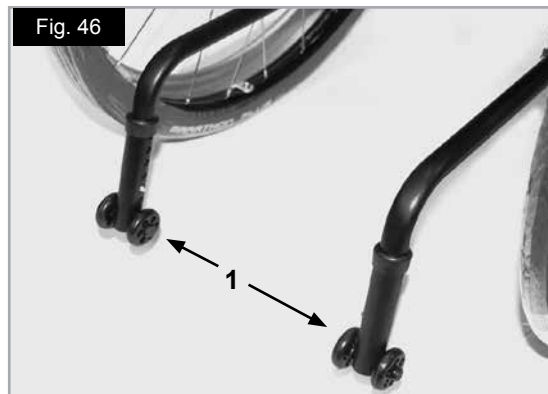


Fig. 47



### Tipo retrátil

Empurre para baixo o tipo do tubo anti queda, (1), para o posicionar, (Fig. 47).

Deve ser mantida uma distância de 30 - 50 mm entre as rodas anti-queda e o solo.

As rodas anti queda podem ser rodadas para a posição dianteira. As rodas anti queda devem estar sempre na posição dianteira quando transpuser obstáculos significativos, (como lancis), para evitar que dificultem a manobra.

#### PERIGO!

Se os tubos anti queda não forem instalados, ou forem instalados incorretamente, existe o risco da cadeira inclinar-se, cair e causar ferimentos.

## Opções - Barra Estabilizadora

### Dobrar a barra estabilizadora

Esta barra é utilizada para estabilizar o encosto. Para dobrar a cadeira de rodas, a alavanca de desbloqueio deve ser empurrada para dentro, Fig. 48, ou libertada e a barra estabilizadora deve ser virada para baixo. Quando desdobrar a cadeira de rodas, verifique se a barra estabilizadora está fixada na sua posição.

## Opções - Rodas de Viagem

### Rodas de Viagem

As rodas de viagem devem ser usadas sempre que a sua cadeira de rodas seja demasiado larga se as rodas traseiras estiverem instaladas, (Fig. 49).

Depois de remover as rodas traseiras com a ajuda dos eixos de libertação rápida, as rodas de viagem podem ser imediatamente usadas para continuar a mover-se, (Fig. 50).

As rodas de viagem estão montadas de modo a ficarem aprox. 3 centímetros do chão quando não usadas. Assim, não dificultam o movimento quando conduzir, transportar ou inclinar a cadeira para ultrapassar obstáculos, (Fig. 51).

Certifique-se que as rodas de viagem estão sempre montadas na posição "B".

Isto garante que a base da cadeira de rodas é estável, (Fig. 52).

### PERIGO!

- Sem rodas traseiras, a sua cadeira não possui bloqueio das rodas.
- Existe o risco da cadeira de rodas se inclinar para trás.



Fig. 48



Fig. 49



Fig. 50

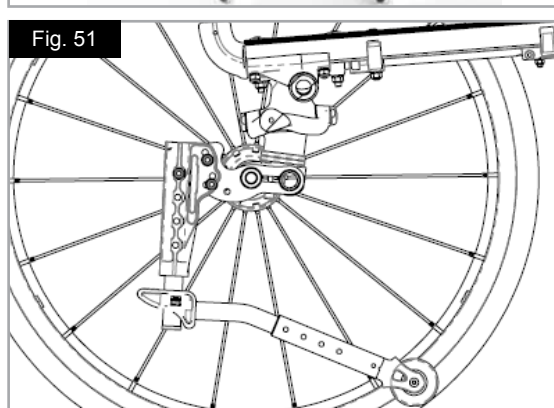
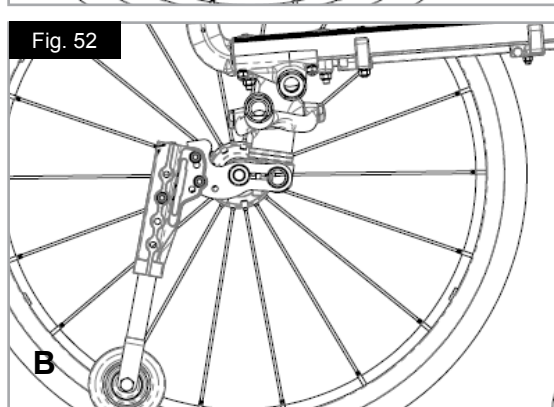


Fig. 51



B

## Opções - Cinto de segurança pélvico

### ⚠ AVISOS!

- Antes de utilizar a cadeira de rodas certifique-se que o cinto de segurança pélvico está instalado.
- Deve inspecionar diariamente o cinto de segurança pélvico para garantir que não está obstruído ou desgastado.
- Verifique sempre se o cinto de segurança pélvico está corretamente instalado e ajustado antes de usar.

### ⚠ PERIGO!

Se a correia estiver demasiado folgada, o utilizador poderá escorregar e cair da cadeira de rodas e ficar sufocado ou sofrer ferimentos graves.

O cinto de segurança pélvico está instalado na cadeira de rodas como ilustrado nas imagens Fig. 53 a 58. O cinto de segurança é constituído por 2 metades. São instaladas usando o parafuso de fixação de suspensão do assento instalado através do ilhó do cinto. O cinto é conduzido sob a parte de trás do painel lateral. (Fig. 53).

Ajuste o cinto de segurança pélvico de acordo com as necessidades do utilizador da seguinte maneira:

Ajuste a posição do cinto de modo a que as fivelas fiquem no centro do assento. (Fig. 54).

Conduza o cinto através da fivela macho e ajustadores. Verifique se o cinto não está enrolado na fivela macho., (Fig. 55).

Conduza o cinto através dos ajustadores e fivela macho para que o comprimento seja maior, (Fig. 56 a 58).

Fig. 54



Fig. 55



Fig. 56



Fig. 57



Fig. 58

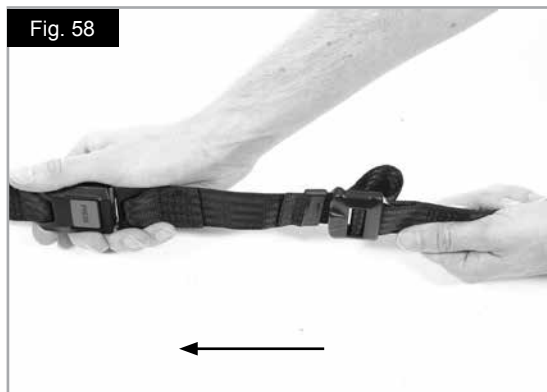


Fig. 53



## Opções - Cinto de segurança pélvico continuação

Quando apertado, verifique o espaço entre o cinto de segurança pélvico e o utilizador. Quando corretamente ajustado deverá ser possível enfiar a palma da mão entre o cinto de segurança pélvico e o utilizador, (Fig. 59).

O cinto de segurança pélvico deve ser fixado de modo a que o cinto fique num ângulo de 45 graus ao longo da pélvis do utilizador. O utilizador deve estar sentado direito e afastado o quanto possível do assento durante o ajustamento. O cinto de segurança pélvico não deve deixar que o utilizador escorregue no assento. (Fig. 60).

### Para apertar a fivela:

Empurre firmemente a fivela macho para a fivela fêmea, (Fig. 61).


### Para libertar a fivela:

Prima o botão VERMELHO no centro da fivela e depois separe cuidadosamente as duas metades, (Fig. 62).

**NOTA:** Se tiver dúvidas em relação à utilização e operação do cinto de segurança pélvico, contacte o fornecedor da cadeira de rodas, enfermeira ou assistente.

### ⚠ AVISOS!

- O cinto de segurança pélvico apenas deve ser instalado ou ajustado por um fornecedor / agente autorizado da Sunrise Medical.
- O cinto de segurança pélvico deve ser inspecionado diariamente para garantir que esteja corretamente ajustado e livre de obstruções ou desgaste prejudicial.
- A Sunrise Medical não aconselha o transporte de uma pessoa num veículo utilizando o cinto de segurança pélvico como sistema de segurança.

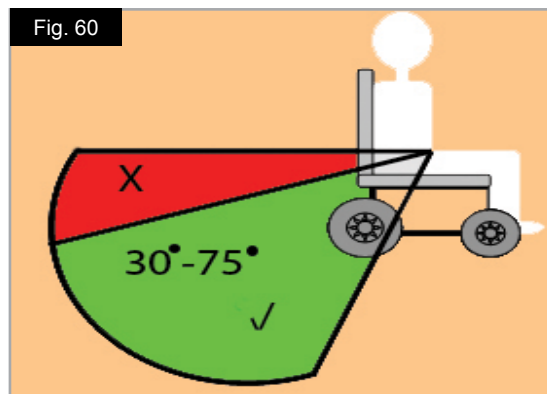
 Leia a brochura de transporte da Sunrise Medical para mais informações sobre transporte.

### Manutenção:

Verifique o cinto de segurança pélvico e os componentes de fixação regularmente para detectar quaisquer sinais de desgaste ou danos. Dependendo da utilização, poderá ser necessário substituí-lo.

### ⚠ AVISO!

O cinto de segurança pélvico deve ser ajustado em função do utilizador como descrito anteriormente. A Sunrise Medical também aconselha a inspecionar o comprimento e instalação do cinto periodicamente para reduzir o risco do utilizador reajustar inadvertidamente o cinto com uma força excessiva.



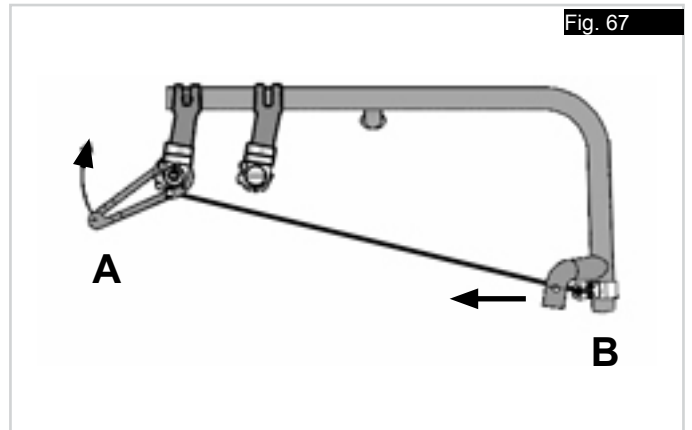
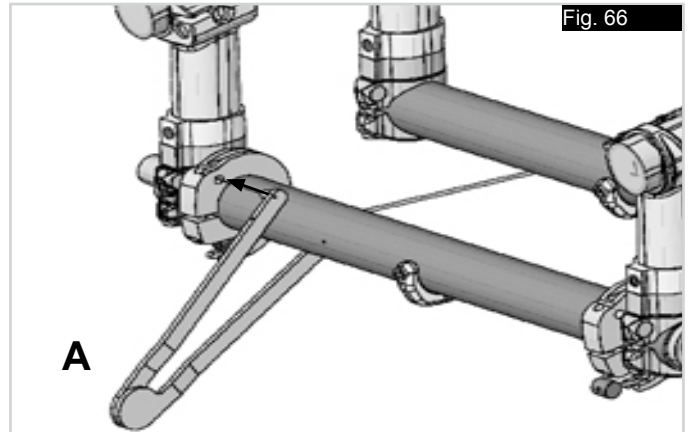
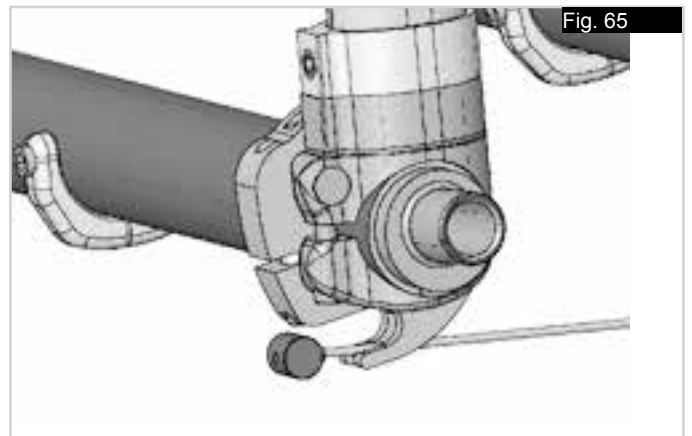
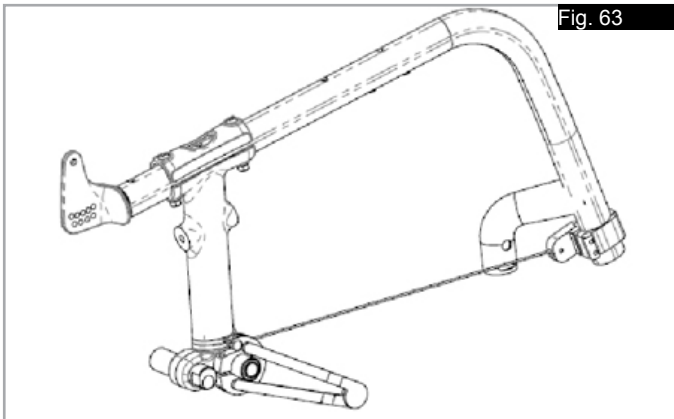
## Opções - Eixo da Bicicleta

### Eixo da bicicleta

É necessário ajustar o eixo da hand-bike para ajustar o centro de gravidade para a traseira. Isto permite utilizar um acessório da hand-bike com segurança, (Fig. 63).

#### ⚠️ PERIGO!

A utilização de uma bicicleta sem um eixo torna a cadeira de rodas instável e pode causar ferimentos graves no utilizador e outras pessoas.



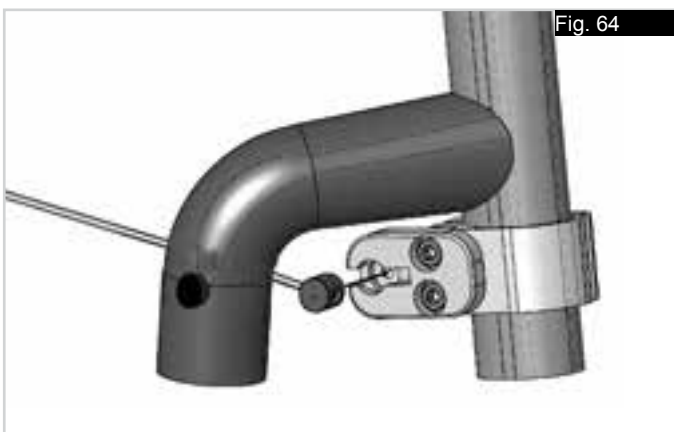
### Kit de reforço da handbike

Para montar o kit de reforço da handbike:

- Insira o bocal de uma extremidade do cabo no recetor na parte dianteira da estrutura, (Fig. 64).
- Insira o bocal da outra extremidade do cabo no recetor na parte traseira da estrutura, (Fig. 65).
- Insira o dispositivo tensor, (A), no recetor do cabo na parte traseira da estrutura, (Fig. 66).
- Mova o dispositivo tensor, (A), para cima até que o recetor e o tubo dianteiro, (B), comecem a mover-se para a traseira, (Fig. 67).
- Mantenha o cabo esticado com o dispositivo tensor e aperte o parafuso no recetor do cabo traseiro, (Fig. 67).
- Repita o processo para o outro lado.

#### ⚠️ AVISO!

A tensão de ambos os cabos deve ser verificada antes e após cada utilização da handbike.





## Inspeções diárias

### CUIDADO!

Como utilizador, será o primeiro a detectar possíveis defeitos. Assim, recomendamos que, antes de cada utilização, inspecione os itens da seguinte lista:

- Verifique se a pressão dos pneus é correta
- Verifique se os travões funcionam corretamente
- Verifique se todas as peças removíveis estão seguras, por exemplo, apoio de braços, apoio de pés, eixo de extração rápida, etc.
- Verifique se existem danos visíveis, por exemplo, na estrutura, no encosto, na correia do assento e na correia do encosto, na placa dos pés, etc.

Se detetar danos ou avarias, contacte o seu fornecedor autorizado.

## Pneus e Montagem

### AVISO!

Certifique-se sempre que mantém a pressão correta dos pneus (mín. 3,5 bar) porque pode afetar o desempenho da cadeira de rodas.

Se a pressão for demasiado baixa, a resistência de movimento aumenta, sendo necessário mais esforço para que a cadeira se mova para a frente. Pressão demasiado baixa também afeta negativamente a capacidade de manobra.

### AVISO!

Se a pressão for demasiado alta, o pneu pode rebentar.

A pressão correta para um determinado pneu está impressa na superfície do próprio (mín. 3,5 bar). Os pneus podem ser montados do mesmo modo que um pneu normal de bicicleta.

Antes de instalar um novo tubo interno, deve certificar-se sempre que a base da jante e o interior do pneu não contém objetos estranhos.

Verifique a pressão depois de montar ou reparar um pneu. É vital para a sua segurança e para o desempenho da cadeira de rodas que a pressão de ar seja mantida e que os pneus estejam em boas condições.

## Manutenção e Cuidado

- Verifique a pressão dos pneus de 4 em 4 semanas. Verifique se os pneus estão gastos ou danificados.
- Inspecione os pneus de 4 em 4 semanas aproximadamente para ter a certeza que funcionam corretamente e são fáceis de usar.
- Mude os pneus como os de uma bicicleta normal.
- Todas as juntas vitais para usar a sua cadeira de rodas com segurança são porcas de auto-fixação. Verifique de três em três meses se todos os parafusos estão apertados (Ver a seção sobre força de torção). As porcas de segurança devem ser usadas apenas uma vez e substituídas depois de usadas.
- Use apenas produtos de limpeza domésticos suaves ao limpar a cadeira de rodas. Use apenas sabão e água quando limpar os estofos do assento.
- Se a sua cadeira de rodas se molhar, seque-a depois de usar.
- Deve aplicar uma pequena quantidade de óleo para máquinas de costura nos eixos de extração rápida de 8 em 8 semanas, aproximadamente. Consoante a frequência e tipo de utilização, recomendamos que leve a sua cadeira de rodas a um fornecedor autorizado de 6 em 6 meses para que seja inspecionada por pessoal qualificado.

### CUIDADO!

**Areia e água do mar (ou água no Inverno) podem danificar os rolamentos das rodas frontais e traseiras. Limpe completamente a cadeira de rodas depois de a expor a estes elementos.**

As seguintes peças podem ser removidas e enviadas ao fabricante / agente autorizado para reparação:

**Rodas traseiras-Apoio de braços-Suporte do apoio de pés-Tubos anti –quedas.**



Estes componentes estão disponíveis como peças sobresselentes. Para mais informações, consulte o catálogo de peças sobresselentes.

### **Medidas de higiene quando reutilizar:**

Antes de utilizar de novo a cadeira de rodas, deve prepará-la cuidadosamente. Todas as superfícies em contato com o utilizador devem ser limpas com um spray de desinfecção.

Para o fazer, deve usar um desinfetante da lista de DGHM, p.ex. Antifect Liquid (Schülke & Mayr) para desinfecção rápida à base de álcool para produtos médicos e dispositivos médicos, que precisem de ser desinfetados rapidamente.

Tenha sempre em conta as instruções do fabricante para o desinfetante que usar.

Em geral, não é possível garantir a desinfecção completa das bainhas. Assim, recomendamos que deite fora o assento e correias traseiras para evitar contaminação microbacteriana com agentes ativos de acordo com a lei de proteção contra infeções § 6.

## Manutenção e Cuidado continuação

### Medidas de higiene quando reutilizar:

Antes de utilizar de novo a cadeira de rodas, deve prepará-la cuidadosamente.



Todas as superfícies em contacto com o utilizador devem ser limpas com um spray de desinfeção.

Para o fazer, deve usar um desinfetante da lista de DGHM, p.ex. Antifect Liquid (Schülke & Mayr) para desinfeção rápida à base de álcool para produtos médicos e dispositivos médicos, que precisem de ser desinfectados rapidamente.

Tenha sempre em conta as instruções do fabricante para o desinfetante que usar.

Em geral, não é possível garantir a desinfeção completa das bainhas. Assim, recomendamos que deite fora o assento e correias traseiras para evitar contaminação microbacteriana com agentes ativos de acordo com a lei de protecção contra infeções § 6.

## Solução de problemas

### A cadeira de rodas guina para um dos lados

- Verifique a pressão dos pneus
- Verifique se a roda vira facilmente (rolamentos, eixo).
- Verifique o ângulo da roda giratória
- Verifique se ambas as rodas giratórias estão em contacto com o chão

### As rodas giratórias começam a vibrar

- Verifique o ângulo da roda giratória
- Verifique se todos os parafusos estão apertados; aperte se necessário (Ver a secção sobre força de torção)
- Verifique se ambas as rodas giratórias estão em contacto com o chão

### A cadeira de rodas chia e vibra

- Verifique se todos os parafusos estão apertados; aperte se necessário (Ver a secção sobre força de torção)
- Aplique uma pequena quantidade de óleo lubrificante nas zonas onde as peças móveis entram em contacto

### A cadeira de rodas move-se irregularmente

- Verifique o ângulo das rodas giratórias
- Verifique a pressão dos pneus
- Verifique se as rodas traseiras estão ajustadas de maneira diferente.

## Eliminação / Reciclagem de materiais

**NOTA:** Se a cadeira de rodas lhe for entregue como parte de uma função de caridade ou doação médica, esta poderá não lhe pertencer. Se a cadeira já não for necessária, para a devolver siga as instruções da organização que lhe disponibilizou a cadeira.

A secção seguinte contém uma descrição dos materiais usados na cadeira de rodas, com vista à eliminação ou reciclagem da cadeira de rodas e da respetiva embalagem.

Poderão existir regulamentos locais especiais em vigor relativamente à eliminação ou reciclagem. Estes devem ser respeitados quando deitar fora a sua cadeira de rodas. (Isto pode incluir a limpeza ou descontaminação da cadeira de rodas antes de a eliminar).

**Alumínio:** Forquetas da roda giratória, rodas, proteções da cadeira, estrutura do apoio de braços, apoio de pés, manípulo de empurrar

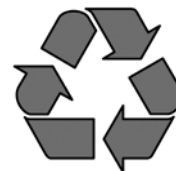
**Aço:** Pontos de fixação, eixos de libertação rápida

**Plástico:** Pegas, peça de arresto dos tubos, rodas giratórias, apoios de pés, almofadas para braços e roda/pneu

**Embalagem:** Sacos de plástico de polietileno suave, cartão

**Estofos:** Tecido de poliéster com cobertura de PVC e espuma altamente inflamável.

A eliminação ou reciclagem deve ser feita por uma companhia de eliminação ou num local público próprio para o efeito. Também pode enviar a cadeira de rodas ao agente autorizado para eliminação.



**Placa de Nome**

A placa de nome encontra-se na estrutura do tubo em T ou no tubo da estrutura transversal. A placa de nome indica a designação exata do modelo e outras especificações técnicas. Apresente a seguinte informação sempre que encomendar peças de substituição ou uma reclamação:

- Número de Série
- Número da encomenda
- Mês/Ano

**Especificações técnicas**

**Largura geral:**

Com rodas padrão incluindo os aros das rodas, instalação próxima:

- Em combinação com a proteção lateral de alumínio: LA + 170 mm
- Em combinação com a proteção de plástico das roupas: LA + 190 mm
- Com aros de rodas extrafinos, a largura geral é reduzida em 20 mm.
- Com as rodas padrão, incluindo aros das rodas e 4º curvatura: LA + 250 mm

**Comprimento geral:**

910 mm com profundidade do assento 480 mm

**Altura geral:**

1120 mm com altura de encosto 450 mm

**Peso em kg:**

- Geral a partir de 8,5 kg
- Transporte (sem apoios de pés, rodas, proteções laterais) 6 kg
- Proteção lateral (unidade) 1,3 kg
- Rodas (unidade) 2,2 kg

**Limite máximo de peso:**

Xenon carga até 125 kg

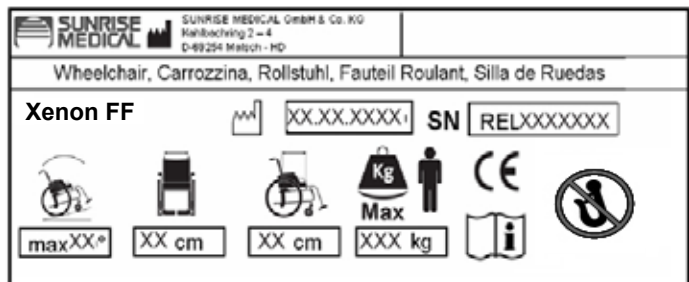
**Alturas do Assento:**

A seleção de estruturas, forquetas e rodas giratórias assim como do tamanho da roda traseira (610mm (24")), (635mm (25")); determina quais as alturas de assento que estão disponíveis.

**A cadeira de rodas é compatível com as seguintes normas:**

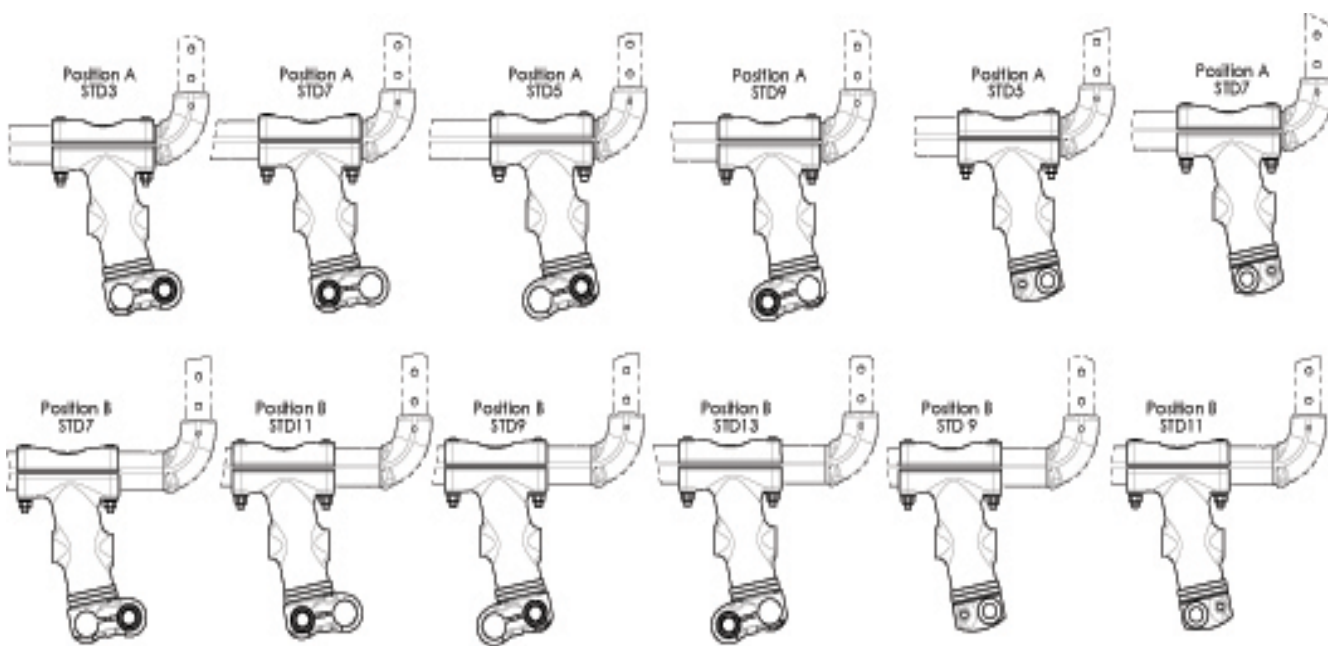
1. Requisitos e métodos de teste para forças estáticas, de impacto e de fadiga (ISO 7176-8)
2. Resistência à ignição das peças forradas de acordo com ISO 7176-16 (EN 1021-1/2)

**EXEMPLO**



<b>Xenon FF</b> XXXXX-XXX	Nome do produto/Número SKU.
	A inclinação máxima segura com tubos anti queda depende das configurações da cadeira de rodas, postura e capacidades físicas do utilizador.
	Largura do assento.
	Profundidade (máxima).
	Carga Máxima.
	Símbolo CE
	Guia do Utilizador.
	Não Testado para Colisões
	Data de fabrico.
	Número de Série.

Matriz do Centro de Gravidade



## Wstęp

### Szanowni Użytkownicy,

Cieszymy się bardzo, że Wybraliście Państwo wysokiej jakości produkt SUNRISE MEDICAL.

Niniejsza instrukcja użytkownika zawiera wskazówki i sugestie, które sprawią, że Wasz nowy wózek inwalidzki stanie się godnym zaufania i niezawodnym partnerem w życiu codziennym.

Utrzymywanie bliskich kontaktów z klientami wiele znaczy dla Sunrise Medical. Chcielibyśmy informować Was na bieżąco o nowościach i pracach rozwojowych w naszej firmie. Bycie blisko z naszymi klientami oznacza: szybki serwis, jak najmniej papierkowej roboty oraz bliską współpracę z klientami. Gdy potrzebujesz części zamiennych czy akcesoriów, albo gdy masz jakieś pytania na temat swojego wózka inwalidzkiego - jesteśmy do Twojej dyspozycji.

Pragniemy, aby użytkownicy byli zadowoleni z naszych produktów i obsługi. W Sunrise Medical stale pracujemy nad tym, aby jeszcze bardziej ulepszyć nasze produkty. Dlatego też, w naszej ofercie mogą następować zmiany dotyczące wzornictwa, technologii i wyposażenia. W konsekwencji, zawarte w niniejszej instrukcji dane i ilustracje nie mogą stanowić podstawy do reklamacji.

**SUNRISE MEDICAL posiada certyfikaty DIN EN ISO 9001, ISO 13485 i ISO 14001 systemu zarządzania.**



**Jako producent lekkich wózków inwalidzkich, SUNRISE MEDICAL deklaruje, że spełniają one wymagania 93/42/EWG 2007/47/EWG guideline.**

W sprawie pytań dotyczących używania, konserwacji lub bezpieczeństwa wózków prosimy o kontakt z lokalnym autoryzowanym sprzedawcą SUNRISE MEDICAL.

Jeżeli w Twoim rejonie nie ma autoryzowanego sprzedawcy, prosimy kierować pytania pisemnie lub telefonicznie bezpośrednio do Sunrise Medical.

### Sunrise Medical Poland

Sp. z o.o.

ul. Elektronowa 6,

94-103 Łódź

Polska

Telefon: + 48 42 275 83 38

Fax: + 48 42 209 35 23

E-mail: [pl@sunrisemedical.de](mailto:pl@sunrisemedical.de)

[Sunrise-Medical.pl](http://Sunrise-Medical.pl)



### WAŻNE:

ZABRANIA SIĘ UŻYTKOWANIA WÓZKA BEZ PRZECZYTANIA I ZROZUMIENIA NINIEJSZEJ INSTRUKCJI.

## Przeznaczenie

Wózki są przeznaczone wyłącznie dla użytkowników pozbawionych możliwości chodzenia lub o ograniczonej zdolności poruszania się, do ich osobistego użytku jako samojezdne i poruszane przez inną osobę (popychane przez osobę towarzyszącą) w domu i na zewnątrz.

**Oznaczenie ograniczenia wagi (dotyczy użytkownika oraz akcesoriów przymocowanych do wózka łącznie) znajduje się na tabliczce z numerem seryjnym, przymocowanej do belki poprzecznej lub belki stabilizatora pod siedzeniem.**

Gwarancja jest ważna wyłącznie wtedy, gdy produkt jest używany zgodnie z przeznaczeniem, we właściwych warunkach.

Zakładany okres użytkowania wózka wynosi 5 lat.

**NIE NALEŻY MONTOWAĆ CZĘŚCI**

**NIESTANDARDOWYCH** innych niż oficjalnie zatwierdzone przez firmę Sunrise Medical.

## Zakres stosowania

Różnorodność opcji i modułowa konstrukcja wózka, powoduje, że może być używany przez osoby niemogące chodzić lub o ograniczonej zdolności ruchu z powodu:

- paraliżu,
- utraty lub amputacji kończyny (nogi),
- wady lub deformacji kończyny,
- przykurczu lub uszkodzenia stawów,
- Chorób serca i układu krążenia, zaburzeń równowagi, kacheksji oraz z przyczyn geriatrycznych (u osób wciąż władających górną częścią ciała).

Przy rozważaniu zakupu wózka należy brać pod uwagę wymiary ciała, masę, konstrukcję fizyczną i psychiczną, wiek osoby oraz warunki życia i otoczenia.

## Spis treści

Wstęp	61
Przeznaczenie	61
Zakres stosowania	61
Spis treści	62
Definicje	62
Ogólne zalecenia bezpieczeństwa i ograniczenia jazdy	63
Gwarancja	65
Posługiwanie się wózkiem	66
Koła szybkiego montażu	67
Opcje dodatkowe – System wspomagający przy przechylaniu wózka	67
Opcje dodatkowe - Hamulce	67
Podnóżki	69
Opcje – Siedzisko	71
Opcje dodatkowe - Kółka przednie	73
Możliwości dodatkowe — oparcie	74
Opcje - Ustawienie kół	75
Możliwości dodatkowe - Osłony boczne	76
Możliwości dodatkowe - uchwyty do popychania	77
Opcje dodatkowe — Uchwyt na kule	78
Możliwości dodatkowe — kółka zabezpieczające	78
Możliwości dodatkowe - drążek stabilizujący	79
Możliwości dodatkowe — kółka do transportu w wąskich przejściach	79
Możliwości dodatkowe - Biodrowy pas bezpieczeństwa	80
Możliwości dodatkowe — biodrowy pas bezpieczeństwa (ciąg dalszy)	81
Opcje – oś napędu ręcznego	82
Kontrole codzienne	83
Opony i ich montaż	83
Konserwacja i utrzymanie	83
Rozwiązywanie problemów	84
Usuwanie i recykling materiałów	84
Tabliczka znamionowa	85
Specyfikacje techniczne	85






**UWAGA:**

Wózki przedstawione i opisane w tej instrukcji mogą nie odpowiadać we wszystkich szczegółach danemu modelowi wózka. Jednakże wszystkie instrukcje obowiązują w całości, bez względu na różnice w szczegółach.

Producent zastrzega sobie prawo do zmian masy, wymiarów i innych parametrów technicznych zawartych w instrukcji, bez uprzedniego powiadomienia. Wszystkie wartości, wyniki pomiarów i wydajności zawarte w instrukcji są przybliżone i nie są częścią charakterystyki technicznej wózka.

## Definicje

## 3.1 Definicje terminów stosowanych w niniejszym podręczniku

Termin	Definicja
 <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b>	Porada dla użytkownika dotycząca potencjalnego ryzyka odniesienia obrażeń lub śmierci w przypadku niezastosowania się do porady
 <b>OSTRZEŻENIE!</b>	Porada dla użytkownika dotycząca potencjalnego ryzyka odniesienia obrażeń w przypadku niezastosowania się do porady
 <b>PRZESTROGA!</b>	Porada dla użytkownika dotycząca potencjalnego ryzyka uszkodzenia sprzętu w przypadku niezastosowania się do porady
<b>UWAGA:</b>	Porada ogólna lub najlepsze zalecane działanie
	Wózek nie jest zaprojektowany do siedzenia na nim podczas przewożenia.
	Odniesienie do dokumentacji dodatkowej

**UWAGA:**

W odpowiednim miejscu należy zanotować adres i numer telefonu lokalnego punktu serwisowego.

W przypadku uszkodzenia należy skontaktować się z tym punktem i postarać się przedstawić wszystkie ważne szczegóły, co przyspieszy udzielenie pomocy.

Podpis i pieczęć dystrybutora:

## Ogólne zalecenia bezpieczeństwa i ograniczenia jazdy

### ⚠️ OSTRZEŻENIA!

Konstrukcja wózka, jak również zastosowana technologia, zostały zaprojektowane w celu zapewnienia maksymalnego poziomu bezpieczeństwa. Produkt spełnia obowiązujące międzynarodowe normy bezpieczeństwa. Użytkownik może narazić się na ryzyko poprzez nieprawidłowe użytkowanie wózka. Dla własnego bezpieczeństwa użytkownik musi bezwzględnie przestrzegać następujących zasad.

Nieprofesjonalne lub błędne zmiany i regulacje zwiększają ryzyko wypadku. Użytkownik wózka jest również uczestnikiem ruchu publicznego na ulicach i chodnikach. Przypominamy o konieczności przestrzegania odpowiednich przepisów ruchu drogowego i ograniczeń dotyczących pieszych.

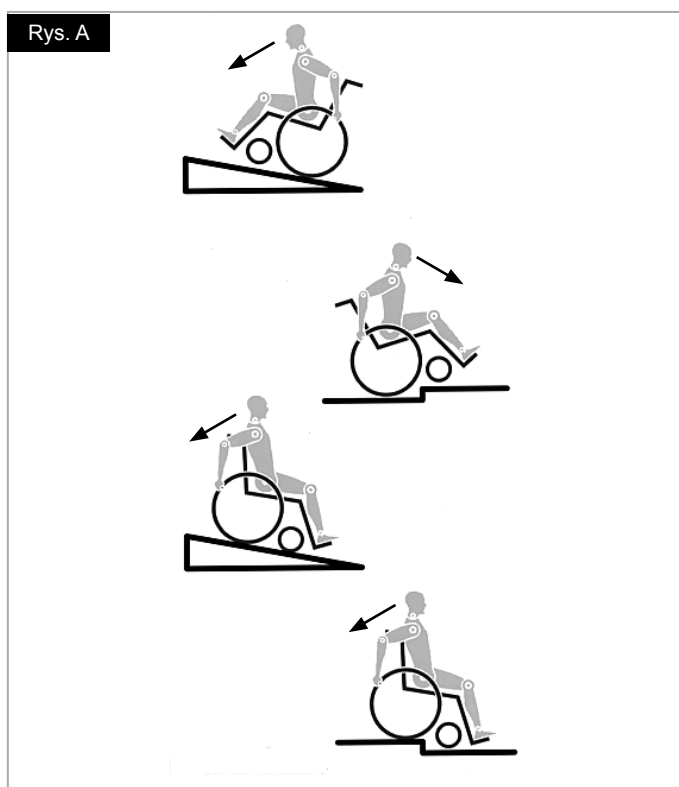
Podczas pierwszej jazdy wózkiem należy zachować szczególną ostrożność. Należy zapoznać się z użytkowanym sprzętem.

Przed każdym użyciem należy skontrolować:

- Półoś szybkiego montażu tylnych kół
- Rzępy na siedzisku i oparciu
- Opony i ciśnienie w nich oraz blokady kół.



Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji wózka należy przeczytać odpowiedni rozdział instrukcji.



### ⚠️ OSTRZEŻENIA!

- **Ograniczenie maksymalnej wagi: 125 kg. Należy zwrócić uwagę na informacje o wadze dla opcji dotyczących mniejszej wagi, które są podane oddzielnie.**
- Ten wózek inwalidzki powinien być stosowany wyłącznie do transportu jednej osoby jednocześnie. Wszelkie inne użycie jest niezgodne z przeznaczeniem.
- Wózek nie został zaprojektowany do transportu w pojeździe. NIE wolno siedzieć w wózku w trakcie przewozu dowolnym pojazdem; należy zawsze korzystać z miejsca do siedzenia z odpowiednim zabezpieczeniem.
- Wózek nie jest zaprojektowany do siedzenia na nim podczas przewożenia.
- Tylko siedziska zamocowane na stałe i pasy bezpieczeństwa zapewniają odpowiednią ochronę w sytuacjach zagrożenia.
- Gdy pojazdy są w ruchu, puste wózki należy zabezpieczyć odpowiednimi środkami.
- Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji wózka należy przeczytać odpowiedni rozdział instrukcji.
- Wyboje i nierówne podłoże może spowodować przewrócenie wózka, szczególnie podczas jazdy pod górę lub z góry (Rys. A).
- Podczas pokonywania stopni i pochyłości przodem, należy wychylić się ku przodowi, (Rys. A).

### ⚠️ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Podczas jazdy na nierównościach lub przenoszenia wózka (np. do samochodu) należy zaciągać hamulec.
- Przy przewożeniu osób po amputacji uda należy przesunąć tylne koła do tyłu lub zamocować kółka zabezpieczające.
- W przypadku aktywnej regulacji środka ciężkości wózek może się przewrócić, dlatego należy używać kółek zabezpieczających.
- Niniejszy produkt przetestowano do maksymalnej prędkości 10 km/h. Przy wyższych prędkościach, zależnie od konfiguracji i/lub budowy fizycznej bądź możliwości fizycznych użytkownika, mogą wystąpić nieoczekiwane drgania kółek samonastawnych. Może to doprowadzić do urazu u użytkownika.
- Przed rozpoczęciem użytkowania sprawdzić ciśnienie w oponach. Prawidłowa wartość ciśnienia jest opisana na brzegu koła; dla kół tylnych powinno ono wynosić minimum 3,5 bar (350 kPa).
- Wszystkie hamulce działają prawidłowo tylko przy odpowiednim ciśnieniu w oponach i właściwym ustawieniu (zob. rozdział „Hamulce”).

## NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Blokady kół nie są przeznaczone do hamowania wózka. Służą one wyłącznie do zabezpieczenia przed jego toczeniem się. Przy zatrzymywaniu na nierównym podłożu/podłogach należy zawsze używać tych blokad dla zapobiegnięcia takiemu ruchowi. Zawsze zaciągać obie blokady kół; w przeciwnym wypadku wózek może przewrócić się.

## PRZESTROGA!

Blokady kół nie zostały zaprojektowane jako hamulce jadącego wózka. Zawsze należy korzystać z wind i ramp. Jeśli nie są one dostępne, należy poprosić osobę towarzyszącą o pomoc. Powinny one chwytać wózek wyłącznie za pewnie zamontowane części. Jeśli zamontowane są kółka zabezpieczające, należy je złożyć. Nigdy nie wolno podnosić wózka z osobą siedzącą; w takim wypadku należy go tylko popychać.

## NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Nie należy podnosić wózka za tylne rurki ani uchwyty do popychania.
- Uszkodzone siedzisko i oparcie, muszą być natychmiast wymienione.
- Należy ostrożnie obchodzić się z ogniem, szczególnie zapalonymi papierosami. Siedzisko i tylne zawieszki mogą zająć się ogniem.
- Aby uniknąć obrażeń rąk podczas obsługi wózka, należy chwytać go pomiędzy tylnym kołem a hamulcem.
- Zawsze upewniać się, że półosi szybkiego montażu tylnych kół są odpowiednio ustawione. Tylny koło może być odłączone dopiero po wciśnięciu przycisku półosi.

## NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- W szczególności, przy lekkich metalowych obręczach napędowych, obręcze szybko stają się gorące podczas hamowania.
- Jeżeli wózek jest narażony przez dłuższy czas na bezpośrednie działanie światła słonecznego, jego części (np. rama, podnóżki, hamulce, osłony boczne) mogą rozgrzać się do temperatury powyżej 41°C).

## OSTRZEŻENIA!

- Podczas używania wózka na zewnątrz zawsze nosić rękawiczki, co zwiększy pewność chwytu i ochroni palce przed zabrudzeniem i przegrzaniem.
- Skuteczność hamulca i ogólna charakterystyka jazdy zależą od ciśnienia w oponach. Jest znacznie łatwiej manewrować wózkiem, gdy opony tylnych kół są odpowiednio napompowane, a wartość ciśnienia jest jednakowa w obu oponach.
- Upewnić się, że opony wózka mają odpowiedni bieżnik!
- Należy pamiętać, że podczas jazdy po drogach publicznych wózek podlega wszystkim prawom ruchu drogowego.
- Przed pierwszym użyciem wózka użytkownik musi otrzymać odpowiednie instrukcje.
- Podczas jazdy o zmroku należy nosić jasną odzież lub odzież z odblaskami, aby użytkownik był łatwy do zauważenia przez innych. Upewnić się, że odblaski na bokach i z tyłu wózka są dobrze widoczne. Zaleca się również wyposażenie wózka w aktywne oświetlenie.
- Nie używać wózka na zboczach o nachyleniu większym niż 10°.
- Nie używać wózka na błocie lub lodzie.
- Używać wózka tylko w obszarach, które są dozwolone dla pieszych.
- Podczas używania i regulacji wózka zawsze uważać na palce!

### **Warunki pracy:**

Wózek można stosować we wnętrzach, jak i na zewnątrz, na powierzchniach suchych, stosunkowo gładkich.

## OSTRZEŻENIE!

Wózka nie należy używać podczas intensywnych opadach deszczu, śniegu oraz na śliskich lub niepewnych powierzchniach. Wózka nie należy używać w niebezpiecznym otoczeniu.

## OSTRZEŻENIE!

**NIEBEZPIECZEŃSTWO ZAKRZTUSZENIA** – wózek zawiera drobne elementy, które w pewnych okolicznościach mogą grozić zakrztuszeniem się przez małe dzieci.



### Gwarancja

NIE OGRANICZA W ŻADNYM STOPNIU INNYCH PRAW KLIENTA.

### Warunki gwarancji

1) Naprawy i wymiany są wykonywane przez autoryzowanego dystrybutora Sunrise Medical.

2) Aby warunki gwarancji zostały spełnione, a niniejszy wózek poddany serwisowaniu, należy niezwłocznie skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą Sunrise Medical i przekazać dokładne informacje dotyczące typu problemu. Jeżeli wózek będzie stosowany poza obszarem objętym przez wyznaczonego autoryzowanego sprzedawcę Sunrise Medical, praca zostanie wykonana zgodnie z „warunkami gwarancji” przez innego sprzedawcę wyznaczonego przez producenta.

3) Jeżeli dowolna część wózka wymaga naprawy lub wymiany w wyniku ujawnienia wady fabrycznej lub materiałowej w okresie 24 miesięcy (5 lat dla ramy i krzyżaka) od daty zakupu przez oryginalnego nabywcę, który jest nadal posiadaczem produktu, część (części) zostanie naprawiona lub wymieniona nieodpłatnie pod warunkiem, że wózek zostanie zwrócony do autoryzowanego sprzedawcy Sunrise Medical.

Uwaga: Ta gwarancja nie może zostać przeniesiona.

4) Gwarancja obejmuje również wszystkie wymienione lub naprawione części przez pozostały okres gwarancyjny wózka.

5) W przypadku części zamiennych, które są montowane po rozpoczęciu biegu oryginalnej gwarancji, udzielamy 24-miesięcznej gwarancji.

6) Elementy zużywalne zwykle nie są objęte gwarancją, poza przypadkami, gdy ich przedwczesne zużycie jest bezpośrednim wynikiem wady fabrycznej. Do tych elementów zalicza się m.in. tapicerkę, opony, dętki oraz podobne części.

7) Wyżej przedstawione warunki gwarancji dotyczą wszystkich części produktu dla modeli zakupionych za pełną cenę sprzedaży.

8) Zwykle firma nie bierze odpowiedzialności, jeżeli naprawa lub wymiana wózka jest wymagana z dowolnej z następujących przyczyn:

a) Produkt albo część nie były odpowiednio konserwowane lub serwisowane zgodnie z zaleceniami producenta, jak przedstawiono w Instrukcji użytkownika i/ lub Instrukcji serwisowej. Zastosowano akcesoria, które nie są określone jako oryginalne.

b) Wózek lub część wózka uległy uszkodzeniu wskutek zaniedbania, wypadku lub niewłaściwego użycia.

c) W wózku lub jego częściach dokonano zmian, które nie są zgodne ze specyfikacjami producenta lub przeprowadzono naprawy bez informowania autoryzowanego sprzedawcy.

## Składanie wózka

Najpierw zdjęć z wózka poduszkę siedziska i złożyć podnóżek (z platformą). Uchwycić tapicerkę lub rurki siedziska (Rys. 1) pośrodku i od tyłu, a następnie podciągnąć do góry, aż składany wspornik zatrzaśnie się we właściwym położeniu (Rys. 2).

## Transport

Aby przenieść wózek, należy go uprzednio złożyć i podnieść, trzymając za przednią część krzyżaka lub uchwyt do popychania.

## Rozkładanie wózka

Przesunąć dźwignię zwalniającą składany wspornik (Rys. 3) w dół i rozsunąć obie połowy ramy. Następnie docisnąć rurkę siedziska (patrz rysunek). Wózek zostanie rozłożony. Zatrzasnąć rury siedziska we właściwej pozycji w łożu siedziska. Można to wykonać poprzez lekkie przechylenie wózka na bok tak, aby odciążyć jedno z kół tylnych. **Zachować ostrożność, aby nie włożyć palców w zespół krzyżaka.** Założyć poduszkę siedziska. (Rys. 4).

## Samodzielne siadanie na wózku (Rys. 5)

- Oprzeć wózek o ścianę lub solidny mebel;
- Zaciągnąć hamulce;
- Odchylić podnóżki do góry;
- Użytkownik może opuścić się na wózek;
- Złożyć podnóżki w dół i postawić stopę z przodu opaski piętowej.

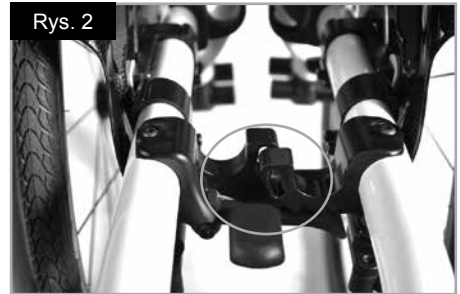
## Samodzielne zsiadanie z wózka (Rys. 6)

- Zaciągnąć hamulce;
- Stopą złożyć podnóżki do góry;
- Z ręką opartą na podłokietniku należy lekko pochylić się do przodu tak, aby przenieść ciężar ciała na przód siedziska i, z dwoma stopami opartymi mocno o podłoże, w tym jedną cofniętą, unieść się do pozycji pionowej.

Rys. 1



Rys. 2



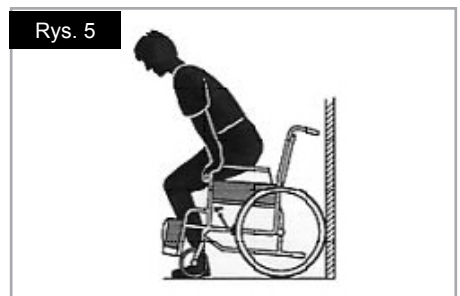
Rys. 3



Rys. 4



Rys. 5



Rys. 6



## Koła szybkiego montażu

### Półośie szybkozłączy tylnych kół

Tylne koła wyposażono w szybkozłącza. Dzięki temu koła mogą być zamontowane i zdemonstrowane bez użycia narzędzi. Aby zdemonstrować koło, naciśnij przycisk półośi i zdejmij z niej koło. (Rys. 7).

#### PRZESTROGA!

Podczas wsuwania półośi do gniazda ramy w celu zamontowania tylnych kół utrzymywać przycisk półośi wciśnięty. Zwolnić przycisk, aby zablokować oś na miejscu. Przycisk powinien powrócić do swojego pierwotnego położenia.

### Opcje dodatkowe – System wspomagający przy przechyleniu wózka

Zderzaki są używane przez osoby towarzyszące do przemieszczania wózka nad przeszkodami. Naciśnięcie zderzaka, aby przesunąć wózek, na przykład nad stopniem lub krawężnikiem, (Rys. 8).

### Opcje dodatkowe - Hamulce

#### PRZESTROGA!

Na siłę hamowania może wpłynąć nieprawidłowy montaż oraz regulacja hamulców, a także zbyt niskie ciśnienie w oponach.

#### Blokady kół

Wózek jest wyposażony w dwie blokady kół. Blokady działają bezpośrednio na opony. Aby włączyć blokadę, pchnąć do przodu obie dźwignie hamulców aż do oporu. Aby zwolnić blokady, wycofać dźwignie do pierwotnych pozycji.

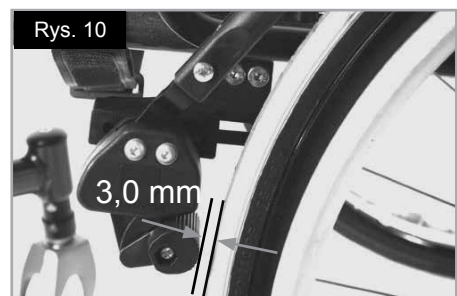
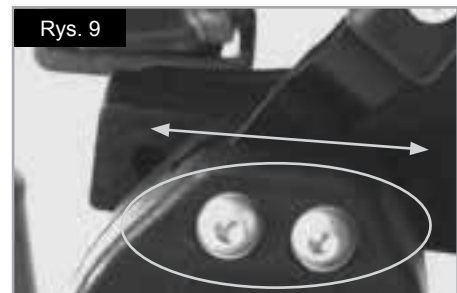
Na zmniejszenie siły hamowania wpływają:

- Zużycie bieżników opon.
- Zbyt niskie ciśnienie w oponach
- Mokre opony
- Źle wyregulowane blokady kół.

Blokady kół nie zostały zaprojektowane jako hamulce jadącego wózka. Dlatego też nigdy nie powinny być używane do hamowania wózka w ruchu. Do blokowania hamulcy używaj rąk. Upewnij się, że odstęp pomiędzy oponami a blokadami kół odpowiada podanym charakterystykom. Aby wyregulować odstęp, poluzować wkręt i ustawić odpowiednią odległość. Następnie ponownie dokręcić wkręt (Rys. 9 i 10).

#### PRZESTROGA!

Po każdej regulacji kół tylnych sprawdzić odstęp blokad kół i wyregulować go w razie potrzeby.



## Przedłużka dźwigni hamulca

Dłuższa dźwignia pozwala zmniejszyć siłę wymaganą do zaciągnięcia blokad kół.

Przedłużka dźwigni hamulca jest dokręcona śrubami do hamulców. Po podniesieniu można ją przesunąć do przodu. (Rys. 11).

**⚠ PRZESTROGA!**

**Zamontowanie blokady zbyt blisko koła skutkuje zwiększonym wysiłkiem przy jej obsłudze. Może to spowodować złamanie przedłużki dźwigni hamulca.**

**⚠ OSTRZEŻENIE!**

Opieranie się o przedłużkę dźwigni hamulca podczas transportu może spowodować jej uszkodzenie! Woda spod kół, może spowodować niesprawność hamulców.

## Hamulce kompaktowe

Hamulce kompaktowe znajdują się poniżej tapicerki siedziska i są uruchamiane przez pociągnięcie hamulców do tyłu, w kierunku opony. Aby hamulce działały prawidłowo, muszą być całkowicie dociągnięte do ograniczników (Rys.12).

**⚠ PRZESTROGA!**

Nieprawidłowy montaż blokady koła sprawi, że będzie konieczne przyłożenie większej siły, aby poruszyć wózek. Może to spowodować uszkodzenie przedłużki dźwigni hamulca!

## Hamulce bębnowe

Hamulce bębnowe umożliwiają osobie towarzyszącej bezpieczne i wygodne hamowanie.

Można je zastosować również za pomocą dźwigni blokady.

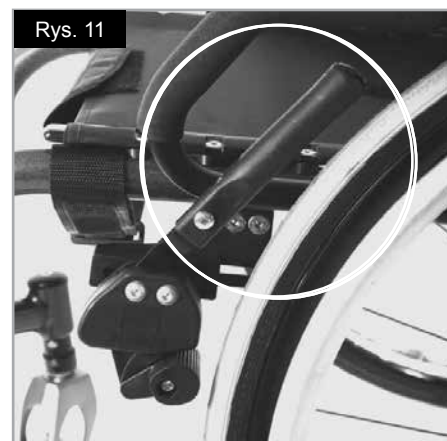
Dźwignia blokady musi zaskoczyć ze słyszalnym kliknięciem.

Osiągi hamulców bębnowych nie są zależne od ciśnienia powietrza w oponach.

Wózka nie można popychać po włączeniu hamulców bębnowych.

**⚠ OSTRZEŻENIE!**

Hamulce bębnowe mogą być regulowane wyłącznie przez autoryzowanych sprzedawców.



## Podnóżki

Do wózka Xenon są dostępne różnego rodzaju płyty podnóżka. Można je odchylić na zawiasach w celu ułatwienia siadania na wózek i zsiadania z niego. Zostały indywidualnie opisane.

### Długość podudzia

Odkręcenie śruby zacisku (Fig. 14) umożliwi regulację długości podudzia. Poluzować śrubę zacisku, wyregulować rurę z płytą podnóżka, aby osiągnąć żądane położenie.

Ponownie dokręcić śruby zacisku (patrz strona dotycząca momentu dokręcającego). Sprawdzić, czy plastikowe połączenie wciskane znajduje się w prawidłowym położeniu pod śrubą zacisku.

### OSTRZEŻENIA!

- Nie należy stawać na płycie podnóżka! Nawet jeśli użytkownik siedzi na wózku, istnieje ryzyko przewrócenia i odniesienia obrażeń.
- W czasie przenoszenia nie należy stawać na płycie podnóżka, ponieważ istnieje ryzyko przewrócenia i odniesienia obrażeń.

### Podnóżki z platformą

Płyty podnóżka można podnieść na zawiasach dla ułatwienia siadania i wysiadania z wózka.

Płyty podnóżka można również przechylić pod sześcioma różnymi kątami względem nawierzchni.

Dokręcić mocno śrubę (1) na zewnętrznej stronie.

Po wymontowaniu zacisków (2) podnóżek można ustawiać w trzech różnych położeniach do przodu i do tyłu. Poluzować śrubę regulującą (3), aby zmienić poziome położenie płyty podnóżka.

W tym celu podnóżek należy odchylić na zawiasach do góry (Rys. 15, 16 i 17).

Po zakończeniu sprawdzić, czy wszystkie śruby zostały odpowiednio dokręcone (patrz strona z momentami dokręcającymi).

Zawsze należy zachować odstęp od podłoża wynoszący przynajmniej 2,5 cm.



Rys. 14



Rys. 15



Rys. 16



Rys. 17

## Regulacja szerokości płyt podnóżka

W przypadku konieczności regulacji szerokości płyty podnóżka należy odkręcić śrubę (1), ustawić żądaną szerokość przez umieszczenie 1, 2 lub 3 przedłużaczy (2) od strony zewnętrznej do wewnętrznej, a następnie założyć śruby (Rys.18).

## Lekka płyta podnóżka

Kąt płyty podnóżka można regulować przez poluzowanie śrub (2). Do płyty podnóżka można przymocować, korzystając z otworów montażowych (3), boczne panele ochronne. Zapobiega to przypadkowemu wyslizgnięciu się stopy (Rys. 19). Upewnić się, że po każdej regulacji wszystkie śruby są prawidłowo dokręcone (patrz strona dotycząca momentu dokręcającego).

## Regulacja szerokości

Aby wyregulować szerokość płyty podnóżka, należy odkręcić śrubę (2). Następnie można wsuwać i wysuwać rurki w uchwycie, aby wyregulować szerokość płyty podnóżka (Rys. 19).

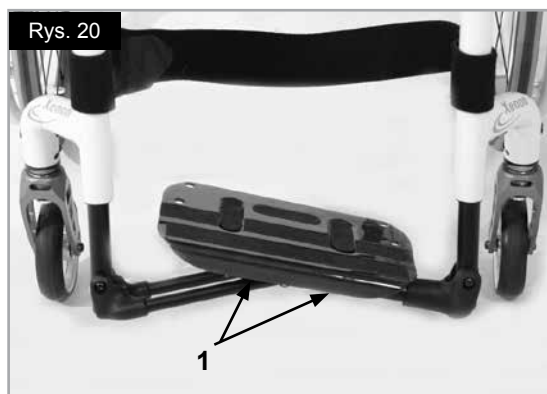
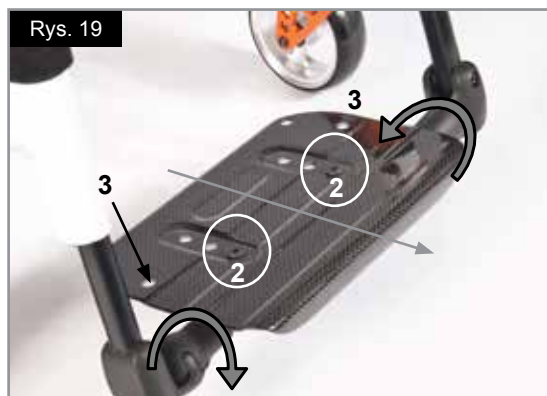
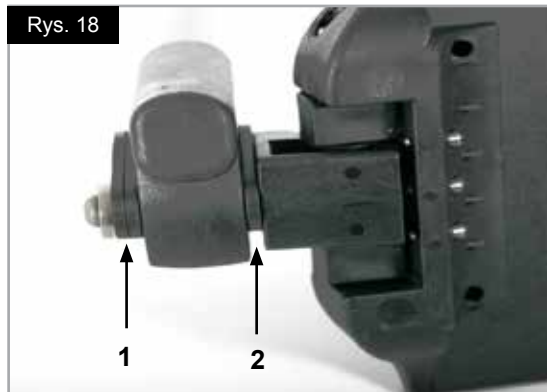
Sprawdzić, czy wszystkie śruby zostały dokręcone prawidłowym momentem.

## Automatycznie składana płyta podnóżka

Kąt płyty podnóżka można regulować luzując śruby (1) i obracając płytę podnóżka. Dokręcając należy zwrócić uwagę na pomiary momentu (Rys. 20).

## Wysoko montowany podnóżek

Istnieje możliwość uzyskania wyższego położenia podnóżka poprzez zamontowanie specjalnej płyty podnóżka do wewnętrznej części ramy (Rys. 21).



### Tapicerka siedziska

Napięcie tapicerki oparcia można regulować pasami. Aby wyregulować napięcie tapicerki, wszystkie pasy muszą być odłączone. Aby zwiększyć napięcie tapicerki, pociągnąć pasy (Rys. 21.2).

**UWAGA:** Jeśli napięcie jest zbyt duże, wzmocnienie krzyżowe nie wsunie się w łożo siedziska.

### Regulacja wysokości siedziska

Aby zmienić wysokość siedziska, należy za pomocą klucza imbusowego poluzować śruby imbusowe (1). Zdjąć wspornik osi (2) z trzonu osi (3) i wymontować lub dodać przedłużacz (4). Następnie założyć wspornik osi (2) na trzon osi (3) i dokręcić śruby (1), (Rys. 22 i 23). Zaciśnąć 2 śruby imbusowe do 7 Nm (Rys. 22).

#### UWAGA:

W czasie regulacji wysokości tylnego siedziska może być konieczna regulacja kąta kółka przedniego.

### Ustawianie środka ciężkości

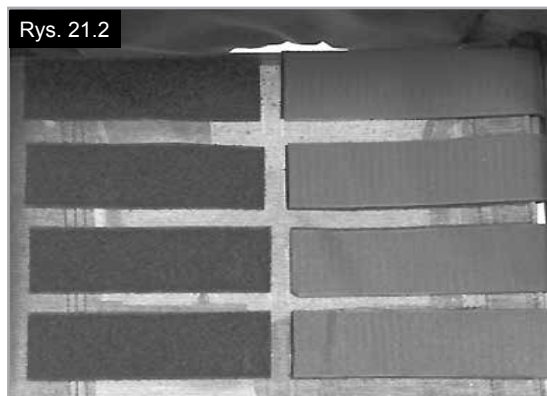
Istnieją 2 różne podstawowe opcje regulacji środka ciężkości. Dokładną regulację można wykonać bezpośrednio na wsporniku osi o asymetrycznym kształcie. Obracając go można uzyskać różne ustawienia. Aby wykonać regulację w szerszym zakresie, należy zmienić położenie całego trzonu osi na ramie.

### Zmiana trzonu osi

Za pomocą półosi szybkiego montażu zdjąć koła z łącznika kątowego.

Odkręcić obie śruby (1) i zdjąć całkowicie. Przymocować trzon osi w żądanym położeniu na ramie, umieścić ponownie śruby w perforowanej płycie i dokręcić je. Przesunięcie trzonu osi powoduje również przesunięcie na ramie łoża siedziska (zmienić trzon osi i łożo siedziska). Sprawdzić, czy lewa i prawa strona są zamocowane w tych samych położeniach. Użyć podanego momentu 7 Nm (Rys. 24/25).

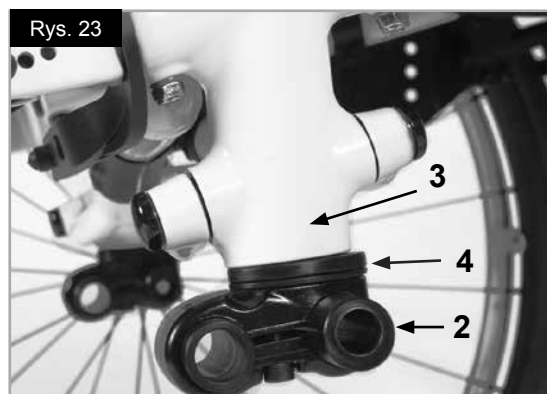
Rys. 21.2



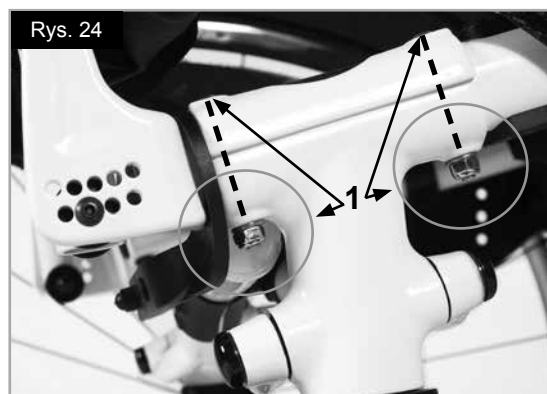
Rys. 22



Rys. 23



Rys. 24



Rys. 25



## Obrócić wspornik osi (standardowy)

Za pomocą półosi szybkiego montażu zdjąć koła z łącznika kąтового.

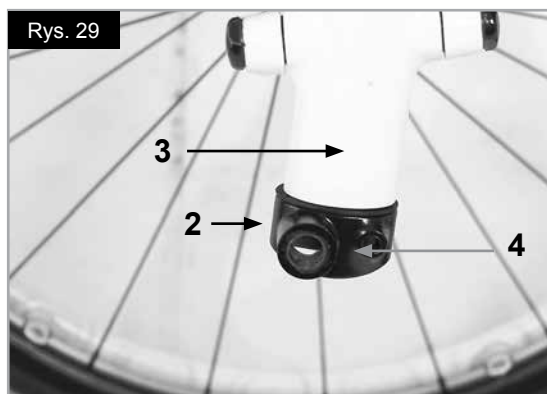
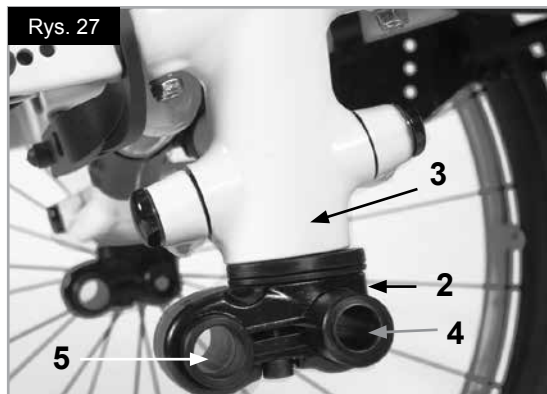
Odkręcić śruby (1) i wymontować wsporniki osi (2) po obu stronach wózka. Obrócić wspornik osi o  $180^\circ$  i zamontować go na trzonie osi (3) po przeciwnej stronie. Należy zwrócić uwagę na asymetryczny kształt wspornika osi. Regulacja umożliwia zmianę środka ciężkości w skokach 2 cm. Użyć podanego momentu (Rys. 26/27).

Ponadto standardowy łącznik udostępnia drugie położenie mocowania łącznika kąтового. Fabrycznie to położenie jest zakryte tuleją. Aby użyć tego położenia, należy odkręcić dwie śruby (1). Następnie zamienić miejscami łącznik kątowy (4) oraz tuleję (5) i dokręcić obie śruby imbusowe (1), (Rys. 26/27). Uwaga: powierzchnie wpustów na łączniku kątowym powinny być zawsze skierowane do wewnątrz i określać żądany rozstaw osi (patrz regulacja szerokości rozstawu tylnej osi). Użyć podanego momentu. Przy regulacji środka ciężkości sprawdzić część z danymi technicznymi na końcu niniejszych wskazówek użytkownika.

## Obrócić wspornik osi (lekki)

Za pomocą półosi szybkiego montażu zdjąć koła z łącznika kąтового.

Odkręcić śrubę (1) i wymontować wsporniki osi (2) po obu stronach wózka. Obrócić wspornik osi o  $180^\circ$  i zamontować go na trzonie osi (3) po przeciwnej stronie. Należy zwrócić uwagę na asymetryczny kształt wspornika osi. Powierzchnia nakrętki (4) musi być zawsze skierowana na zewnątrz. Regulacja umożliwia zmianę środka ciężkości w skokach 2 cm. Zawsze używać podanego momentu (Rys. 28/29).





### Ustawianie kółka przedniego, łącznika kółka przedniego i widełek kółka przedniego

Jeśli wózek lekko skręca w lewo lub w prawo lub kółka przednie wibrują, przyczyny mogą być następujące:

- Mechanizmy kół nie zostały ustawione prawidłowo.
- Kąt osi kółka przedniego został ustawiony nieprawidłowo.
- Ciśnienie powietrza w kółku przednim i/lub kole tylnym jest nieprawidłowe;  
koła nie obracają się wystarczająco swobodnie.

Aby przemieszczać wózek w linii prostej, wymagana jest optymalna regulacja kółek przednich. Kółka przednie zawsze powinny być ustawiane przez autoryzowanego dostawcę. Płyty kółek przednich należy ponownie wyregulować a gniazdo koła należy sprawdzać po każdej zmianie położenia koła tylnego.

### Regulacja kółka przedniego

Aby zagwarantować równoległe ułożenie obu widełców, należy po prostu zliczyć zęby widoczne po obu stronach. Po ustawieniu widełca kółka przedniego dzięki zębom będzie możliwe bezpieczne ułożenie umożliwiające regulację do 16° w skokach co 2°, (Rys. 30).

Aby sprawdzić skierowane w prawo położenie względem podłoża, należy zastosować płaską część z przodu widełca kółka przedniego.

Dzięki opatentowanej budowie widelec kółka przedniego można obracać tak, że można go ustawić pod właściwymi kątami względem podłoża po zmianie kąta siedziska.

### Ustawianie stabilności kierunkowej

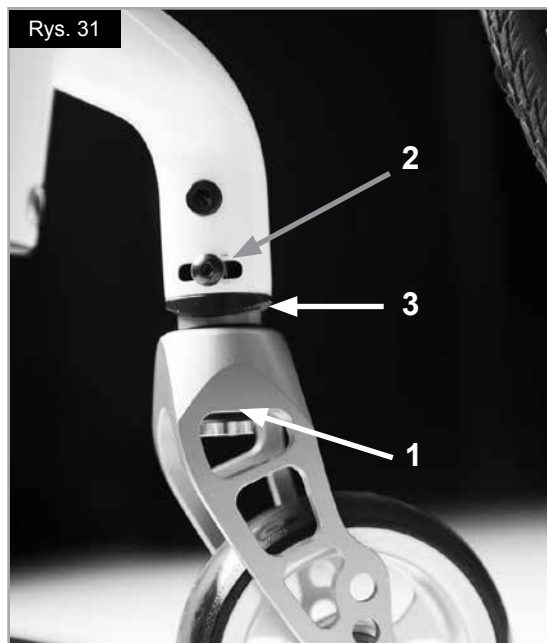
Poluzować śruby imbusowe (1) pod spodem widełca. Następnie można wymontować śruby (2). Teraz można obrócić czarne gniazdko (3) w lewo lub prawo.

Lewo - wózek skręca w lewo

Prawo - wózek skręca w prawo

Następnie ponownie dokręcić wkret (2). Należy ustawić kąt 90° od widełca do podłogi.

Następnie ponownie dokręcić wkret (1). (Rys. 31).



## Możliwości dodatkowe — oparcie

Aby wyregulować kąt oparcia, odkręcić śrubę imbusową (1) i wyjąć ją. Ustawić żądane położenie, a następnie zamontować śrubę w tym położeniu i dokręcić ją podanym momentem (Rys. 32).

### Składane oparcie

Aby ułatwić transport wózka, górną połowę oparcia można składać.

W tym celu nacisnąć obie dźwignie (1) i złożyć oparcie. Rozkładając oparcie należy sprawdzić, czy obie strony są mocno zablokowane (Rys. 33/34)

### Regulowana tapicerka oparcia

Napięcie regulowanej tapicerki oparcia można zmienić, stosując różne pasy (Rys. 35).

### Oparcie z regulacją wysokości

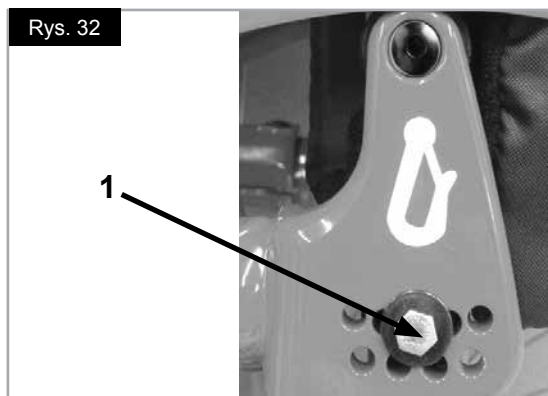
Wysokość oparcia jest regulowana co 2,5 cm (3 zakresy regulacji: 25-30 cm, 30-40 cm, 40-45 cm).

Poluzować śrubę (1) i ustawić oparcie na żądanej wysokości. Następnie ponownie dokręcić śruby (patrz strona dotycząca momentu dokręcającego).

 **PRZESTROGA!**

Należy pamiętać o tym, że zmiana kąta nachylenia oparcia powoduje przesunięcie środka ciężkości wózka.

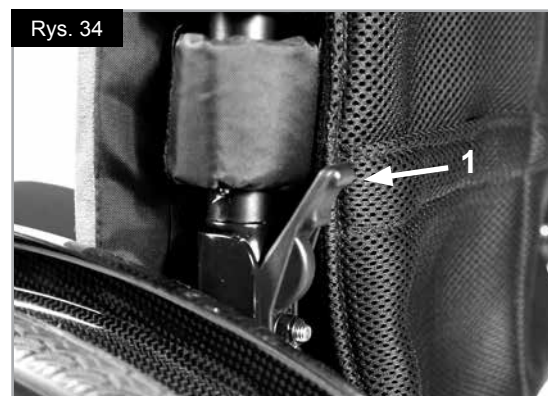
Rys. 32



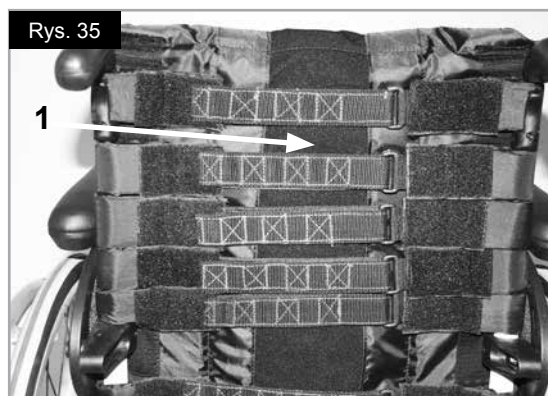
Rys. 33



Rys. 34



Rys. 35



## Regulacja ustawienia kół

**UWAGA:** Aby uzyskać jak najlepszy ruch, należy ustawić optymalne położenie kół tylnych, co oznacza prawidłową regulację ustawień kół. W tym celu należy zmierzyć odległość między częścią przednią i tylną obu kół, aby zagwarantować ich wzajemne równoległe ułożenie. Różnica między oboma pomiarami nie powinna przekraczać 5 mm. Ustawienie równoległe można regulować luzując śruby (1) i obracając łącznik osi (2). Po zakończeniu sprawdzić, czy wszystkie śruby zostały prawidłowo dokręcone (Rys. 36). Patrz strona dotycząca momentu dokręcającego.

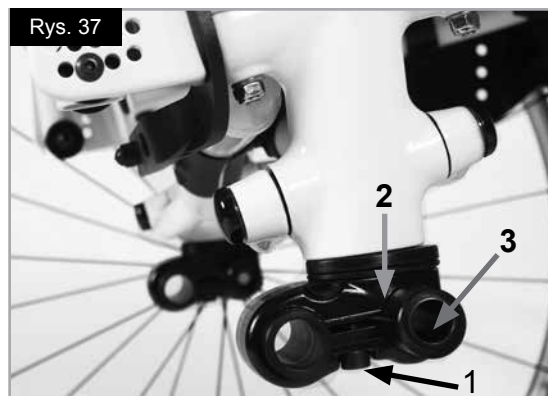
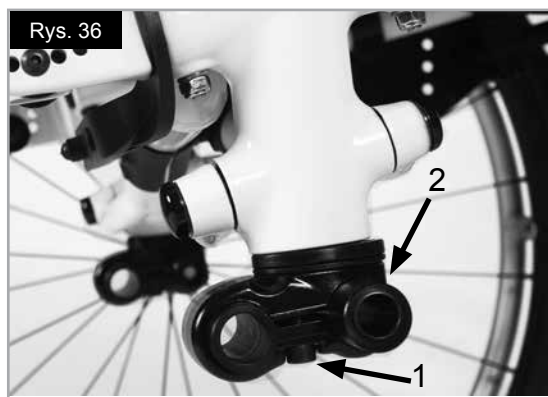
### OSTRZEŻENIE!

Należy zachować ostrożność, podczas regulacji środka ciężkości siedziska istnieje ryzyko przewrócenia!

## Regulacja szerokości rozstawu tylnej osi

Rozstaw tylnej osi jest definiowany jako odległość między górną stroną tylnych kół i rurkami oparcia i jest ustawiony fabrycznie (1,25 cm). Należy go zwiększyć w przypadku konieczności utworzenia większej przestrzeni między oponami i opcjonalnymi podłokietnikami z regulacją wysokości.

**UWAGA:** W czasie regulacji rozstawu tylnej osi należy najpierw wyregulować jedno koło, a następnie drugie. Regulując rozstaw tylnej osi należy wsunąć teleskopowo łącznik osi (3) do wspornika osi (2) lub wysunąć z rurki do regulacji kąta pochylecia kół. Poluzować śrubę (1) na wsporniku tylnej osi. Wsuwać lub wysuwać wspornik osi do osiągnięciażądanego rozstawu osi. Dokręcić śruby do 7 Nm. Powtórzyć procedurę po prawej stronie wózka i ustawić taką samą lukę z lewej strony (Rys. 36 - 37).



## Możliwości dodatkowe - Osłony boczne

1. Mocowanie
  - a. Wsunąć zewnętrzne szyny podłokietnika do gniazda zamontowanego na ramie wózka.
  - b. Podłokietnik zostanie automatycznie zablokowany.
2. Regulacja wysokości
  - a. Obrócić dźwignię zwalniającą regulacji wysokości (2) do drugiego punktu zatrzymania.
  - b. Przesunąć poręcz do góry lub w dół, aby osiągnąć żądaną wysokość.
  - c. Ustawić dźwignię ponownie w położeniu zablokowania w stosunku do szyn podłokietnika.
  - d. Przesunąć poręcz (4) tak, aby szyny pewnie zaskoczyły na miejscu.
3. Wyjąć podłokietnik
  - a. Użyć dźwigni 3 i podnieść całe ramię.
4. Włożyć podłokietnik
  - a. Umieścić podłokietnik w gnieździe tak, aby ramię zaskoczyło na miejscu.

## Elementy montażowe gniazda podłokietnika

### Regulacja gniazda podłokietnika

Aby zacisnąć lub poluzować zamocowanie zewnętrznych szyn podłokietnika w gnieździe:

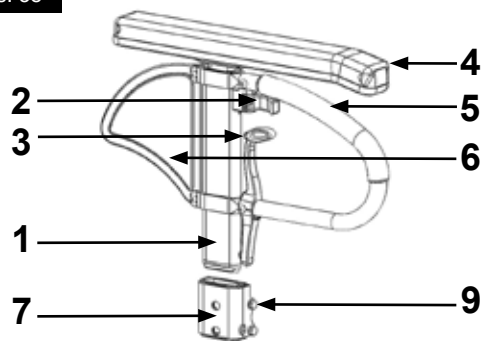
1. Poluzować cztery śruby ustalające gniazda (D) na jego bokach.
2. Pozostawić podłokietnik w gnieździe (E) i przesuwać całe gniazdo do osiągnięcia żądanego ustawienia.
3. Dokręcić cztery śruby (D). (144 in-lbs, 16,3 Nm)

### Regulacja położenia

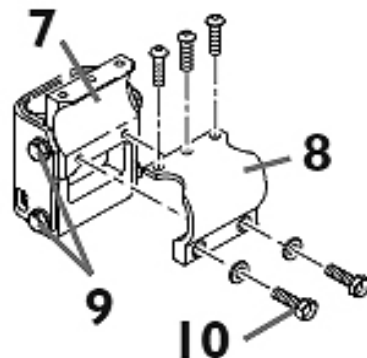
1. Poluzować dwie śruby zacisku (10) tak, aby stał się on luźny.
2. Przesunąć gniazdo podłokietnika do żądanego położenia.
3. Dokręcić.  
(Rys. 38, 39, 40 i 41).

1. Zewnętrzne szyny podłokietnika
2. Regulacja wysokości dźwigni blokady
3. Dźwignia blokady
4. Podkładka podłokietnika
5. Pas do przenoszenia
6. Osłona boczna
7. Gniazdo
8. Zacisk regulacji
9. Części umożliwiające regulację gniazda
10. Śruby zacisku

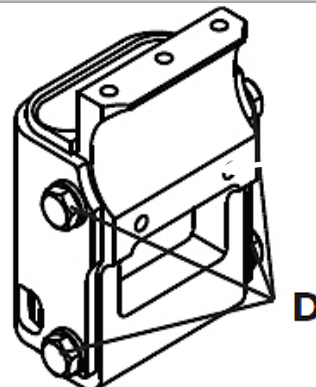
Rys. 38



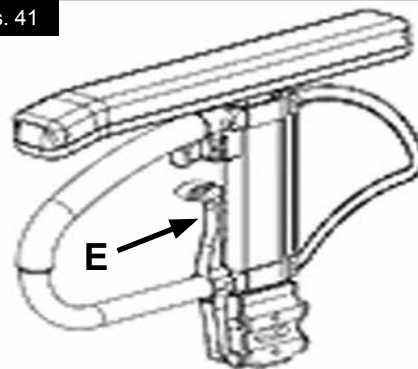
Rys. 39



Rys. 40



Rys. 41



## Dodatkowe opcje - osłony boczne (ciąg dalszy)

### Osłona boczna z zabezpieczeniem odzieży

Zabezpieczenie odzieży zapobiega zabrudzeniu odzieży przez rozpryski wody, (Rys. 42).

Położenie w stosunku do tylnego koła można ustawić, przesuwaną osłonę boczną.

W tym celu należy wymontować śruby (1 i 2).

Po ustawieniu w żądanym położeniu należy dokręcić śruby (patrz strona z momentami dokręcenia).

#### OSTRZEŻENIE!

Neither the sideguards nor the armrests are to be used for lifting or carrying the wheelchair.

## Możliwości dodatkowe - uchwyty do popychania

### Uchwyty do popychania z regulacją w pionie

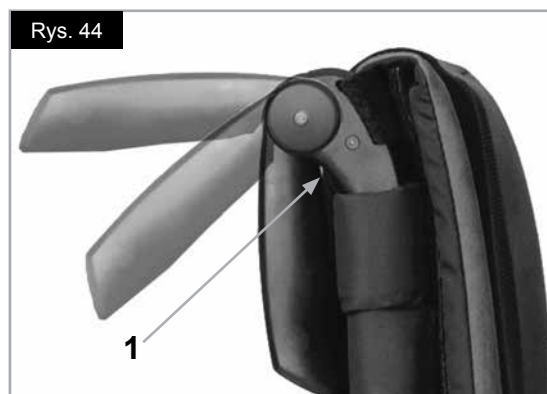
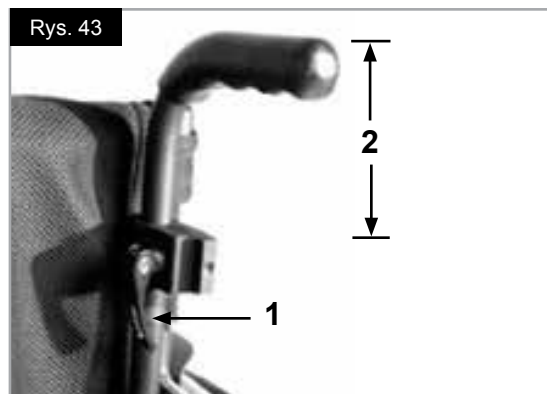
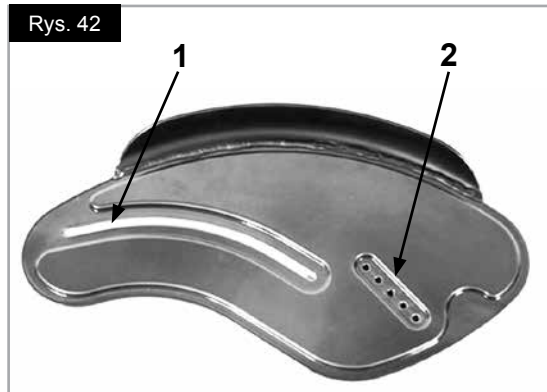
Rączki prowadzące są zabezpieczone sworzniami przed przypadkowym wysunięciem się. Po zwolnieniu dźwigni napięcia (1) można indywidualnie regulować wysokości uchwytów do popychania (2). Po przesunięciu dźwigni nasłuchiwać odgłosu zaskoczenia na miejscu. Uchwyt do popychania można łatwo ustawić w żądanym położeniu. Nakrętka na dźwigni napięcia określa, jak ciasno są zaciśnięte rączki prowadzące na swoich miejscach. Jeżeli po wyregulowaniu dźwigni napięcia nakrętka jest luźna, rączka prowadząca również będzie poluzowana. Przed użyciem obrócić uchwyt do popychania z boku na bok, aby sprawdzić, czy jest on pewnie zaciśnięty na miejscu. Po wyregulowaniu wysokości uchwytu należy zawsze docisnąć dźwignię napięcia (1) na swoim miejscu. Jeżeli dźwignia nie będzie odpowiednio zamocowana, mogą powstać uszkodzenia podczas schodach. (Rys. 43).

#### PRZESTROGA!

Jeżeli uchwyty do popychania z regulacją wysokości nie są odpowiednio zamocowane, istnieje ryzyko, że powstaną „luz” lub że wysuną się z położenia. Proszę sprawdzić, czy odpowiednie śruby są prawidłowo dociśnięte.

### Składane uchwyty do popychania

Jeśli składane uchwyty do popychania nie są potrzebne, można je odchylić w dół naciskając przycisk (1). Gdy są ponownie potrzebne, należy je odchylić do góry tak, aby zaskoczyły na miejscu. (Rys. 44).



## Uchwyt na kule

Ten element umożliwia przewóz kul bezpośrednio na wózku. Opaska z rzepami umożliwia zamocowanie kul lub innego sprzętu pomocniczego.

### OSTRZEŻENIE!

Podczas użytkowania pojazdu nie używać innego sprzętu pomocniczego (np. Kul)

## Możliwości dodatkowe — kółka zabezpieczające

### OSTRZEŻENIE!

Firma Sunrise Medical zaleca montowanie kółek zabezpieczających w przypadku wszystkich wózków. W czasie montażu kółek zabezpieczających należy stosować moment 7 Nm.

Kółka zabezpieczające chronią wózek przed przewróceniem do tyłu, zwiększając bezpieczeństwo nowych użytkowników oraz osób zapoznających się z obsługą wózka.

## Typ wkładany

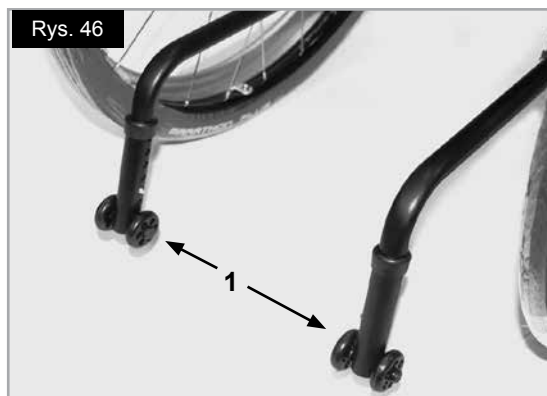
### Wprowadzanie kółek zabezpieczających do zacisku

- Nacisnąć tylny przycisk na adapterze kółka zabezpieczającego w taki sposób, aby oba trzpienie zwalnające zostały wyciągnięte do wewnątrz.
- Wsunąć kółka zabezpieczające (1) do adaptera kółek zabezpieczających.
- Obrócić kółka zabezpieczające w dół tak, aby trzpień zwalnający zaskoczył w miejscu w zacisku.
- W ten sam sposób zamontować drugie kółko zabezpieczające.

### Regulacja kółek zabezpieczających

Aby uzyskać odpowiedni prześwit do ziemi wynoszący ok. 1" do 2" (2,5 cm do 5,0 cm) kółka zabezpieczające należy ustawić wyżej lub niżej:

- Przesunąć dźwignię zwalnającą kółka zabezpieczającego w taki sposób, aby oba trzpienie zwalnające zostały wciągnięte do wewnątrz.
- Przesuwać zewnętrzną rurkę do góry lub w dół zgodnie z otworami regulacji wysokości.
- Zwolnić przycisk.
- W ten sam sposób zamontować drugie kółko zabezpieczające.
- Oba koła muszą znajdować się na tej samej wysokości (Rys. 46).



## Typ odchylany

Nacisnąć górną część kółka zabezpieczającego (1), aby ustawić je w odpowiednim położeniu (Rys. 47). Między kółkami zabezpieczającymi a podłożem należy zachować odstęp 30–50 mm.

Kółka zabezpieczające można również odchylić do przedniego położenia. Podczas pokonywania dużych przeszkód kółka zabezpieczające muszą znajdować się zawsze w położeniu przednim, gdzie nie przeszkadzają w wykonywaniu manewrów.

### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Jeżeli kółka zabezpieczające nie zostały zamontowane lub zostały zamontowane nieprawidłowo, istnieje ryzyko przewrócenia się i urazu.

**Składanie wózka z drążkiem stabilizującym**

Drążek jest używany do stabilizacji oparcia. Aby złożyć wózek, pchnąć dźwignię zwalniającą do wewnątrz (Rys. 48) lub zwolnić, a następnie przekręcić drążek w dół. Podczas składania wózka upewnić się, że drążek stabilizujący został zablokowany we właściwej pozycji.

**Możliwości dodatkowe — kółka do transportu w wąskich przejściach****Kółka do transportu w wąskich przejściach**

Kółek do transportu w wąskich przejściach należy używać, jeśli wózek z założonymi tylnymi kołami będzie zbyt szeroki (Rys. 49).

Bezpośrednio po odłączeniu kół tylnych za pomocą półosi szybkiego montażu można kontynuować jazdę z użyciem kółek do transportu w wąskich przejściach, (Rys. 50).

Kółka transportowe są zamontowane w taki sposób, aby gdy są nieużywane znajdowały się ok. 3 cm nad podłożem. Dzięki temu nie przeszkadzają one podczas jazdy, transportu i przejazdu nad przeszkodami, (Rys. 51). Sprawdzić, czy kółka do transportu w wąskich przejściach są zawsze zamontowane w położeniu „B”.

Zapewnia to wózkowi stabilną podstawę (Rys. 52).

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

- Przy braku kół tylnych wózek jest pozbawiony blokad kół.
- Istnieje niebezpieczeństwo przewrócenia się wózka do tyłu.



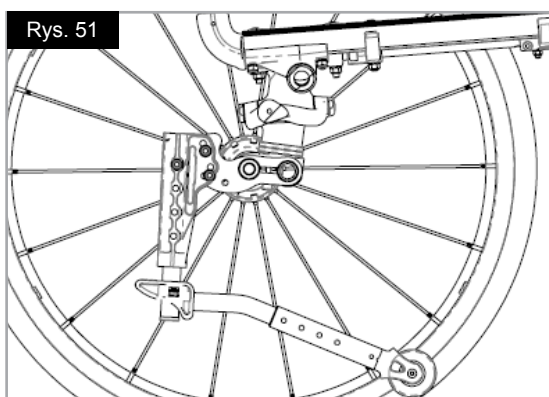
Rys. 48



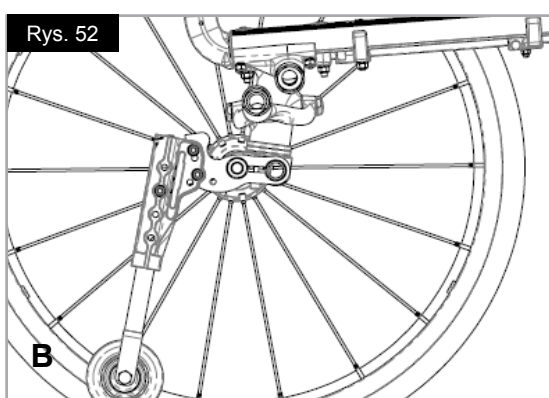
Rys. 49



Rys. 50



Rys. 51



Rys. 52

## Możliwości dodatkowe - Biodrowy pas bezpieczeństwa

### ⚠️ OSTRZEŻENIA!

- Przed użyciem wózka sprawdzić, czy biodrowy pas bezpieczeństwa został zamocowany.
- Biodrowy pas bezpieczeństwa należy sprawdzać codziennie, aby upewnić się, że jest prawidłowo dopasowany i nie jest w żaden sposób zablokowany ani nadmiernie zużyty.
- Przed użyciem wózka należy zawsze upewnić się, że biodrowy pas bezpieczeństwa został odpowiednio zapięty i wyregulowany.

### ⚠️ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Jeśli pas jest zbyt luźny, użytkownik wózka może się ześlizgnąć i uduśić lub doznać poważnych obrażeń ciała.

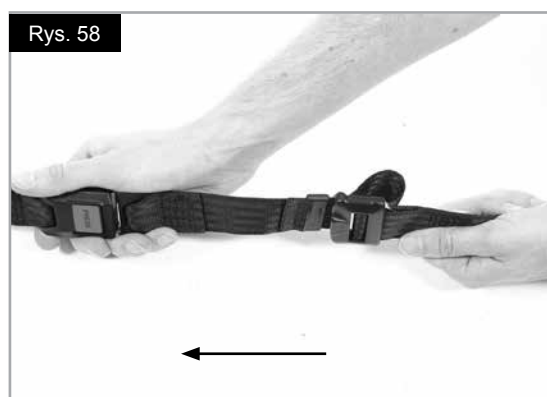
Biodrowy pas bezpieczeństwa jest zamontowany na wózku w sposób przedstawiony na Rys. 53-58. Pas składa się z 2 części. Są one połączone za pomocą śruby ustalającej przeprowadzonej przez oczko na pasie. Pas jest przeprowadzony pod tylną częścią bocznego panelu. (Rys. 53).

Wyregulować w następujący sposób biodrowy pas bezpieczeństwa, aby dostosować go do potrzeb użytkownika:

Wyregulować położenie pasa tak, aby zatrzaski znajdowały się pośrodku siedziska. (Rys. 54).

Przeprowadzić wolną część pasa z powrotem przez męską część zatrzasku i suwaki regulacyjne. Upewnić się, że pas nie zapętlił się w męskiej części zatrzasku, (Rys. 55).

Aby zwiększyć długość pasa, przeprowadzić jego wolną część przez suwaki regulacyjne i męską część zatrzasku, (Rys. 56 do 58).





## Możliwości dodatkowe — biodrowy pas bezpieczeństwa (ciąg dalszy)

Po zapięciu biodrowego pasa bezpieczeństwa sprawdzić jego przyleganie do ciała użytkownika. Przy prawidłowo wyregulowanym pasie powinno być możliwe wsadzenie co najwyżej płasko ułożonej dłoni między biodrowy pas bezpieczeństwa a ciało użytkownika, (Rys. 59).

Biodrowy pas bezpieczeństwa powinien być zamocowany tak, aby leżał pod kątem 45 stopni względem miednicy użytkownika. Użytkownik powinien siedzieć pionowo i być przesunięty jak najdalej do tyłu na siedzisku, jeżeli pas jest odpowiednio wyregulowany. Biodrowy pas bezpieczeństwa nie powinien dopuścić do ześlizgnięcia się użytkownika z siedziska. (Rys. 60).

### Aby zamknąć zatrzask:

Mocno wsunąć męską część zatrzasku w żeńską, (Rys. 61).

### Aby zwolnić zatrzask:

Nacisnąć CZERWONY przycisk na środku zatrzasku, a następnie delikatnie odciągnąć od siebie dwie połówki (Rys. 62).

**UWAGA:**W przypadku pytań dotyczących stosowania i działania biodrowego pasa bezpieczeństwa należy skontaktować się ze sprzedawcą wózka, opiekunem lub osobą towarzyszącą.

## ⚠️ OSTRZEŻENIA!

- Biodrowy pas bezpieczeństwa może być mocowany i regulowany wyłącznie przez zatwierzonego sprzedawcę/przedstawiciela firmy Sunrise Medical.
- Biodrowy pas bezpieczeństwa należy sprawdzać codziennie, aby upewnić się, że jest prawidłowo dopasowany i nie jest w żaden sposób zablokowany czy nadmiernie zużyty.
- Firma Sunrise Medical nie zaleca przewozu osoby w pojeździe, w którym biodrowy pas bezpieczeństwa stanowi system zabezpieczający.



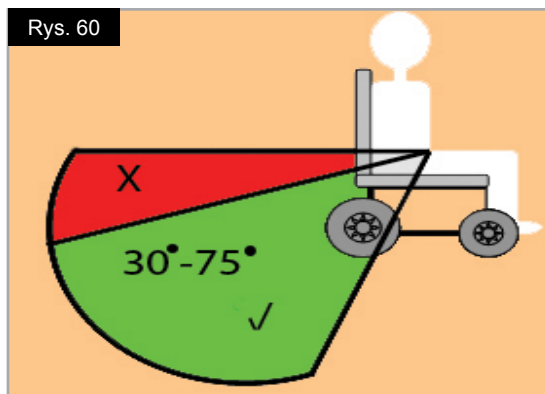
Dalsze informacje na temat przewożenia zawiera broszura dotycząca transportu firmy Sunrise Medical.

## Konserwacja:

Biodrowy pas bezpieczeństwa i elementy mocujące należy regularnie sprawdzać pod kątem wystrzępienia lub uszkodzeń. W zależności od zużycia może zająć konieczność wymiany.

## ⚠️ OSTRZEŻENIE!

Biodrowy pas bezpieczeństwa należy dostosować do potrzeb użytkownika końcowego w sposób szczegółowo opisany powyżej. Firma Sunrise Medical zaleca również regularne sprawdzanie długości i napięcia pasa w celu zmniejszenia ryzyka nieumyślnego wyregulowania pasa na nadmierną długość przez użytkownika.



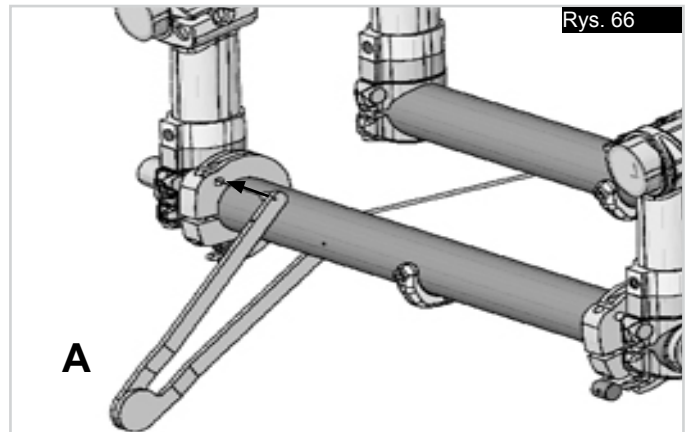
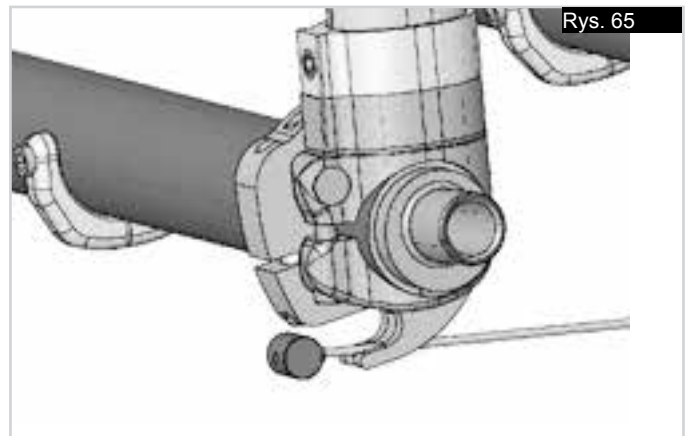
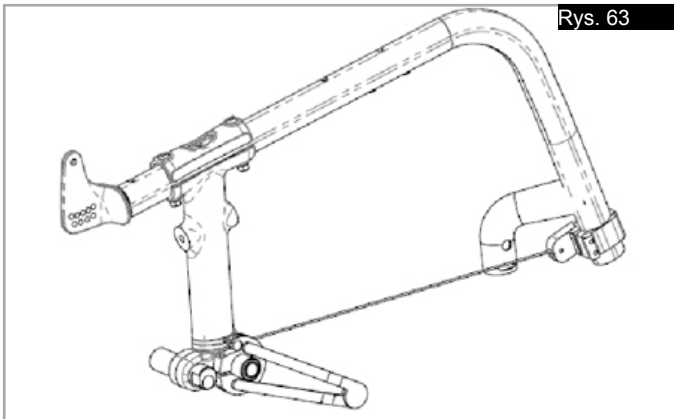
## Opcje – oś napędu ręcznego

### Oś napędu ręcznego

Żeby przesunąć środek ciężkości w tył, należy wyregulować oś napędu ręcznego. To pozwala na bezpieczne korzystanie z napędu ręcznego (Rys. 63).

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

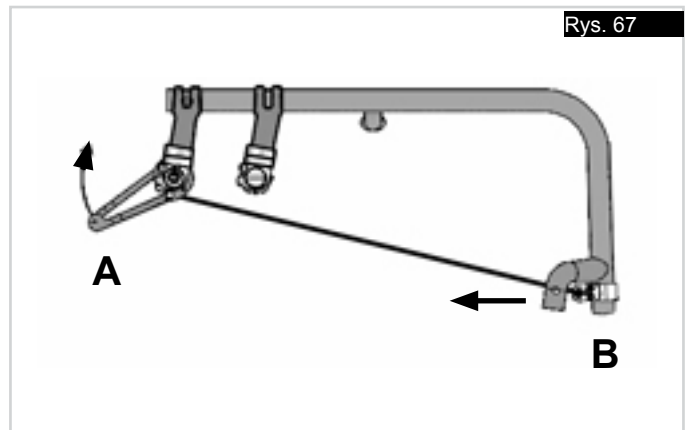
Korzystanie z napędu ręcznego bez osi napędu ręcznego może sprawić, że wózek będzie niestabilny, co w rezultacie może spowodować obrażenia u użytkownika lub innych osób.



### Zestaw wzmacniający dla napędu ręcznego

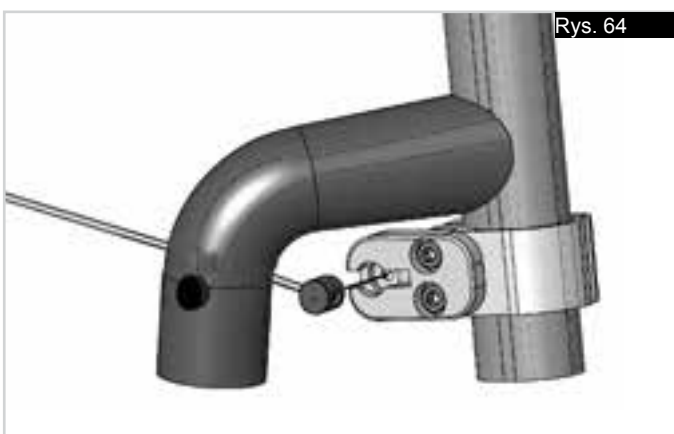
Montaż zestawu wzmacniającego dla napędu ręcznego:

- Włożyć złączkę po jednej stronie kabla do gniazda w przedniej części ramy (Rys. 64).
- Włożyć złączkę po drugiej stronie kabla do gniazda w tylnej części ramy (Rys. 65).
- Włożyć napinacz (A) do gniazda w tylnej części ramy (Rys. 66).
- Przesunąć napinacz (A) do góry, aż gniazdo i przód rurki (B) nie zaczną się przesuwać w tył (Rys. 67).
- Trzymając kabel napięty przy pomocy napinacza, dokręcić śrubę w tylnym gnieździe kabla (Rys. 67).
- Powtórzyć czynności po drugiej stronie.



#### ⚠ OSTRZEŻENIE!

Sprawdzić napięcie kabli po obu stronach przed użyciem napędu ręcznego i po zakończeniu jego użytkowania.



## Kontrole codzienne

### PRZESTROGA!

Użytkownik jest pierwszą osobą, która może dostrzec następujące możliwe defekty. Zalecane jest sprawdzenie przed rozpoczęciem korzystania z wózka elementów z następującej listy:

- Sprawdzić, czy ciśnienie w oponie jest prawidłowe
- Sprawdzić prawidłowość działania hamulców
- Sprawdzić, czy wszystkie części zdejmowane są zamocowane (np. podłokietnik, płyta podnóżka, półos szybkiego montażu itp.)
- Sprawdzić, czy na ramie, oparciu, zawieszaniu siedziska i zawieszaniu oparcia, kołach, podnóżku nie występują widoczne uszkodzenia.

W przypadku wystąpienia uszkodzenia lub usterki należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą.

## Opony i ich montaż

### OSTRZEŻENIE!

Upewnić się, że w oponach jest prawidłowe ciśnienie (min. 3,5 bara), gdyż wpływa ono na parametry wózka.

Zbyt niskie ciśnienie opon powoduje zwiększenie oporu i jest niezbędna większa siła do poruszania wózka. Niskie ciśnienie w oponach wpływa również negatywnie na manewry.

### OSTRZEŻENIE!

Przy zbyt wysokim ciśnieniu opona może ulec uszkodzeniu.

Prawidłowa wartość ciśnienia jest opisana na brzegu opony (min. 3,5 Bar).

Opony są montowane w taki sam sposób, jak w zwykłym rowerze.

Przed założeniem nowej dętki należy upewnić się, że wewnątrz obręczy i opony są wolne od ciał obcych.

Po montażu lub naprawie opony sprawdzić ciśnienie.

. Okresowe kontrole ciśnienia w oponach i ich dobry stan są krytyczne dla bezpieczeństwa użytkownika wózka.

## Konserwacja i utrzymanie

- Sprawdzać ciśnienie w oponach co 4 tygodnie. Sprawdzać wszystkie opony pod kątem zużycia i uszkodzeń.
- Sprawdzać hamulce co ok. 4 tygodnie pod kątem prawidłowości działania i łatwości użycia.
- Wymieniać opony tak, jak w zwykłym rowerze.
- Wszystkie złącza krytyczne dla bezpieczeństwa są zablokowane nakrętkami samozabezpieczającymi. Sprawdzać co 3 miesiące, czy wszystkie wkręty są dokręcone (rozdział o momentach dokręcających). Nakrętki samozabezpieczające się mogą być użyte tylko raz i należy je wymieniać po zastosowaniu.
- Do czyszczenia wózka stosować wyłącznie łagodne środki czyszczące. Do czyszczenia tapicerki używać wyłącznie mydła i wody.
- Mokry wózek należy wysuszyć po użyciu.
- Co ok. 8 tygodni dodać niewielką ilość oleju do maszyny do szycia do półosi szybkiego montażu. W zależności od częstotliwości i rodzaju użycia zaleca się oddawać wózek do przeglądu u autoryzowanego sprzedawcy co 6 miesięcy.

### PRZESTROGA!

**Piasek i woda morska (lub cząsteczki soli w ziemi) mogą uszkodzić łożyska kół. Czyścić starannie wózek po każdym takim narażeniu.**

Następujące części mogą być zdemontowane i przesłane do wytwórcy lub sprzedawcy w celu naprawy:

**Tylne koła – podłokietnik – uchwyty podnóżka – kółka zabezpieczające**



Te elementy są dostępne jako części zamienne. Aby uzyskać dalsze informacje, należy zapoznać się z katalogiem części zamiennych.

**Środki higieniczne w przypadku ponownego zastosowania:**

Przed ponownym zastosowaniem wózka należy go odpowiednio przygotować. Wszystkie powierzchnie mające kontakt z użytkownikiem należy spryskać środkiem odkażającym.

W tym celu należy zastosować środek z listy DGHM, np. Antifect Liquid (Schülke & Mayr) do szybkiej dezynfekcji opartej na alkoholu stosowanej dla produktów i wyrobów medycznych, które należy szybko odkażać. Należy uwzględnić instrukcję producenta dla stosowanego środka odkażającego.

Ogólnie rzecz biorąc, nie ma gwarancji działania bezpiecznych środków dezynfekcyjnych w przypadku szwów. Dlatego też zaleca się, w przypadku zakażenia drobnoustrojami, rozłożyć siedzisko i oparcie i zdezynfekować je środkiem aktywnym zgodnie z §6 przepisów o ochronie przed infekcjami.

### Środki higieniczne w przypadku ponownego zastosowania:

Przed ponownym zastosowaniem wózka należy go odpowiednio przygotować.

#### OSTRZEŻENIE!

Wszystkie powierzchnie mające kontakt z użytkownikiem należy spryskać środkiem odkażającym.

W tym celu należy zastosować środek z listy DGHM, np. Antifect Liquid (Schülke & Mayr) do szybkiej dezynfekcji opartej na alkoholu stosowanej dla produktów i wyrobów medycznych, które należy szybko odkażać.

Należy uwzględnić instrukcję producenta dla stosowanego środka odkażającego.

Ogólnie rzecz biorąc, nie ma gwarancji działania bezpiecznych środków dezynfekcyjnych w przypadku szwów. Dlatego też zaleca się, w przypadku zakażenia drobnoustrojami, rozłożyć siedzisko i oparcie i zdezynfekować je środkiem aktywnym zgodnie z §6 przepisów o ochronie przed infekcjami.

### Rozwiązywanie problemów

#### Wózek przechyla się na jedną stronę

- Sprawdzić ciśnienie w oponach
- Sprawdzić, czy koła toczą się bez oporów (łożyska, oś).
- Sprawdzić nachylenie kółek przednich.
- Sprawdzić, czy oba kółka przednie mają odpowiedni kontakt z podłożem

#### Kółka przednie zaczynają drgać

- Sprawdzić nachylenie kółek przednich.
- Sprawdzić, czy wszystkie wkręty są dokręcone; dokręcić je w razie potrzeby (rozdział o momentach dokręcających)
- Sprawdzić, czy oba kółka przednie mają odpowiedni kontakt z podłożem

#### Wózek skrzypi i trzeszczy

- Sprawdzić, czy wszystkie wkręty są dokręcone; dokręcić je w razie potrzeby (rozdział o momentach dokręcających)
- Dodać niewielką ilość smaru w punktach kontaktu ruchomych części ze sobą

#### Wózek zaczyna drgać

- Sprawdzić kąt nachylenia kółek przednich
- Sprawdzić ciśnienie w oponach
- Sprawdzić, czy tylne koła są jednakowo wyregulowane

### Usuwanie i recykling materiałów

**UWAGA:** Jeśli wózek został udostępniony na zasadach wypożyczenia charytatywnego lub medycznego, może nie być Twoją własnością. Jeżeli nie jest już dłużej potrzebny, należy postępować zgodnie z instrukcją dotyczącą jego zwrotu przekazaną przez organizację, która udostępniła wózek użytkownikowi.

W kolejnym rozdziale przedstawiono opis materiałów zastosowanych w wózku z uwzględnieniem usuwania i recyklingu wózka i jego opakowania. Mogą obowiązywać specjalne lokalne przepisy dotyczące utylizacji lub recyklingu. Podczas utylizacji wózka należy brać je pod uwagę. (Obejmuje to czyszczenie lub odkażanie wózka przed jego usunięciem).

**Aluminium:** widełki kółek samonastawnych, osłony boczne wózka, rama podłokietnika, podnózek, uchwyt do popychania

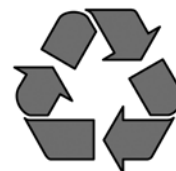
**Stal:** Miejsca mocowania, półoś szybkiego montażu

**Tworzywa sztuczne:** uchwyty, zatyczki rur, kółka samonastawne, płyty podnóżków, płyty podłokietników i dętki

**Opakowanie:** Torby z tworzywa sztucznego wykonane z miękkiego polietylenu, pudła tekturowe

**Tapicerka:** Tkanina poliestrowa pokryta PCW, z łatwopalną pianką.

Usuwanie lub recykling powinny być wykonywane przez firmę utylizacyjną lub publiczny punkt utylizacji. Alternatywnie można zwrócić wózek sprzedawcy celem jego utylizacji.

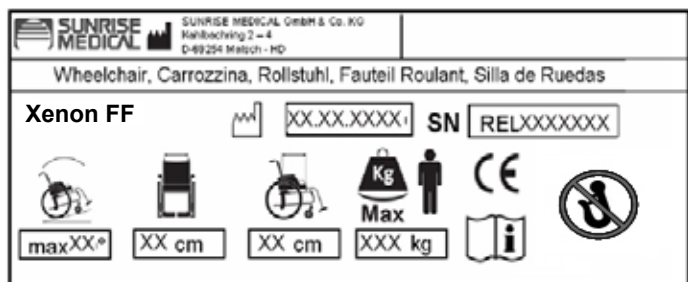


## Tabliczka znamionowa

Tabliczki znamionowe są umieszczone na zespole krzyżaka, rurze ramy poprzecznej oraz na etykiecie w instrukcji użytkownika. Na tabliczce znamionowej umieszczono dokładne oznaczenie modelu i inne parametry techniczne. Przy zamawianiu części zamiennych i zgłaszaniu reklamacji należy zawsze podawać:

- Numer fabryczny wózka
- Numer zamówienia
- Miesiąc/rok

# PRÓBKA



**Xenon FF**  
XXXXX-XXX

Nazwa produktu / numer SKU.



Maksymalna bezpieczna wartość wzniesienia z kółkami zabezpieczającymi zależy od ustawień wózka, postawy i możliwości fizycznych użytkownika.



Szerokość siedziska.



Głębokość (maksymalna).



Maksymalne obciążenie.



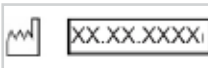
Znak CE



Instrukcja obsługi.



Poddano nie badaniom zderzeniowym



Data produkcji.



Numer fabryczny wózka

## Specyfikacje techniczne

### Szerokość całkowita:

Ze standardowymi kołami z obręczami, zmontowany:

- w połączeniu z aluminiową osłoną boczną:  
SS + 170 mm
- w połączeniu z plastikowym zabezpieczeniem odzieży:  
SS + 190 mm
- Zamocowanie bardzo wąskiej obręczy napędowej, powoduje zmniejszenie ogólnej szerokości o 20 mm.
- Ze standardowymi kołami z obręczami i pochyleniem 4°  
pochylenie kół: SS + 250 mm

### Całkowita długość:

910 mm z GS 480 mm

### Wysokość całkowita:

1120 mm z WO 450 mm

### Masa w kg:

- Całkowita od 8,5 kg
- Do transportu (bez podnóżka, kół, osłon bocznych) 6 kg
- Osłona boczna (komplet) 1,3 kg
- Koła (komplet) 2,2 kg

### Ograniczenie maksymalnej wagi:

Xenon do obciążenia 125 kg

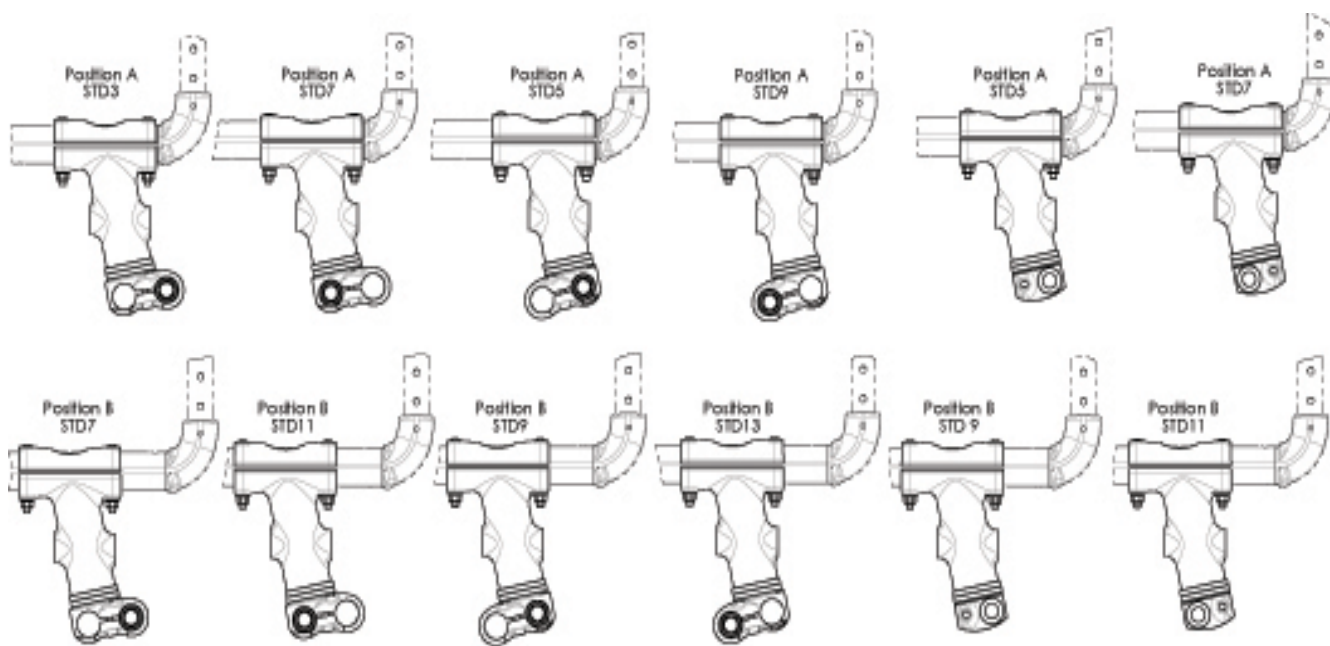
### Wysokości siedziska:

Wybór ram, widełek i kółek przednich, a także rozmiarów tylnych kół (610 mm (24")), (635 mm (25")) określa możliwe wysokości siedziska.

### Wózek spełnia wymagania następujących norm:

1. Wymagania i metody badań wytrzymałości statycznej, zmęczeniowej i odporności na uderzenia (ISO 7176-8)
2. Odporność ogniowa części tapicerowanych zgodnie z ISO 7176-16 (EN 1021-1/2)

### Matryca środka ciężkości



## Prefazione

Gentile utente,

ci congratuliamo con Voi per aver scelto un prodotto SUNRISE MEDICAL di alta qualità.

Questo manuale per l'uso contiene numerosi suggerimenti ed indicazioni che serviranno a rendere più familiare ed affidabile la Vostra carrozzina.

Il concetto di "vicinanza al cliente" è di grande importanza per Sunrise Medical. Desideriamo tenerVi al corrente sulle novità e gli sviluppi futuri della nostra azienda. Essere vicini ai clienti significa offrire servizi rapidi, ridurre il più possibile le pratiche burocratiche, collaborare con il cliente. Se un cliente ha bisogno di accessori o parti di ricambio, oppure ha un dubbio sulla sua carrozzina, noi siamo qui per offrire assistenza.

Desideriamo che siate soddisfatti dei nostri prodotti e dell'assistenza ricevuta. Sunrise Medical è costantemente impegnata a sviluppare ulteriormente i suoi prodotti. È quindi possibile che vengano apportate modifiche ai prodotti proposti e ai relativi modelli per quanto riguarda la forma, la tecnologia e l'equipaggiamento. Per questa ragione, eventuali reclami basati sui dati e sulle figure presenti in questo manuale d'uso non saranno accettati.

**Il sistema di gestione di SUNRISE MEDICAL è certificato secondo gli standard DIN EN ISO 9001, ISO 13485 e ISO 14001.**



**In qualità di fabbricante, SUNRISE MEDICAL dichiara che le carrozzine superleggere sono conformi alla linea guida 93/42/CEE, oggi 2007/47/CEE.**

Per qualsiasi domanda sull'uso, la manutenzione o la sicurezza della Vostra carrozzina Vi preghiamo di rivolgerVi al rivenditore autorizzato di prodotti SUNRISE MEDICAL della Vostra zona.

Se nella Vostra zona non è presente un rivenditore autorizzato, oppure se avete domande, potete contattare Sunrise Medical.

**Sunrise Medical S.r.l.**  
**Via Riva, 20 – Montale**  
**29122 Piacenza**  
**Italia**  
**Tel.: +39 0523 573111**  
**Fax: +39 0523 570060**  
**www.SunriseMedical.it**



### IMPORTANTE:

PRIMA DI UTILIZZARE LA CARROZZINA,  
 LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE  
 MANUALE.

## Utilizzo

Le carrozzine sono destinate esclusivamente all'uso personale da parte di utenti non in grado di camminare o con mobilità limitata, spinte dall'utente stesso o da un accompagnatore, all'interno e all'esterno.

**La portata massima (rappresentata dal peso dell'utente più il peso di eventuali accessori montati sulla carrozzina e di oggetti trasportati dall'utente) è indicata sull'etichetta del numero di serie, situata sulla crociera o sulla barra stabilizzatrice sotto la seduta.**

La garanzia è valida soltanto se il prodotto viene impiegato alle condizioni prescritte e secondo le destinazioni d'uso specifiche.

La durata prevista della carrozzina è 5 anni.

NON montare componenti NON STANDARD che non siano stati approvati ufficialmente da Sunrise Medical.

### Area di applicazione.

La varietà delle opzioni e la struttura modulare consentono l'impiego della carrozzina da parte di utenti non in grado di camminare o con mobilità limitata a causa di:

- Paralisi
- Perdita di uno o di entrambi gli arti inferiori (amputazione)
- Difetti/Deformità degli arti inferiori
- Contratture/Danni articolari
- Malattie quali insufficienza cardiaca o respiratoria, disturbo dell'equilibrio o cachessia. È adatta anche per persone più anziane con forza sufficiente nella parte superiore del corpo.






Per la scelta del modello, occorre anche considerare la statura e il peso corporeo, le condizioni psicofisiche, l'età dell'utente e l'ambiente in cui vive.

## Sommaro

Prefazione	87
Utilizzo	87
Area di applicazione.	87
Sommaro	88
Definitions	88
Note generali sulla sicurezza e limitazioni di guida	89
Garanzia	91
Uso	92
Ruote ad estrazione rapida	93
Opzioni - Pedana per il ribaltamento	93
Opzioni - Freni	93
Pedane	95
Opzioni – Seduta	97
Opzioni - Ruote anteriori	99
Opzioni – Schienale	100
Opzioni - Allineamento delle ruote	101
Opzioni - Spondine	102
Opzioni - Maniglie di spinta	103
Opzioni - Portastampelle	104
Opzioni – Ruotine antiribaltamento	104
Opzioni - Barra stabilizzatrice	105
Opzioni - Ruotine da transito	105
Opzioni - Cintura pelvica	106
Opzioni - Cintura pelvica (continua)	107
Opzioni - Piastra per unicycle	108
Controlli quotidiani	109
Pneumatici e loro montaggio	109
Manutenzione e cura	109
Risoluzione dei problemi	110
Smaltimento / Riciclaggio dei materiali	110
Etichetta di identificazione	111
Specifiche tecniche	111

## Definitions

## 3.1 Definizione dei termini usati in questo manuale

Termine	Definizione
 <b>ATTENZIONE!</b>	Informa l'utilizzatore di possibili rischi di gravi lesioni o di decesso nel caso in cui la raccomandazione non venga seguita
 <b>AVVERTENZA!</b>	Informa l'utilizzatore di possibili rischi nel caso in cui la raccomandazione non venga seguita
 <b>ATTENZIONE!</b>	Informa l'utilizzatore dei possibili rischi all'apparecchiatura nel caso in cui la raccomandazione non venga seguita
<b>NOTA:</b>	Raccomandazione generale o procedura consigliata
	La carrozzina non è stata progettata per essere utilizzata come sedile durante il trasporto.
	Riferimento a documentazione supplementare

**NOTA:**

È possibile che le carrozzine illustrate e descritte nel presente manuale differiscano leggermente dal modello acquistato. Tuttavia, tutte le istruzioni sono pertinenti, a prescindere dalle differenze nei dettagli.

Il produttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso i pesi, le misure e altri dati tecnici riportati nel presente manuale. Tutte le cifre, le misure e le capacità indicate nel presente manuale sono approssimative e non costituiscono delle specifiche.

**NOTA:**

Si prega di scrivere l'indirizzo e il numero di telefono del rivenditore autorizzato nello spazio apposito.

In caso di guasto rivolgersi immediatamente al tecnico autorizzato fornendo tutti i dettagli pertinenti in modo che vi possa aiutare rapidamente.

Firma e timbro del rivenditore



## Note generali sulla sicurezza e limitazioni di guida

### ⚠ AVVERTENZE!

La carrozzina è stata progettata e costruita per offrire il massimo livello di sicurezza. Tutte le norme sulla sicurezza vigenti a livello internazionale vengono strettamente osservate se non addirittura superate. Ciononostante l'utente può trovarsi in situazioni di pericolo se la carrozzina viene utilizzata in modo non appropriato. Per garantire la Vostra sicurezza, è assolutamente necessario rispettare le seguenti regole.

Modifiche o regolazioni eseguite in modo errato o da personale non autorizzato aumentano il rischio di incidenti. Quali utenti di una carrozzina, l'utente prende parte alla circolazione stradale. Per questo motivo desideriamo ricordarVi che siete obbligati a rispettare le regole vigenti sulla circolazione stradale.

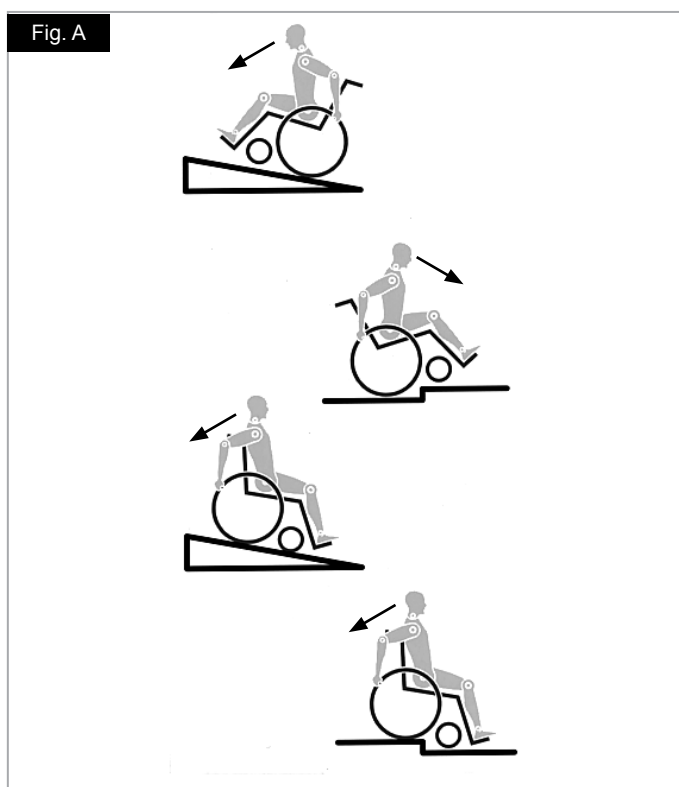
Durante il primo utilizzo, prestare moltissima attenzione. Familiarizzare con la nuova carrozzina.

Prima di ogni spostamento, effettuare controlli sulle parti seguenti:

- Asse delle ruote posteriori ad estrazione rapida
- Velcro sulla superficie del sedile e sullo schienale
- Copertoni, pressione degli pneumatici e freni.



Prima di procedere ad una qualsiasi modifica delle regolazioni, è importante leggere il relativo capitolo del manuale d'uso.



### ⚠ AVVERTENZE!

- **Portata massima: 125 kg. Per la scelta delle opzioni, il cui peso viene indicato separatamente, tenere presenti le informazioni sulla portata.**
- La carrozzina deve essere utilizzata per trasportare una sola persona per volta. Qualsiasi altro uso non è conforme alla destinazione d'uso.
- La carrozzina non è stata progettata per il trasporto in un veicolo. NON sedersi sulla carrozzina durante il trasporto su un veicolo. Utilizzare sempre un sedile del veicolo.
- La carrozzina non è stata progettata per essere utilizzata come sedile durante il trasporto.
- I sedili e le cinture di sicurezza dell'autoveicolo rappresentano la sola protezione adeguata in caso di situazioni pericolose.
- Durante il percorso, assicurare la carrozzina senza utente usando mezzi di fissaggio appropriati.
- Prima di procedere ad una qualsiasi modifica delle regolazioni, è importante leggere il relativo capitolo del manuale d'uso.
- È possibile che durante percorsi in salita o in discesa la carrozzina possa correre il rischio di ribaltarsi a causa di buche nel terreno o di un fondo irregolare (Fig. A).
- Per salire su un gradino o percorrere una salita frontalmente, consigliamo di piegare il corpo in avanti, (Fig. A).

### ⚠ ATTENZIONE!

- Su terreni impervi o in fase di trasferimento (ad esempio in auto) azionare i freni per mantenere la carrozzina in posizione di sicurezza.
- Per gli amputati sopra il ginocchio è indispensabile spostare indietro le ruote posteriori e/o usare le ruotine antiribaltamento.
- Con il centro di gravità regolato in posizione attiva, spostato in avanti, la carrozzina potrebbe ribaltarsi: usare quindi le ruotine antiribaltamento.
- Questo prodotto è stato testato per una velocità massima di 10 km/h. A velocità superiori, a seconda della configurazione della carrozzina e/o delle condizioni psico/fisiche dell'utente, le ruote anteriori potrebbero vibrare in modo inaspettato con conseguente rischio di lesioni per l'utente.
- Prima di partire, controllare la pressione degli pneumatici. La pressione richiesta è impressa sul copertone tuttavia per le ruote motrici dovrebbe essere almeno 3,5 bar (350 kPa).
- I freni funzionano soltanto se gli pneumatici sono gonfiati alla giusta pressione e se l'impostazione è corretta (vedere il capitolo "Freni").

**⚠ATTENZIONE!**

I freni non sono stati progettati per rallentare la carrozzina. Essi impediscono che le ruote della carrozzina si muovano quando la carrozzina è ferma. Se ci si ferma su una superficie irregolare, azionare sempre i freni. Azionare sempre entrambi i freni al fine di evitare il ribaltamento della carrozzina.

**⚠ATTENZIONE!**

I freni non sono stati progettati per essere azionati quando la carrozzina è in movimento. In caso di bisogno, utilizzare ascensori o rampe. Se questi ausili non fossero presenti, farsi aiutare da un accompagnatore. Gli accompagnatori devono impugnare esclusivamente le parti fisse della carrozzina. Le ruotine antiribaltamento, se montate sulla carrozzina, devono essere richiuse. Se l'utente è seduto in carrozzina, la carrozzina non deve essere sollevata, ma solamente spinta.

**⚠ATTENZIONE!**

- Non usare i tubi dello schienale o le maniglie di spinta per sollevare o trasportare la carrozzina.
- Se il rivestimento della seduta o dello schienale risultasse danneggiato, sostituirlo immediatamente.
- Fare attenzione ad evitare il contatto con il fuoco, in particolare con sigarette accese, in quanto il rivestimento del sedile o dello schienale potrebbe incendiarsi
- Per evitare lesioni alle mani durante l'utilizzo della carrozzina, impugnare la carrozzina tra la ruota posteriore e il freno.
- Controllare sempre che gli assi ad estrazione rapida sulle ruote posteriori siano montati correttamente. Se il pulsante dell'asse ad estrazione rapida non viene premuto, la ruota posteriore non può essere rimossa.

**⚠ATTENZIONE!**

- In particolare, quando si utilizzano corrimani in metallo leggero, le dita si surriscaldano facilmente se si frena ad una velocità elevata o su lunghe discese.
- Se la carrozzina è esposta alla luce diretta del sole per un lungo periodo di tempo, alcune parti (ad es. telaio, pedane, freni e protezioni laterali) potrebbero riscaldarsi eccessivamente (>41 °C).

**⚠AVVERTENZE!**

- Per viaggiare all'aperto, indossare sempre guanti in pelle per migliorare la presa e proteggere le dita da sporcizia e scottature.
- L'efficienza del freno, come anche la tenuta generale su strada, dipendono dalla pressione degli pneumatici. La carrozzina si manovra molto meglio e più facilmente quando le ruote posteriori sono gonfiate correttamente, entrambe alla stessa pressione.
- Controllare lo stato dei battistrada degli pneumatici!
- Quando si circola su strade pubbliche, si deve rispettare il codice di circolazione stradale.
- Prima di usare la carrozzina per la prima volta, l'utente deve ricevere le istruzioni necessarie.
- In condizioni di oscurità, si raccomanda di indossare indumenti chiari o con applicazioni riflettenti per essere meglio visibili. Controllare che i catarifrangenti applicati sui lati e sul retro della carrozzina siano ben visibili. Si raccomanda anche di montare un fanale.
- Non usare la carrozzina su pendii > 10°.
- Non usare la carrozzina su terreni fangosi o ghiacciati.
- Usare la carrozzina solamente in zone pedonali.
- Nell'effettuare regolazioni alla carrozzina, fare attenzione a non rimanere incastrati con le dita!

**Condizioni di utilizzo:**

La carrozzina può essere usata sia all'interno che all'esterno su superfici asciutte e relativamente prive di asperità.

**⚠AVVERTENZA!**

Non utilizzare la carrozzina in caso di pioggia intensa, su superfici coperte di neve, scivolose o instabili. Non usare la carrozzina in ambienti pericolosi.

**⚠AVVERTENZA!**

**PERICOLO DI SOFFOCAMENTO** – Questo ausilio per la mobilità contiene piccole parti che in certe circostanze possono costituire un rischio di soffocamento per i bambini piccoli.

**Garanzia**

QUESTO NON HA ALCUN EFFETTO SUI VOSTRI DIRITTI LEGALI.

**Condizioni di garanzia**

1) Le riparazioni o le sostituzioni saranno eseguite dal rivenditore autorizzato Sunrise Medical.

2) Qualora si rendesse necessario fare esaminare il prodotto durante il periodo di validità della garanzia, avvisare immediatamente il rivenditore autorizzato Sunrise Medical, fornendo tutte le informazioni relative al problema verificatosi. Nel caso in cui l'utente si trovi in una località lontana dalla sede del rivenditore Sunrise Medical di riferimento, la riparazione o la sostituzione prevista dalle condizioni di garanzia potrà essere eseguita da un altro tecnico designato da Sunrise Medical.

3) Se è necessario fare riparare o sostituire una parte qualsiasi del prodotto in seguito a un difetto di materiale o di fabbricazione specifico, entro 24 mesi dalla data di acquisto originale, a condizione che il prodotto sia ancora in possesso dell'acquirente originale, la parte o le parti saranno riparate o sostituite gratuitamente se inviate al tecnico autorizzato addetto all'assistenza.

Nota: Questa garanzia non è trasferibile.

4) Qualsiasi componente riparato o sostituito sarà garantito secondo le modalità previste dalla legge.

5) I componenti sostituiti dopo la scadenza della garanzia originale sono coperti per altri 12 mesi.

6) Le parti soggette ad usura non saranno generalmente coperte da garanzia durante il periodo di garanzia a meno che non presentino dei chiari segni di logorio eccessivo dovuto direttamente a un difetto di fabbricazione. Queste parti includono, ma non si limitano a: rivestimento di stoffa, pneumatici, camere d'aria e parti simili.

7) Le condizioni della garanzia riportate sopra sono valide per tutte le parti del prodotto.

8) In circostanze normali, non si accetta alcuna responsabilità qualora sia stato necessario riparare o sostituire il prodotto come risultato diretto dei seguenti fattori:

a) Il prodotto o una sua parte non sia stato riparato o revisionato in base alle raccomandazioni del produttore, come indicato nel manuale d'uso e/o nel manuale di manutenzione. Non siano state usate solo parti originali.

b) La carrozzina, o parte di essa, sia stata danneggiata a causa di negligenza, incidente o uso improprio.

c) La carrozzina, o parte di essa, sia stata modificata rispetto alle specifiche del produttore o le riparazioni siano state eseguite senza avere avvisato prima il tecnico autorizzato.

## Chiusura

Per prima cosa togliere il cuscino della carrozzina e ribaltare la pedana unica o gli appoggiapiedi separati. Afferrare il rivestimento o i tubi del sedile (Fig. 1) al centro, da dietro, e tirare verso l'alto fino a quando la staffa per la chiusura (Fig. 2) non scatta in posizione.

## Trasporto

Per spostare la carrozzina, sollevarla dopo averla ripiegata afferrandola per la parte anteriore della crociera e per le maniglie di spinta.

## Apertura

Spingere la leva di sblocco della staffa per la chiusura (Fig. 3) verso il basso separando le due metà. Premere sul tubo del sedile (vedere la figura). La carrozzina si aprirà. Spingere i tubi fino a bloccarli in posizione nel telaio della seduta. Per semplificare questa operazione, tenere la carrozzina leggermente inclinata da un lato in modo da alleggerire il peso su una ruota posteriore. **Fare attenzione a non infilare le dita nella crociera.** Sistemare il cuscino sul sedile. (Fig. 4).

### Come sedersi in carrozzina (Fig. 5)

- Spingere la carrozzina contro una parete o un mobile robusto;
- Azionare i freni;
- Sollevare gli appoggiapiedi;
- Sedersi sulla carrozzina;
- Piegare gli appoggiapiedi verso il basso e sistemare i piedi davanti ai fermatalloncini.

### Come scendere dalla carrozzina (Fig. 6)

- Azionare i freni;
- Alzare gli appoggiapiedi
- Con le mani appoggiate sui braccioli, piegarsi leggermente in avanti per spostare il peso del corpo verso la parte anteriore della seduta. Quindi appoggiare i piedi per terra, con un piede dietro l'altro, e alzarsi

Fig. 1



Fig. 2

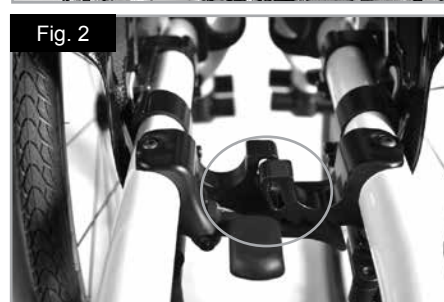


Fig. 3

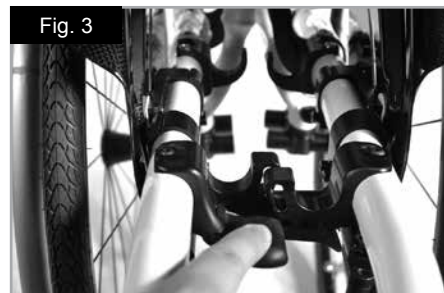


Fig. 4



Fig. 5

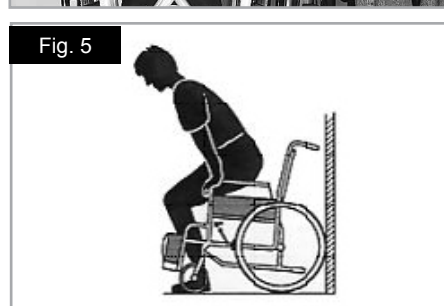
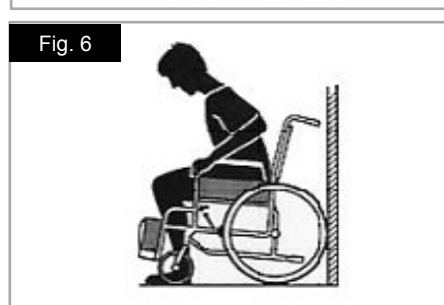


Fig. 6



## Ruote ad estrazione rapida

### Assi ad estrazione rapida delle ruote posteriori

Le ruote posteriori sono dotate di assi ad estrazione rapida. Le ruote possono essere estratte o inserite senza l'uso di utensili. Per togliere una ruota basta premere il pulsante posizionato sul perno ad estrazione rapida ed estrarla. (Fig. 7).

#### ATTENZIONE!

Per montare le ruote posteriori, l'inserimento dell'asse ad estrazione rapida nel telaio deve avvenire premendo e tenendo premuto il relativo pulsante. Rilasciare il pulsante per bloccare l'asse in posizione. Il pulsante di estrazione rapida deve ritornare nella posizione iniziale.

## Opzioni - Pedana per il ribaltamento

La pedana per il ribaltamento aiuta l'accompagnatore ad inclinare la carrozzina per superare un ostacolo. Premere semplicemente con il piede sulla pedana e la carrozzina si inclinerà all'indietro per salire, ad esempio, sul cordolo di un marciapiede, (Fig. 8).

## Opzioni - Freni

#### ATTENZIONE!

L'efficienza dei freni può essere compromessa da un montaggio e da una regolazione non corretta, oltre che da pressione insufficiente degli pneumatici.

#### Wheel locks

La carrozzina è dotata di due freni. I freni agiscono direttamente sugli pneumatici. Per bloccare la ruota, spostare in avanti entrambe le leve del freno sino al loro arresto. Per sbloccare la ruota, riportare le leve del freno nella posizione di partenza.

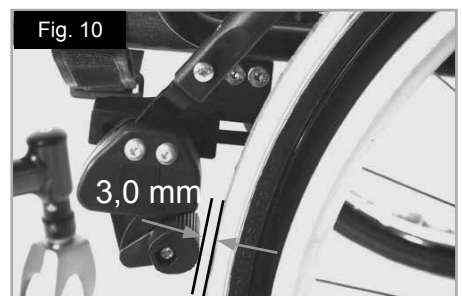
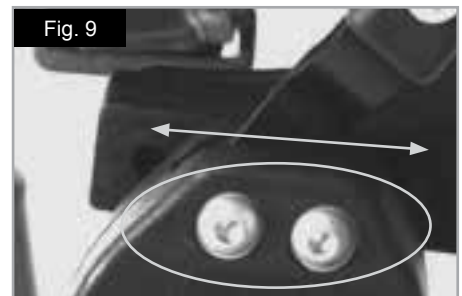
L'azione dei freni sarà ridotta in caso di:

- profilo consumato degli pneumatici
- insufficiente pressione degli pneumatici
- pneumatici bagnati
- freno regolato non correttamente.

I freni non sono stati progettati per essere azionati quando la carrozzina è in movimento. Non azionare mai i freni durante la guida. Frenare sempre aiutandosi con le mani. Verificare che la distanza tra il freno e lo pneumatico sia conforme alle specifiche. Per la regolazione, allentare la vite e regolare la distanza corretta. Avvitare di nuovo la vite, (Fig. 9 e 10).

#### ATTENZIONE!

Dopo ogni modifica della posizione delle ruote posteriori, controllare la regolazione dei freni e se necessario provvedere nuovamente alla loro regolazione.



## Prolunga della leva del freno

La leva più lunga aiuta a ridurre lo sforzo necessario per azionare i freni.

La prolunga è avvitata alla leva dei freni. Sollevandola, può essere spostata in avanti. (Fig. 11).

**ATTENZIONE!**

**Se la prolunga della leva del freno viene montata troppo vicina alla ruota, potrebbe essere necessario uno sforzo molto maggiore per azionare il freno. E provocarne la rottura.**

**AVVERTENZA!**

Non appoggiarsi sulla prolunga del freno mentre si sale e si scende dalla carrozzina, per evitare che si rompa. Gli spruzzi d'acqua provenienti dalle ruote possono causare il malfunzionamento dei freni.

## Freni compatti

I freni compatti sono montati sotto il telaio della seduta e si azionano tirando la leva all'indietro, verso lo pneumatico. Per funzionare correttamente, i freni devono essere tirati fino a quando raggiungono il punto di arresto, (Fig. 12).

**ATTENZIONE!**

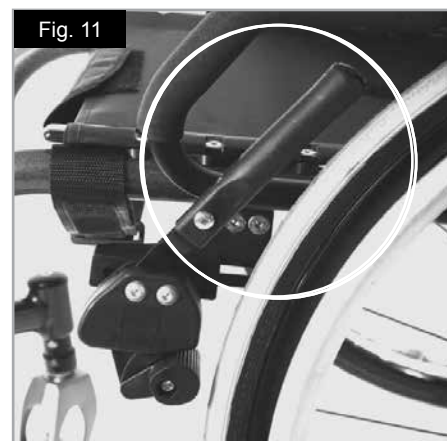
È necessario uno sforzo maggiore per azionare un freno montato in modo non corretto. La prolunga potrebbe quindi rompersi a causa della maggiore pressione esercitata.

## Freni a tamburo

I freni a tamburo permettono all'accompagnatore di frenare in modo funzionale e sicuro. Possono essere azionati con l'ausilio di una leva di blocco. Lo scatto della leva di blocco deve essere ben udibile. Il buon funzionamento dei freni a tamburo non dipende dalla pressione dell'aria negli pneumatici. La carrozzina non può essere spinta con i freni a tamburo inseriti.

**AVVERTENZA!**

I freni a tamburo devono essere regolati solamente da un rivenditore autorizzato.



Sono disponibili vari tipi di appoggiapiedi per la Xenon. Gli appoggiapiedi possono essere sollevati per facilitare la salita e la discesa dalla carrozzina e verranno descritti separatamente.

### Lunghezza della pedana

La lunghezza dell'angolo pedana può essere regolata svitando la vite di blocco (Fig. 14). Allentare la vite di blocco, regolare la lunghezza del tubo in modo che la pedana si trovi nella posizione desiderata.

Stringere le viti di blocco (vedere la pagina relativa alla coppia di serraggio). Controllare che il giunto a pressione in plastica sia posizionato correttamente sotto la vite di blocco.

### AVVERTENZE!

- Non premere sull'appoggiapiedi! Esiste il rischio di ribaltamento e di conseguenti lesioni anche se l'utente è ancora seduto in carrozzina.
- Non utilizzare l'appoggiapiedi come punto di appoggio durante il trasferimento per evitare il rischio di ribaltamento e di lesioni.

### Pedana appoggiapiedi

Gli appoggiapiedi possono essere sollevati per facilitare i trasferimenti in carrozzina.

Gli appoggiapiedi possono anche essere inclinati in sei angolazioni differenti rispetto al suolo.

Stringere bene la vite (1) esterna.

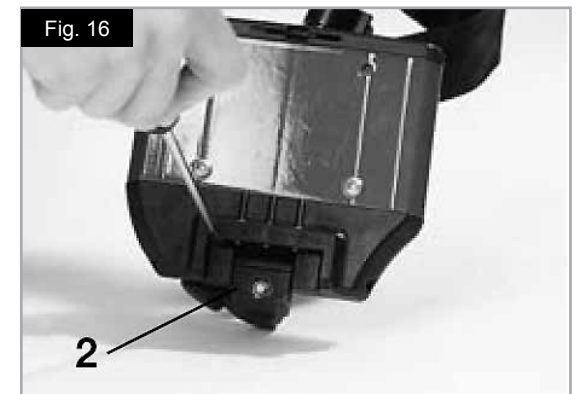
Dopo avere tolto le clip (2), l'appoggiapiedi può essere regolato in tre posizioni differenti in avanti e all'indietro.

Allentare la vite di regolazione (3) per modificare la posizione orizzontale degli appoggiapiedi.

Per fare ciò, gli appoggiapiedi devono essere sollevati. (Fig. 15, 16 e 17).

Dopo le operazioni di regolazione, verificate che tutte le viti siano ben avvitate (vedere la pagina relativa alle coppie di serraggio).

Mantenere sempre una distanza minima di 2,5 centimetri da terra.



## Regolazione della larghezza degli appoggiapiedi

Per regolare la larghezza dell'appoggiapiedi, allentare la vite (1), impostare la larghezza desiderata posizionando 1, 2 o 3 (2) partendo dall'esterno verso l'interno, quindi rimettere le viti, (Fig. 18).

## Pedana unica superleggera

L'angolo della pedana unica può essere regolato allentando le viti (2). La pedana unica può essere dotata di protezioni laterali inseriti nei fori di montaggio (3) per impedire che i piedi scivolino inavvertitamente (Fig. 19). Dopo ogni regolazione, controllare che tutte le viti siano ben strette (vedere la pagina relativa alla coppia di serraggio).

## Regolazione in larghezza dei tubi della pedana superleggera

Per regolare la larghezza dei tubi della pedana, allentare la vite (2). A questo punto potrete fare scorrere i tubi nella sede per regolare la larghezza dei tubi della pedana, (Fig. 19).

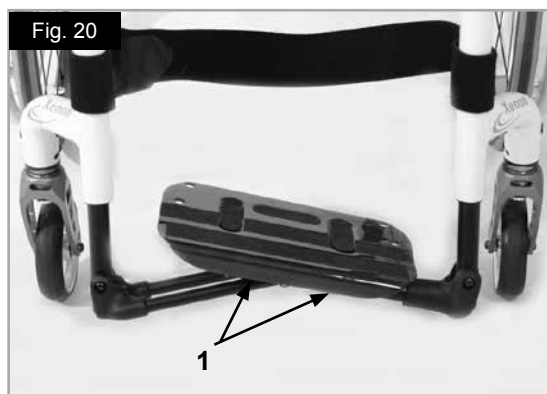
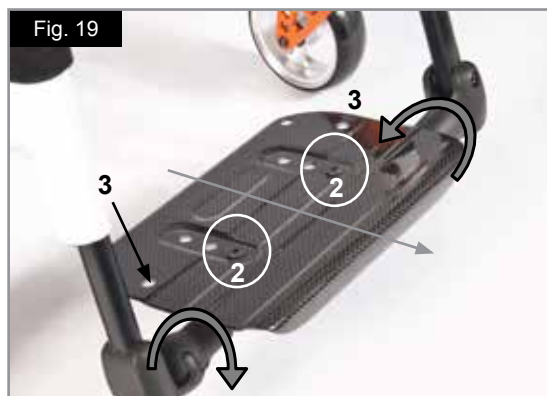
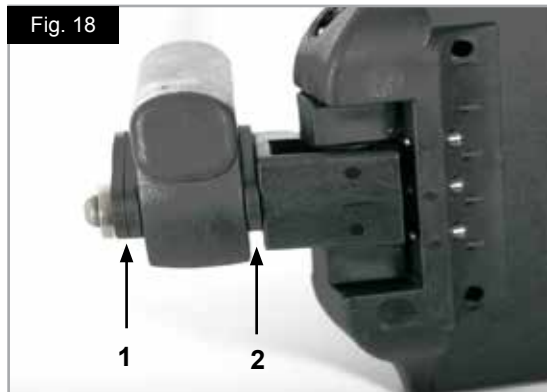
Verificare che le viti siano strette in base al serraggio corretto.

## Pedana ribaltabile automaticamente

L'angolo della pedana può essere regolato allentando le viti (2) e piegando la pedana. Stringere le viti tenendo conto del corretto serraggio (Fig. 20).

## Pedana montata alta

La pedana montata alta viene fissata alla parte interna del telaio e consente una posizione di appoggio più elevata rispetto alle pedane standard (Fig. 21).





## Rivestimento della seduta

Per regolare la tensione del rivestimento della seduta, utilizzare le apposite cinghie. Quando si regola la tensione del rivestimento della seduta, tutte le cinghie devono essere libere. Tirando le cinghie, la tensione del rivestimento della seduta aumenterà (Fig. 21.2).

**NOTA:** Se il rivestimento è troppo teso, la crociera non si infilerà nella sella.

## Regolazione dell'altezza del seduta

Per modificare l'altezza della seduta, allentare le viti a brugola (1) con una chiave Allen. Estrarre la staffa (2) dal tubo dell'asse (3) e togliere o aggiungere lo spaziatore (4). Inserire quindi la staffa (2) nel tubo dell'asse (3) e stringere le viti (1), (Figg. 22 e 23).

Stringere le 2 viti a brugola in base a una coppia di serraggio di 7 Nm (Fig. 22).

### NOTA:

quando si modifica l'altezza posteriore della seduta, può essere necessario regolare l'angolo delle ruote anteriori.

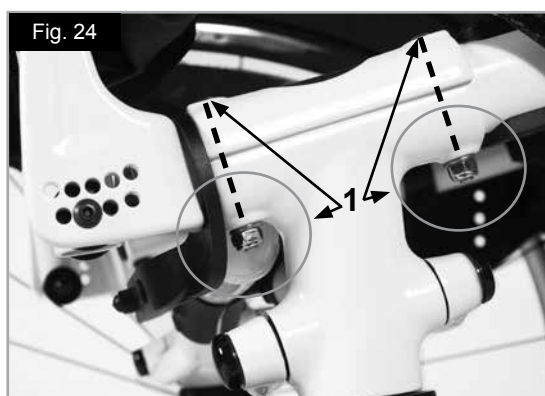
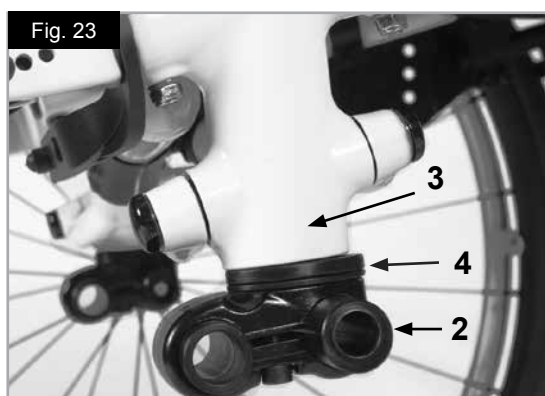
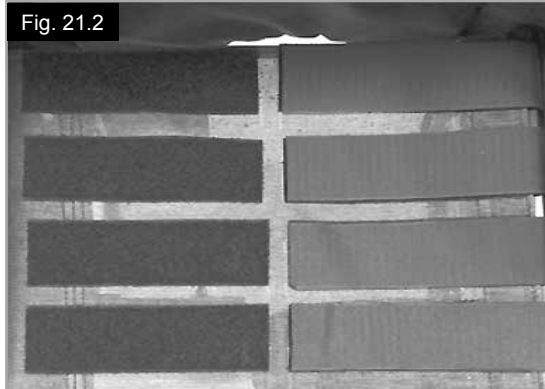
## Impostazione del centro di gravità

Per regolare il centro di gravità sono possibili due opzioni. La regolazione fine può essere eseguita direttamente agendo sulla piastra dell'asse, che ha una forma asimmetrica. Girando la piastra si possono ottenere impostazioni diverse. Per effettuare regolazioni maggiori bisogna cambiare completamente la posizione del tibo dell'asse.

## Sostituzione del tubo dell'asse

Utilizzando l'asse ad estrazione rapida, rimuovere le ruote posteriori.

Allentare entrambe le viti (1) ed estrarle completamente. Posizionare il tubo dell'asse nella posizione desiderata sul telaio, inserire nuovamente le viti nella piastra dell'asse e stringerle. Quando si sposta il tubo dell'asse, spostare anche gli spaziatori del telo seduta, (apportare le modifiche sia al tubo dell'asse che agli spaziatori del telo seduta). Verificare che le posizioni siano uguali a destra e a sinistra. Usare il serraggio indicato di 7 Nm (Fig. 24/25).



## Rotazione della piastra dell'asse (Standard)

Utilizzando l'asse ad estrazione rapida, rimuovere le ruote posteriori.

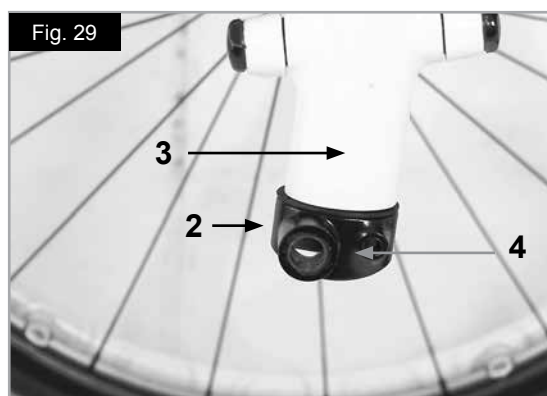
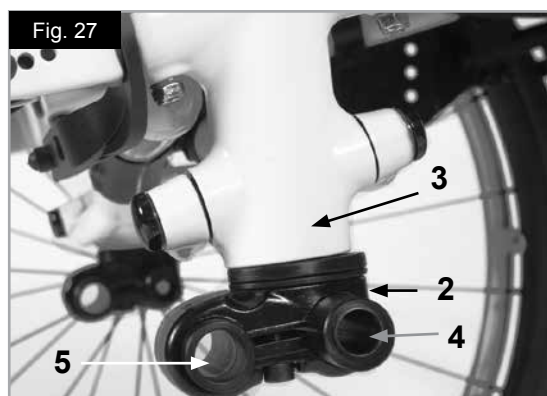
Allentare le viti (1) e rimuovere le piastre dell'asse (2) su entrambi i lati della carrozzina. Ruotare la piastra di 180° e rimontarla sul tubo dell'asse (3) sulla parte opposta. Tenere presente che la piastra dell'asse ha una forma asimmetrica. Questa regolazione consente di modificare il centro di gravità con incrementi di 2 cm. Usare il serraggio indicato (Fig. 26/27).

In aggiunta, è possibile una seconda posizione per l'adattatore dell'asse nella versione standard. Al momento della consegna della carrozzina, questa posizione è protetta da un manicotto. Per usare questa posizione, allentare le due viti (1). Quindi scambiare l'adattatore dell'asse (4) e il manicotto (5) e stringere entrambi le viti a brugola (1), (Fig. 26/27). Fare sempre attenzione alla superficie dell'adattatore dell'asse che deve essere rivolta verso l'interno. Selezionare l'interasse come desiderato (vedere la regolazione della larghezza dell'interasse posteriore). Usare il serraggio indicato. Per le regolazioni del centro di gravità, fare riferimento alla sezione delle specifiche tecniche riportate alla fine di questo Manuale d'uso.

## Rotazione della piastra dell'asse (superleggera)

Utilizzando l'asse ad estrazione rapida, rimuovere le ruote posteriori.

Allentare la vite (1) e rimuovere le piastre dell'asse (2) su entrambi i lati della carrozzina. Ruotare la piastra di 180° e rimontarla sul tubo dell'asse (3) sulla parte opposta. Tenere presente che la piastra dell'asse ha una forma asimmetrica. La superficie del dado (4) deve essere sempre rivolta verso l'esterno. Questa regolazione consente di modificare il centro di gravità con incrementi di 2 cm. Usare sempre il serraggio indicato (Fig. 28/29).



### Posizionamento della ruota anteriore, dell'adattatore e della forcella

Se la carrozzina sterza leggermente a destra o a sinistra, oppure se le ruote anteriori vibrano, la causa va ricercata tra una o più delle cause seguenti:

- Il movimento della ruota in avanti o all'indietro non è correttamente regolato.
- l'angolo delle ruote anteriori non è regolato correttamente
- la pressione delle ruote posteriori e/o delle ruote anteriori non è corretta; le ruote non girano con facilità.

Una regolazione corretta delle ruote anteriori è la condizione essenziale per il movimento rettilineo della carrozzina.

La regolazione delle ruote anteriori deve essere sempre eseguita da un tecnico autorizzato. Ogni volta che la posizione delle ruote posteriori viene modificata bisogna sempre verificare la regolazione delle piastre delle ruote anteriori e controllare la sede delle ruote.

### Regolazione della ruota anteriore

Assicurarsi che le forcelle siano montate parallele, contando il numero di denti visibili su entrambi i lati. Dopo avere regolato le forcelle delle ruote anteriori, i denti ne garantiscono il posizionamento sicuro e consentono di apportare regolazioni con incrementi di  $2^\circ$  per volta fino a  $16^\circ$ , (Fig. 30).

Utilizzare il lato piatto sulla parte anteriore della forcella della ruota anteriore per impostare una posizione ad angolo retto rispetto al terreno.

Grazie al design brevettato, è possibile girare le forcelle delle ruote anteriori e riposizionarle ad angolo retto rispetto al terreno quando si cambia l'angolo della seduta.

### Impostazione della stabilità direzionale

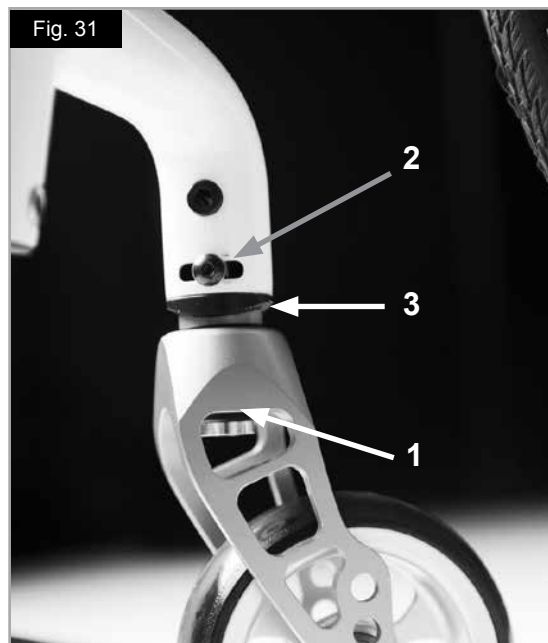
Allentare le viti a brugola (1) sotto la forcella. A questo punto è possibile rimuovere le viti (2). Girare il perno nero (3) verso sinistra o verso destra.

A sinistra: la carrozzina tira verso sinistra

A destra: la carrozzina tira verso destra

Avvitare di nuovo la vite (2). Impostare un angolo di  $90^\circ$  tra la forcella e la superficie del terreno.

Avvitare di nuovo la vite (1). (Fig. 31).



## Opzioni – Schienale

Per regolare l'angolo dello schienale, allentare la vite a testa esagonale (1) ed estrarla. Impostare nella posizione desiderata, rimontare la vite in questa posizione e stringere al serraggio indicato. (Fig. 32).

### Schienale pieghevole

Per facilitare il trasporto della carrozzina si può ripiegare la parte superiore dello schienale. Per fare ciò, abbassare entrambe le leve (1) e ripiegare lo schienale. Quando lo schienale viene riaperto, controllare che le leve ad entrambi i lati siano ben inserite (Fig. 33/34).

### Telo schienale regolabile

Per regolare il telo dello schienale, utilizzare le apposite cinghie, (Fig.35).

### Schienale ad altezza regolabile

Lo schienale può essere impostato a varie altezze, con incrementi di 2,5 cm (3 intervalli di regolazione: 25-30cm, 30-40 cm, 40-45 cm). Svitare la vite (1) e spostare lo schienale nella posizione desiderata, poi stringere nuovamente la vite (vedere la pagina relativa alla coppia di serraggio).

**ATTENZIONE!**

**Tenere presente che quando si regola l'angolo di inclinazione dello schienale viene modificato anche il baricentro.**

Fig. 32

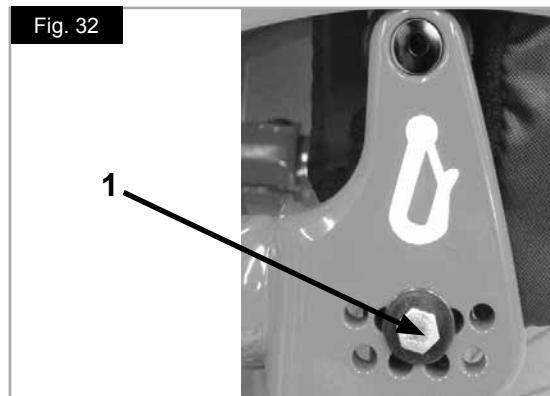


Fig. 33



Fig. 34

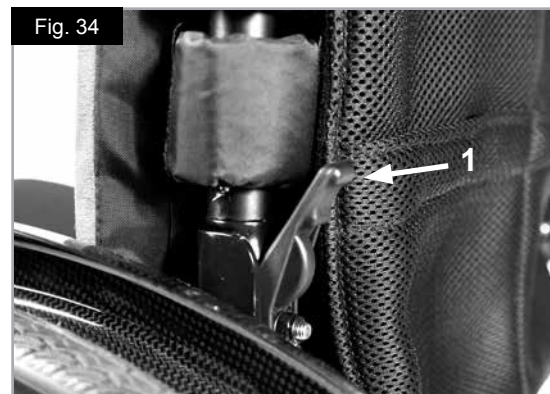
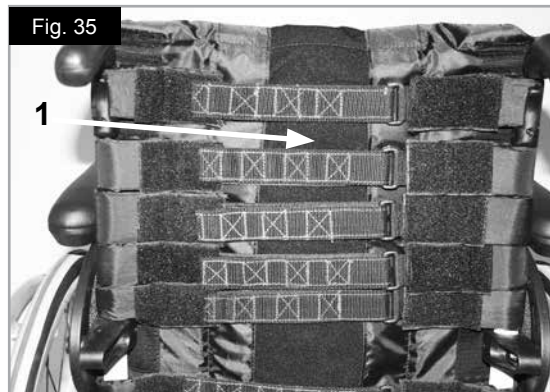


Fig. 35



## Regolazione dell'allineamento delle ruote

**NOTA:** perché la carrozzina sia perfettamente manovrabile, è fondamentale l'allineamento corretto delle ruote posteriori da cui dipende la loro posizione ottimale. Per verificare la correttezza dell'allineamento, misurare la distanza tra le ruote anteriori e le ruote posteriori e controllare che siano tra loro parallele. La differenza tra le due misurazioni non deve superare i 5 mm. L'assetto parallelo può essere regolato allentando le viti (1) e ruotando l'adattatore dell'asse (2). Dopo le operazioni di regolazione, verificate che tutte le viti siano ben avvitate, (Fig. 36). Vedere la pagina relativa alla coppia di serraggio.

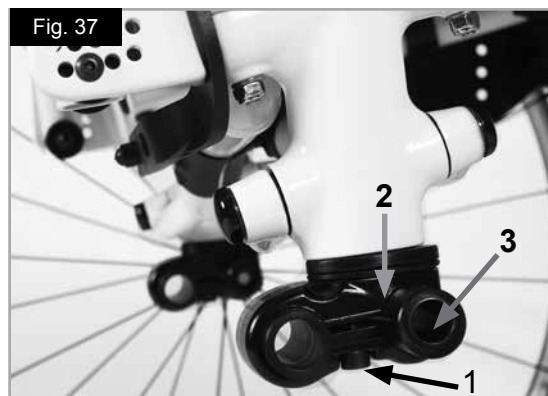
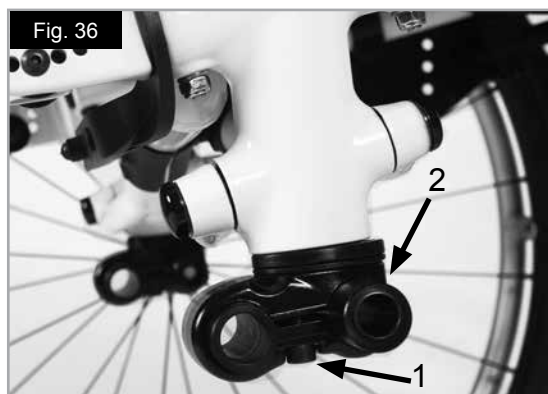
### **AVVERTENZA!**

Attenzione: durante la regolazione del centro di gravità della seduta, la carrozzina potrebbe ribaltarsi!

## Regolazione della larghezza dell'interasse posteriore

L'interasse posteriore equivale alla distanza tra il lato superiore delle ruote posteriori e i tubi dello schienale ed è impostato in fabbrica a 1,25 cm. Questo valore deve essere aumentato se è necessario aumentare la distanza tra gli pneumatici e i braccioli regolabili in altezza opzionali.

**NOTA:** Quando si regola l'interasse posteriore, regolare prima una ruota e poi l'altra. Quando si regola l'interasse posteriore, muovere l'adattatore dell'asse (3) in modo telescopico nella staffa (2) o per estrarlo dal tubo per la campanatura. Allentare la vite (1) sulla piastra dell'asse posteriore. Muovere l'adattatore dell'asse avanti o indietro fino a regolare l'interasse nel modo desiderato. Stringere le viti in base in base ad una coppia di serraggio di 7 Nm. Ripetere la procedura sul lato destro della carrozzina e impostare la stessa distanza della lato sinistro, (Fig. 36 - 37).



## Opzioni - Spondine

1. Montaggio
  - a. Spingere le guide esterne del bracciolo nella sede montata sul telaio della carrozzina.
  - b. Il bracciolo si bloccherà automaticamente in posizione.
2. Regolazione dell'altezza
  - a. Spostare la leva di sblocco per regolare l'altezza (2) nella seconda posizione.
  - b. Spingere il supporto del bracciolo verso l'alto o verso il basso fino all'altezza desiderata.
  - c. Impostare nuovamente la leva nella posizione di blocco contro le guide del bracciolo.
  - d. Spingere il supporto (4) nelle guide fino a bloccarlo in posizione.
3. Rimuovere il bracciolo
  - a. Tirare la leva 3 e sollevare tutto il bracciolo.
4. Inserire il bracciolo
  - a. Infilare nuovamente il bracciolo nel morsetto fino a quando si blocca in posizione.

## Componenti di montaggio per la sede del bracciolo

### Regolazione del morsetto del bracciolo

Per stringere o allentare la parte esterna del morsetto del bracciolo:

1. Allentare le quattro viti di regolazione (D) sui lati del morsetto.
2. Con il bracciolo inserito, stringere il morsetto (E) fino a raggiungere l'accoppiamento desiderato.
3. Stringere le quattro viti (D). (16,3 Nm)

### Regolazione della posizione

1. Svitare le due viti (10) fino ad allentare il morsetto.
2. Fare scorrere la sede del bracciolo nella posizione desiderata.
3. Stringere.  
(Fig. 38, 39, 40 e 41).

1. Guide esterne del bracciolo
2. Regolazione dell'altezza della leva di blocco
3. Leva di blocco
4. Imbottitura del bracciolo
5. Barra per il trasferimento
6. Spondina
7. Ricevitore
8. Morsetto di regolazione
9. Componenti di regolazione della sede
10. Viti del morsetto

Fig. 38

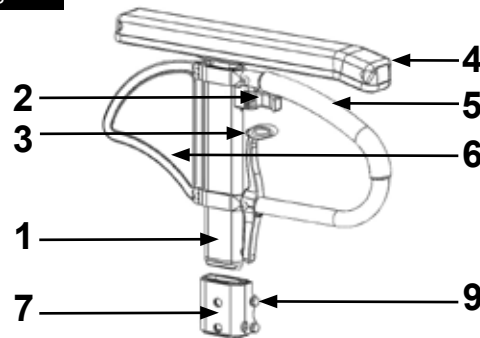


Fig. 39

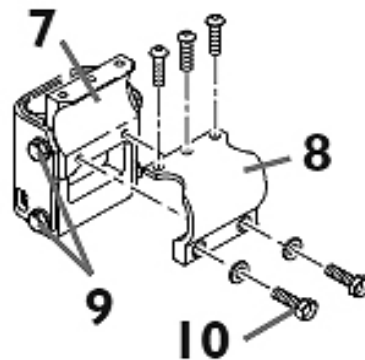


Fig. 40

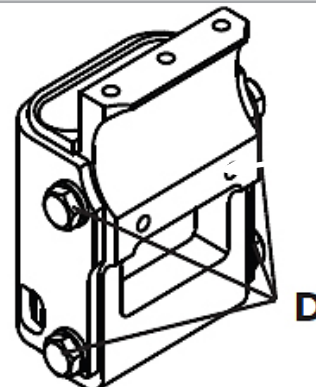
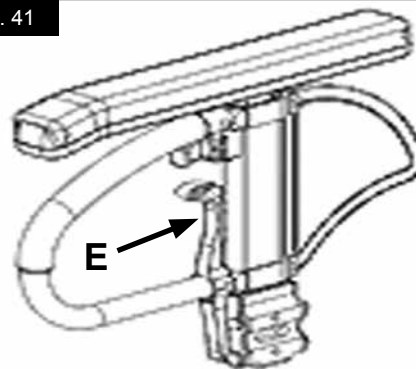


Fig. 41



## Opzioni - Spondine (continuazione)

### Spondina con bordo avvolgente

Il bordo avvolgente evita che gli indumenti vengano sporcati da schizzi d'acqua, (Fig. 6.39).

Muovendo la spondina, si può impostare la posizione in relazione alla ruota posteriore.

Per fare ciò, rimuovere le viti (1 e 2).

Dopo avere impostato la posizione desiderata, stringere nuovamente le viti (vedere la pagina relativa alla coppia di serraggio).

#### **AVVERTENZA!**

Non utilizzare le spondine o i braccioli per sollevare o trasportare la carrozzina.

## Opzioni - Maniglie di spinta

### Maniglie di spinta regolabili in altezza

Grazie ad un perno le maniglie di spinta non possono staccarsi involontariamente. Rilasciare la leva di blocco (1) per regolare indipendentemente l'altezza delle maniglie di spinta (2). Se la leva viene mossa si deve udire uno scatto quando ritorna in posizione. La maniglia di spinta può essere facilmente impostata nella posizione desiderata. Il dado presente sulla leva di blocco determina il blocco delle maniglie di spinta. Se dopo la regolazione della leva di blocco il dado è allentato, anche la maniglia di spinta risulterà allentata. Prima dell'utilizzo muovere da una parte e dall'altra la maniglia di spinta per verificare che sia ben bloccata nella posizione corretta. Dopo la regolazione dell'altezza delle maniglie di spinta, bloccare sempre la leva di blocco (1). Se la leva di blocco non si trova nella posizione corretta, potrebbe essere pericoloso, ad esempio salire le scale. (Fig. 43).

#### **ATTENZIONE!**

Se le maniglie di spinta ad altezza regolabile non sono montate correttamente, c'è il rischio che si crei un gioco eccessivo e che le maniglie fuoriescano dalla loro posizione. Verificare che tutte le viti siano strette in modo corretto.

### Maniglie di spinta pieghevoli

Quando le maniglie di spinta pieghevoli non vengono utilizzate, possono essere ripiegate premendo il pulsante (1). Per utilizzarle nuovamente, spostarle verso l'alto finché non si bloccano nella posizione corretta. (Fig. 44).

Fig. 42

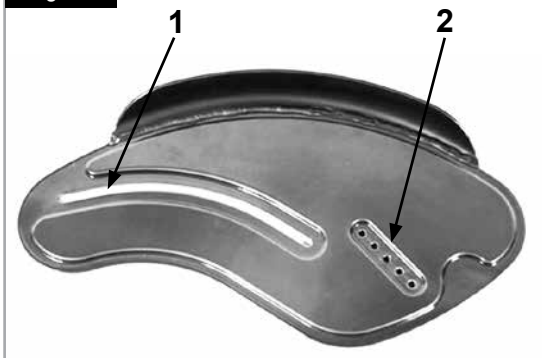


Fig. 43

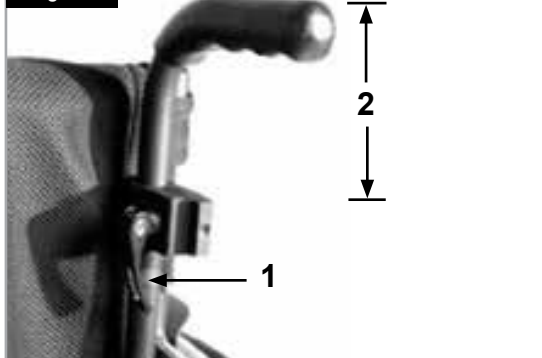
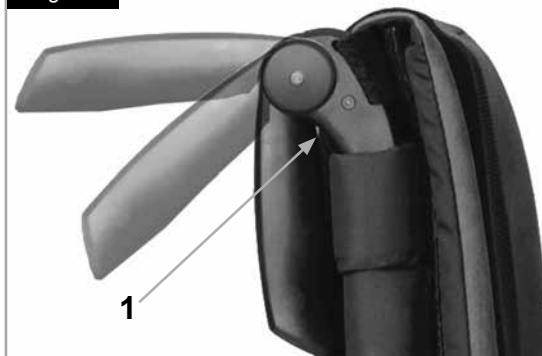


Fig. 44



## Opzioni - Portastampelle

### Portastampelle

Questo accessorio permette di trasportare le stampelle agganciandole alla carrozzina. Un cinturino di Velcro consente di fissare le stampelle.

#### AVVERTENZA!

Non cercare mai di utilizzare o togliere le stampelle o altri ausili mentre la carrozzina è in movimento.

## Opzioni – Ruotine antiribaltamento

#### AVVERTENZA!

Sunrise Medical consiglia di montare le ruotine antiribaltamento su tutte le carrozzine. Per montare le ruotine antiribaltamento, usare una coppia di serraggio di 7 Nm.

Le ruotine antiribaltamento impediscono alla carrozzina di ribaltarsi all'indietro, aumentano la sicurezza per i nuovi utenti e per coloro che vogliono acquisire dimestichezza con il funzionamento della carrozzina.

### Ruotine antiribaltamento estraibili

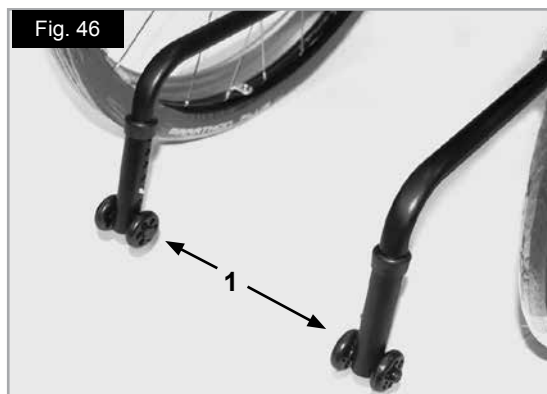
#### Inserimento delle ruotine antiribaltamento nei morsetti

- Premere il pulsante posteriore sull'adattatore della ruotina antiribaltamento in modo da far rientrare entrambi i perni di sblocco.
- Inserire la ruotina antiribaltamento (1) nell'apposito adattatore.
- Abbassare le ruotine antiribaltamento fino a quando il perno di sicurezza non scatti nel morsetto.
- Ripetere la procedura per montare l'altra ruotina antiribaltamento.

#### Regolazione delle ruotine antiribaltamento

Alzare o abbassare le ruotine antiribaltamento in modo che siano a una distanza dal terreno compresa tra 2,5 e 5,0 cm circa.

- Premere la leva di blocco della ruotina antiribaltamento in modo da far rientrare entrambi i perni di rilascio.
- Alzare o abbassare il tubo interno utilizzando gli appositi fori di regolazione dell'altezza.
- Rilasciare il pulsante.
- Ripetere la procedura per montare l'altra ruotina antiribaltamento.
- Regolare entrambe le ruotine alla stessa altezza. (Fig. 46).



### Ruotine antiribaltamento ribaltabili

Spingere sulle ruotine antiribaltamento, (1), per portarle in posizione, (Fig. 47).

Mantenere una distanza di 30 - 50 mm tra le ruotine e il terreno.

Le ruotine antiribaltamento possono essere anche girate in avanti. Ruotare sempre le ruotine in avanti quando si affrontano ostacoli ingombranti (come un marciapiede) per evitare che intralcino le manovre.

#### ATTENZIONE!

Se le ruotine antiribaltamento non sono montate, oppure se sono montate in modo non corretto, vi è il rischio di ribaltamento e di lesioni.



## Opzioni - Barra stabilizzatrice

### Barra stabilizzatrice pieghevole

Questa barra serve per stabilizzare lo schienale. Per poter chiudere la carrozzina, spingere la leva di sblocco verso l'interno (Fig. 48) o sganciarla e spostare la barra stabilizzatrice verso il basso.

Quando si apre la carrozzina, controllare che la barra stabilizzatrice sia bloccata in posizione.

## Opzioni - Ruotine da transito

### Ruotine da transito

Le ruotine da transito vanno utilizzate se la carrozzina con le ruote posteriori montate è troppo larga (Fig. 49).

Una volta che sono state estratte le ruote posteriori ad estrazione rapida, è possibile proseguire la guida sulle ruotine da transito, (Fig. 50).

Se non utilizzate, le ruotine da transito sono montate in modo tale da rimanere ad una distanza di 3 cm circa dal terreno. Non ostacolano le manovre di guida, di trasporto o di ribaltamento, (Fig. 51).

Verificare che le ruotine da transito siano sempre montate nella posizione "B" affinché la carrozzina abbia una base stabile, (Fig. 52).

### ATTENZIONE!

- Quando si utilizzano le ruotine da transito, la carrozzina non dispone di alcun tipo di freno.
- La carrozzina potrebbe ribaltarsi all'indietro.



Fig. 48



Fig. 49



Fig. 50

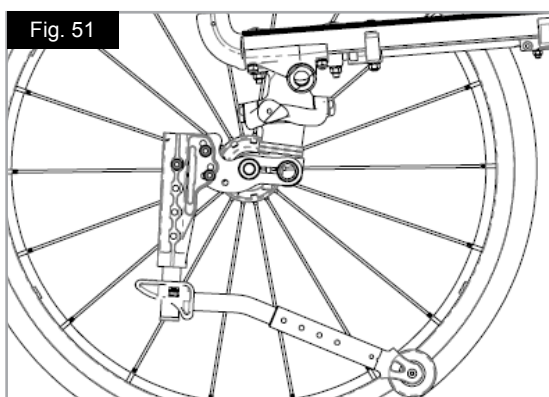


Fig. 51

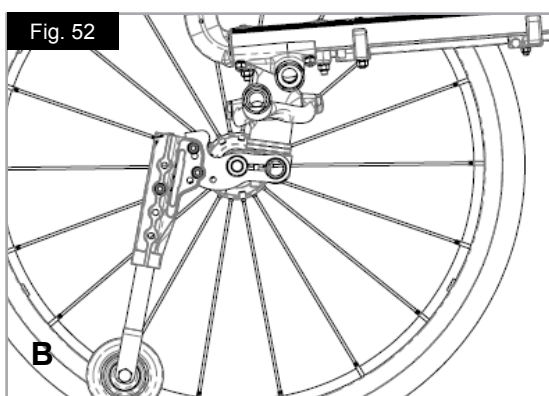


Fig. 52

B

## Opzioni - Cintura pelvica

### ⚠ AVVERTENZE!

- Prima di usare la carrozzina verificare che la cintura pelvica sia fissata.
- Controllare la cintura pelvica ogni giorno per verificare che non presenti segni di usura.
- Assicurarsi sempre che la cintura pelvica sia ben fissata e regolata prima dell'uso.

### ⚠ ATTENZIONE!

Se la cintura è allentata eccessivamente, l'utente potrebbe scivolare in avanti e rischiare il soffocamento o lesioni gravi.

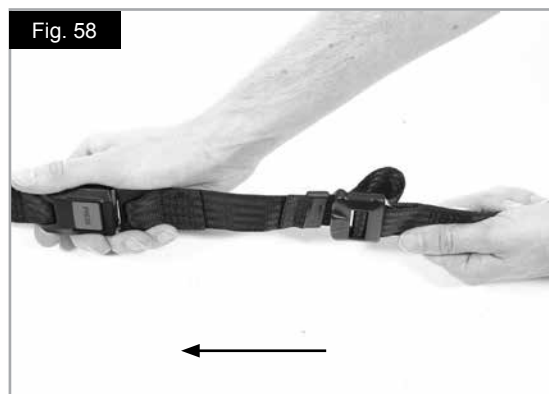
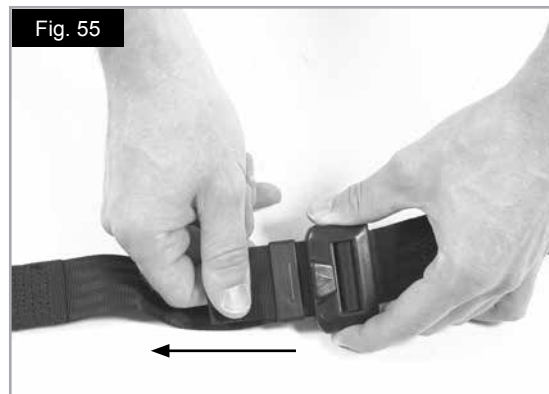
La cintura pelvica va fissata alla carrozzina come mostrato nelle figure 53 a 58. La cintura pelvica è composta da due parti. Esse vengono fissate utilizzando il bullone di fermo per il blocco della seduta infilato nell'occhiello della cintura. La cintura viene fatta passare sotto la parte posteriore del pannello laterale. (Fig. 53).

Regolare la cintura pelvica per adattarla alle esigenze dell'utente nel modo seguente:

Regolare la posizione della cintura in modo che le due parti della fibbia si trovino al centro della seduta. (Fig. 54).

Far ripassare la cintura attraverso la fibbia maschio e le guide di regolazione. Controllare che la cintura non sia arrotolata sulla fibbia maschio, (Fig. 55).

Far passare la cintura attraverso le guide di regolazione e la fibbia maschio per allungare la cintura, (Fig. 56 a 58).



## Opzioni - Cintura pelvica (continua)

Quando si allaccia la cintura, controllare lo spazio tra la cintura e l'utente. Se la regolazione è corretta, deve essere possibile infilare una mano tra la cintura e l'utente, (Fig. 59).

La cintura pelvica deve essere fissata in modo che la cinghia si trovi ad un angolo di circa 45 gradi attorno alla vita dell'utente. Se la cintura è regolata correttamente, l'utente deve essere seduto in posizione eretta il più possibile indietro sulla seduta. La cintura pelvica non deve consentire all'utente di scivolare dal sedile. (Fig. 60).

### Per chiudere la fibbia:

Inserire bene la fibbia maschio nella fibbia femmina, (Fig. 61).

### Per aprire la fibbia:

Premere il pulsante ROSSO al centro della fibbia, quindi separare con delicatezza le due metà, (Fig. 62).

**NOTA:** In caso di dubbi sull'uso e il montaggio della cintura pelvica, rivolgersi al rivenditore, all'assistente o all'accompagnatore.

### AVVERTENZE!

- La cintura pelvica deve essere montata e regolata solamente da personale autorizzato Sunrise Medical.
- Controllare la cintura pelvica ogni giorno per verificare che sia regolata correttamente e priva di segni di usura.
- Sunrise Medical consiglia di non usare la cintura pelvica come metodo di ritenuta durante il trasporto di una persona su un veicolo a motore.



Per ulteriori informazioni sul trasporto fare riferimento alla brochure sul transito di Sunrise Medical.

### Manutenzione:

Controllare regolarmente la cintura pelvica e i componenti di fissaggio e assicurarsi che non siano logori o danneggiati. A seconda dell'uso, potrebbe essere necessario sostituirla.

### AVVERTENZA!

Regolare la cintura pelvica in base alle necessità dell'utente come descritto precedentemente. Sunrise Medical raccomanda inoltre di controllare regolarmente la lunghezza e la posizione della cintura per ridurre il rischio che l'utente inavvertitamente la allenti troppo, nel tentativo di regolarla.



Fig. 59

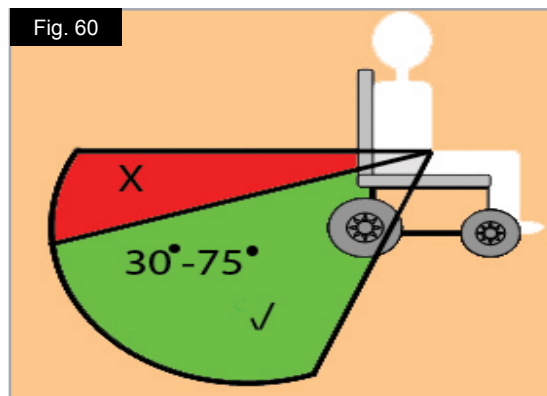


Fig. 60



Fig. 61



Fig. 62

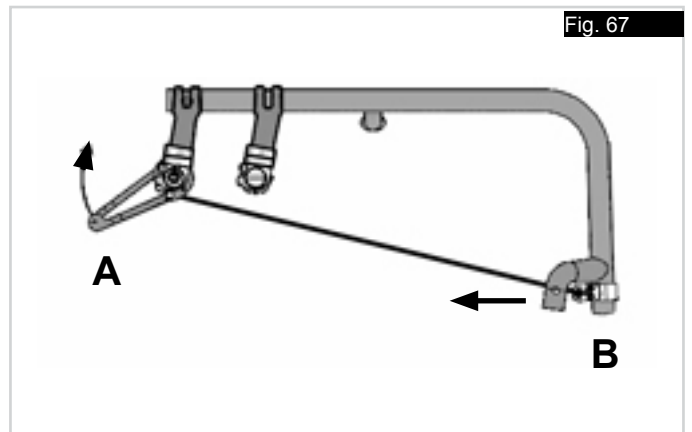
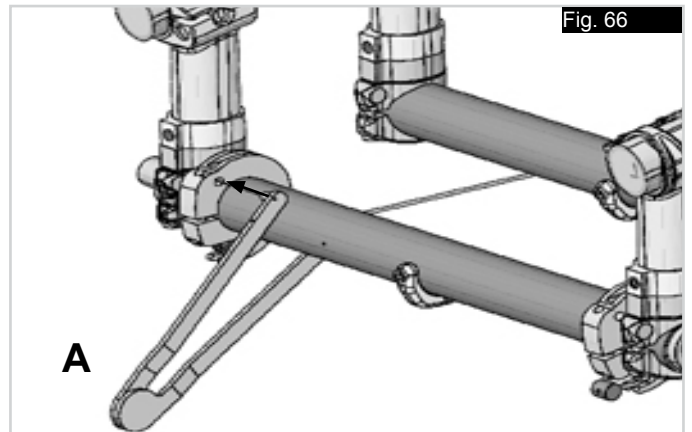
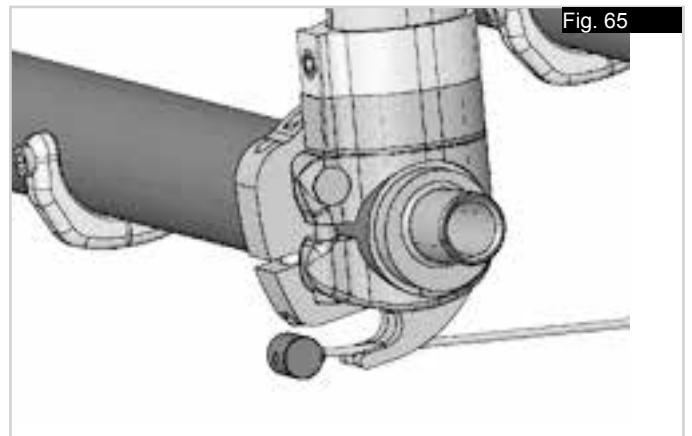
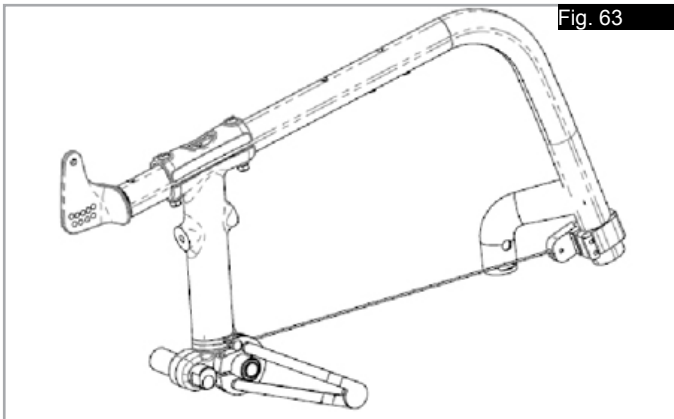
## Opzioni - Piastra per unicycle

### Piastra per unicycle

È necessario regolare la piastra per unicycle per spostare il centro di gravità all'indietro. Ciò consente di utilizzare in modo sicuro l'accessorio unicycle (Fig. 63).

#### ⚠ATTENZIONE!

L'uso dell'unicycle senza la piastra opportuna rende la carrozzina instabile e può causare lesioni gravi all'utente o ad altre persone.



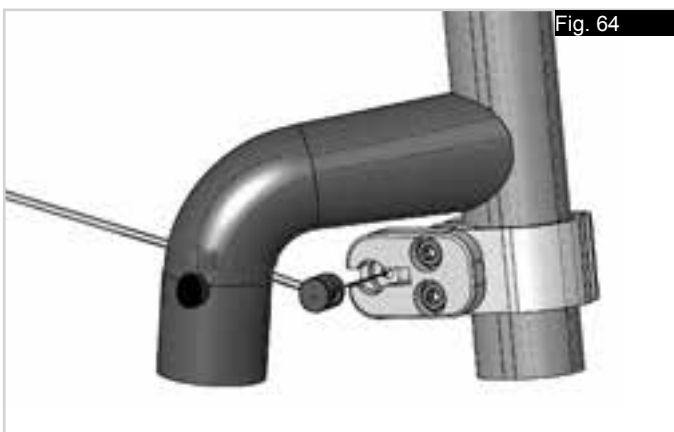
### Kit di rinforzo per unicycle

Montaggio del kit di rinforzo per unicycle:

- Inserire il tiraggio situato a una estremità del cavo nella sede sulla parte anteriore del telaio, (Fig. 64).
- Inserire il tiraggio situato all'altra estremità del cavo nella sede sulla parte posteriore del telaio, (Fig. 65).
- Inserire il tenditore, (A), nella sede del cavo sulla parte posteriore del telaio, (Fig. 66).
- Spostare il tenditore, (A), verso l'alto fino a quando la sede e il tubo anteriore, (Fig. 67) cominciano a muoversi verso la parte posteriore.
- Tenere fermo il cavo sotto tensione con il tenditore e stringere la vite sulla sede del cavo posteriore, (Fig. 67).
- Ripetere l'operazione per l'altro lato.

#### ⚠AVVERTENZA!

Controllare la tensione dei due cavi prima e dopo ogni utilizzo dell'unicycle.



## Controlli quotidiani

### ATTENZIONE!

L'utente è la prima persona ad accorgersi di eventuali problemi. Ogni volta che si desidera usare la carrozzina, controllare prima quanto segue:

- controllare che la pressione degli pneumatici sia corretta
- controllare che i freni funzionino correttamente
- controllare che le parti rimovibili siano ben fisse (ad es. braccioli, pedana, asse a sgancio rapido, ecc.)
- Verificare l'assenza di danni visibili, ad es. su telaio, schienale, rivestimento della seduta e dello schienale, ruote, pedana, ecc.)

In caso di danni o malfunzionamento, contattare il rivenditore autorizzato di fiducia.

## Pneumatici e loro montaggio

### AVVERTENZA!

Verificare che la pressione degli pneumatici sia sempre quella corretta (min. 3,5 bar). Una pressione non adeguata può compromettere le prestazioni della carrozzina.

Se la pressione è troppo bassa, sarà necessario applicare una forza maggiore per muovere la carrozzina poiché la resistenza al rotolamento è maggiore. La manovrabilità della carrozzina ne risulterà compromessa.

### AVVERTENZA!

Se la pressione è troppo alta si rischia lo scoppio dello pneumatico.

La pressione corretta è riportata su ogni singolo pneumatico (min. 3,5 bar).

Il montaggio o la riparazione degli pneumatici avviene come per qualsiasi tradizionale copertone da bicicletta. Prima del montaggio della nuova camera d'aria verificare che nel canale del cerchione e nella parete interna del copertone non siano presenti corpi estranei.

Dopo il montaggio o la riparazione controllare la pressione dello pneumatico.

La regolazione della pressione ai valori indicati e il buon stato degli pneumatici sono condizioni importanti per la sicurezza e per le prestazioni della carrozzina.

## Manutenzione e cura

- Ogni 4 settimane controllare la pressione degli pneumatici. Controllare inoltre l'usura o l'eventuale presenza di danni su tutti i copertoni.
- Ogni 4 settimane verificare il corretto funzionamento e la manovrabilità dei freni.
- La sostituzione dei copertoni avviene come per qualsiasi tradizionale copertone da bicicletta.
- Tutte le parti snodabili della carrozzina vengono dotate di collegamenti a vite autobloccanti per garantire la massima sicurezza. Verificare ogni 3 mesi il corretto serraggio di tutti i collegamenti a vite (vedere la sezione relativa alla coppia di serraggio). I dadi di sicurezza devono essere utilizzati una sola volta e sostituiti dopo l'uso.
- Se la carrozzina è sporca, pulirla solamente con un detergente non corrosivo. Per la pulizia della fodera della seduta utilizzare esclusivamente acqua e sapone.
- Se la carrozzina dovesse bagnarsi, asciugarla immediatamente dopo l'uso.
- Gli assi ad estrazione rapida devono essere lubrificati ogni 8 settimane circa utilizzando una minima quantità di olio per macchine da cucire. A seconda della frequenza e del modo in cui la carrozzina viene utilizzata, consigliamo di sottoporla ogni sei 6 mesi ad un controllo specializzato presso il rivenditore di fiducia.

### ATTENZIONE!

**Sabbia ed acqua marina (o in inverno il sale per sciogliere il ghiaccio) danneggiano i cuscinetti delle ruote anteriori e delle ruote posteriori. Per evitare danni derivanti dall'esposizione a questi agenti, provvedere immediatamente ad una accurata pulizia della carrozzina.**

Le seguenti parti possono essere rimosse ed inviate al rivenditore per la riparazione:

### **Ruote posteriori-Bracciolo-Pedana appoggiaipiedi- Ruotine antiribaltamento**



Questi componenti sono disponibili come pezzi di ricambio. Per ulteriori informazioni contattare il Servizio Clienti.

### **Misure igieniche prima di riutilizzare la carrozzina:**

la carrozzina deve essere preparata con attenzione prima di essere riutilizzata.

Tutte le superfici che vengono a contatto con l'utente devono essere trattate con un disinfettante spray.

A questo scopo utilizzare un disinfettante per la disinfezione rapida a base di alcool.

Attenersi alle istruzioni del fabbricante per l'uso del disinfettante utilizzato.

Normalmente non è possibile garantire una disinfezione sicura sulle cuciture. Pertanto, raccomandiamo di cambiare ed eliminare in modo appropriato le fodere della seduta e dello schienale in caso di contaminazione batterica, in modo conforme alle normative vigenti.

### Misure igieniche prima di riutilizzare la carrozzina:

la carrozzina deve essere preparata con attenzione prima di essere riutilizzata.

#### AVVERTENZA!

Tutte le superfici che vengono a contatto con l'utente devono essere trattate con un disinfettante spray.

A questo scopo utilizzare un disinfettante per la disinfezione rapida a base di alcool.

Attenersi alle istruzioni del fabbricante per l'uso del disinfettante utilizzato.

Normalmente non è possibile garantire una disinfezione sicura sulle cuciture. Pertanto, raccomandiamo di cambiare ed eliminare in modo appropriato le fodere della seduta e dello schienale in caso di contaminazione batterica, in modo conforme alle normative vigenti.

## Risoluzione dei problemi

### Se la carrozzina tende a muoversi lateralmente

- Controllare la pressione degli pneumatici
- Controllare il regolare rotolamento della ruota (cuscinetti, asse)
- Controllare l'angolazione delle ruote anteriori
- Controllare che le ruote anteriori siano a contatto con il terreno

### Se le ruote anteriori vibrano

- Controllare l'angolazione delle ruote anteriori
- Controllare che le viti siano serrate correttamente; se necessario, stringerle nuovamente (vedere la sezione relativa alla coppia di serraggio)
- Controllare che le ruote anteriori siano a contatto con il terreno.

### Se la carrozzina cigola e scricchiola

- Controllare che le viti siano serrate correttamente; se necessario, stringerle nuovamente, (vedere la sezione relativa alla coppia di serraggio)
- Applicare una quantità minima di lubrificante sulle giunzioni delle parti mobili.

### Se la carrozzina oscilla

- Controllare l'angolo di impostazione delle ruote anteriori
- Controllare la pressione degli pneumatici
- Controllate che le ruote posteriori non siano state regolate in modo differente una dall'altra

## Smaltimento / Riciclaggio dei materiali

**NOTA:** Se la carrozzina è stata messa a disposizione da parte di un ente di beneficenza o di una istituzione medica, potrebbe non essere di proprietà. Se non è più necessaria, seguire le istruzioni per restituirla all'organizzazione che l'ha messa a disposizione.

Nella sezione seguente, sarà possibile trovare una descrizione dei materiali usati per la carrozzina, per ragioni di smaltimento o riciclaggio della carrozzina e dell'imballaggio.

Quando si organizza lo smaltimento, considerare le eventuali normative locali vigenti per lo smaltimento dei rifiuti o il riciclaggio. (Questo include la pulizia o la disinfezione della carrozzina prima dello smaltimento).

**Alluminio:** forcelle, ruote, spondine, telaio dei braccioli, pedana, maniglie di spinta

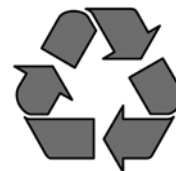
**Acciaio:** punti di fissaggio, assi ad estrazione rapida

**Plastica:** maniglie, fermatubi, ruote anteriori, appoggiapiedi, imbottiture dei braccioli e pneumatici

**Imballaggio:** borse in plastica in polietilene, cartone

**Rivestimento:** Tessuto in poliestere con strato superiore in PVC e schiuma altamente infiammabile.

Lo smaltimento e il riciclaggio devono essere affidati ad una ditta specializzata o eseguiti presso un centro di smaltimento pubblico. La carrozzina può anche essere restituita al rivenditore per essere smaltita.



## Etichetta di identificazione

L'etichetta di identificazione è applicata sulla crociera e sul manuale d'uso. Su questa targhetta sono riportati i dati tecnici. In caso di ordine di ricambi o di reclamo è necessario comunicare i seguenti dati:

- Numero di serie
- Numero d'ordine
- Mese/Anno

## Specifiche tecniche

### Larghezza totale:

Con ruote standard, compresi corrimani montati vicino:

- in combinazione con spondine di alluminio:  
LS + 170 mm
- in combinazione con proteggibiti in plastica:  
LS + 190 mm
- Con corrimano più vicino, la larghezza totale è ridotta di 20 mm.
- Con ruote standard, compresi corrimani e campanatura 4° campanatura: LS + 250 mm

### Lunghezza totale:

910 mm con PS 480 mm

### Altezza totale:

1120 mm con AS 450 mm

### Peso in kg:

- Totale a partire da 8,5 kg
- Per il trasporto (senza pedana, ruote, spondine) 6 kg
- Spondina (al pezzo) 1,3 kg
- Ruote (al pezzo) 2,2 kg

### Portata massima:

la Xenon può portare fino a 125 kg

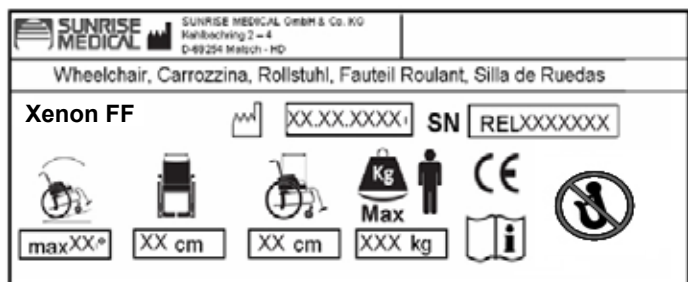
### Altezza della seduta:

l'altezza della seduta può variare a seconda della scelta di telaio, forcelle, ruote anteriori e ruote posteriori 24", 25".

### La carrozzina è conforme ai seguenti standard:

1. Requisiti e norme per la resistenza statica, resistenza all'urto e all'usura (ISO 7176-8)
2. Resistenza al fuoco delle parti rivestite conformemente allo standard ISO 7176-16 (EN 1021-1/2)

# CAMPIONE



#### Xenon FF

XXXXX-XXX

Nome del prodotto/codice articolo



La pendenza superabile massima dipende dall'assetto della carrozzina, dalla postura e dalle capacità fisiche dell'utente



Larghezza seduta.



Profondità (massima).



Portata massima.



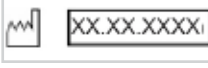
Marchio CE



Guida per l'utente.



Non Crash test

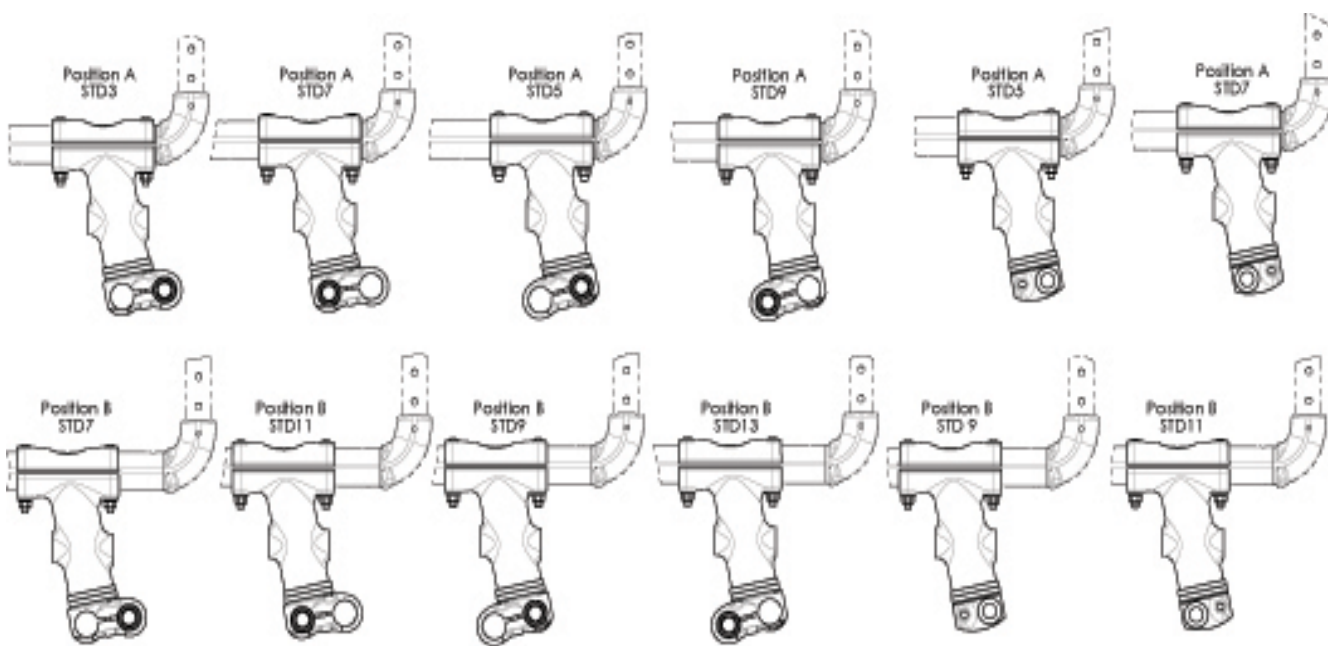


Data di produzione.



Numero di serie.

## Matrice del Centro di Gravità













Sunrise Medical GmbH & Co. KG  
Kahlbachring 2-4  
69254 Malsch/Heidelberg  
Deutschland  
Tel.: +49 (0) 7253/980-0  
Fax: +49 (0) 7253/980-222  
www.SunriseMedical.de

Sunrise Medical  
Thorns Road  
Brierley Hill  
West Midlands  
DY5 2LD  
England  
Phone: 0845 605 66 88  
Fax: 0845 605 66 89  
www.SunriseMedical.co.uk

Sunrise Medical S.L.  
Polígono Bakiola, 41  
48498 Arrankudiaga – Vizcaya  
España  
Tel.: +34 (0) 902142434  
Fax: +34 (0) 946481575  
www.SunriseMedical.es

Sunrise Medical S.A.S  
ZAC de la Vrillonnerie  
17 Rue Mickaël Faraday  
37170 Chambray-Lès-Tours  
Tel : + 33 (0) 247554400  
Fax : +30 (0) 247554403  
www.sunrisemedical.fr

Sunrise Medical S.r.l.  
Via Riva, 20 – Montale  
29122 Piacenza  
Italia  
Tel.: +39 0523 573111  
Fax: +39 0523 570060  
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical AG  
Lückhalde 14  
3074 Muri/Bern  
Schweiz/Suisse/Svizzera  
Fon +41 (0)31 958 3838  
Fax +41 (0)31 958 3848  
www.SunriseMedical.ch

Sunrise Medical AS  
Dynamitveien 14B  
1400 SKI  
Norway  
Telef: +47 66963800  
Faks: +47 66963880  
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB  
Box 9232  
400 95 Göteborg  
Sweden  
Tel: +46 (0)31 748 37 00  
Fax: +46 (0)31 748 37 37  
www.SunriseMedical.sv

Sunrise Medical B.V.  
Groningenhaven 18-20  
3433 PE NIEUWEGEIN  
The Netherlands  
T: +31 (0)30 – 60 82 100  
F: +31 (0)30 – 60 55 880  
E: info@sunrisemedical.nl  
www.SunriseMedical.nl

V. Guldmann A/S – G2  
Graham Bells Vej 21-23A  
8200 Aarhus N  
+4587413100  
+4587413131  
www.guldmann.dk

Sunrise Medical Poland  
Sp. z o.o.  
ul. Elektronowa 6,  
94-103 Łódź  
Polska  
Telefon: + 48 42 275 83 38  
Fax: + 48 42 209 35 23  
E-mail: pl@sunrisemedical.de  
Sunrise-Medical.pl

Australia  
Sunrise Medical Pty. Ltd.  
6 Healey Circuit  
Huntingwood,  
New South Wales 2148  
Tel.: +61 (0)2 9678 6600  
Fax: +61 (0)2 9678 6655  
www.Sunrisemedical.com.au

OM\_Xenon FF\_EU\_ES\_PT\_PL\_IT\_  
Rev.2.0\_11\_03\_2014

